



# KERNMANTELSEILE ALS FÜHRUNGSSEILE NACH EN 353-2

Herstellerinformationen und Gebrauchsanleitung/  
Manufacturer's information and instructions for use

Nach/according to:  
EN 353-2:2002

# INHALT / CONTENT

<b>DE</b>	Allgemeines / Hinweise zur Kennzeichnung / Gebrauch	3
	Gebrauchseinschränkungen / Vor der Verwendung zu beachten	8
	Transport, Lagerung & Reinigung / Regelmäßige Überprüfung	9
	Instandhaltung / Lebensdauer	10
<hr/>		
<b>EN</b>	General / Explanation regarding product labeling / Use	11
	Limitations of use / To be observed prior to use	16
	Transport, storage & cleaning / Regular Checks	17
	Maintenance / Service Life	18
<hr/>		
<b>FR</b>	Généralités / Explication du marquage / Utilisation	19
	Restrictions d'utilisation / Consignes à respecter avant utilisation	24
	Transport, stockage & nettoyage / Contrôle régulier	25
	Entretien / Durée de vie	26
<hr/>		
<b>NL</b>	Algemeen / Verklaring van de aanduidingen / Gebruik	27
	Gebruiksbeperking / Voor gebruik aandacht schenken aan het volgende!	32
	Transport, opslag & reiniging / Regelmatige controle	33
	Onderhoud / Levensduur	34
<hr/>		
<b>IT</b>	Generale / Illustrazione etichettatura / Utilizzo	35
	Limiti di utilizzo / Da rispettare prima dell'utilizzo!	40
	Trasporto, immagazzinamento e pulizia / Controlli periodici	41
	Manutenzione / Durata di vita	42
<hr/>		
<b>SE</b>	Allmänna / Förklaring av märkningen / Användning	43
	Användningsbegränsning / Att observera före användningen	48
	Transport, förvaring & rengöring / Regelbunden kontroll / Underhåll	49
	Livslängd	50
<hr/>		
<b>ES</b>	General / Explicación del marcado / Uso	51
	Restricción de uso / ¡A observar antes de su uso!	56
	Transporte, almacenamiento y limpieza / Verificación regular	57
	Mantenimiento / Durabilidad	58
<hr/>		
<b>DK</b>	Generelt / Forklaring af mærkningen / Anvendelse	59
	Indskrænkning i anvendelsen / Vær opmærksom på det følgende inden anvendelsen	64
	Transport, opbevaring & rengøring / Regelmæssig kontrol / Istandsættelse	65
	Levetid	66
<hr/>		
<b>FI</b>	Yleinen / Merkintöjen selitykset / Käyttö	67
	Käytön rajoitukset / Huomioitava ennen käyttöä	72
	Kuljetus, varastointi ja puhdistus / Säännöllinen tarkastus / Kunnossapito	73
	Käyttöikä	74
<hr/>		
<b>CZ</b>	Obecný / Vysvětlivky značení / Použití	75
	Omezení při použití / Věnujte pozornost těmto pokynům před použitím!	80
	Přeprava, skladování a čištění / Pravidelné revize/ Údržba	81
	Životnost	82
<hr/>		
<b>HU</b>	Általános / A jelölések magyarázata / Használati terület	83
	Használati korlátozás / A használat előtt ügyeljünk az alábbiakra!	88
	Szállítás, tárolás & tisztítás / Rendszeres ellenőrzés	89
	Karbantartás / Elettartam	90
<hr/>		
<b>SI</b>	Splošno / Razlaga k označbi / Uporaba	91
	Omejitev uporabe / Upoštevati pred uporabo!	96
	Transport, shranjevanje in čiščenje / Redno preverjanje / Vzdrževanje	97
	Življenjska doba	98
<hr/>		
<b>TR</b>	Genel hususlar / İşaretlemeye dair açıklama / Kullanım	99
	Kullanım sınırlaması / Kullanımdan önce dikkat edilmesi gerekenler!	104
	Taşıma, depolama & temizleme / Düzenli kontroller / Koruyucu Bakım	105
	Kullanım ömrü	106
<hr/>		
	Konformitätserklärung / Certificate of conformity	107
	Dokumentation der Ausrüstung / Equipment record	108

# ALLGEMEINES / ERKLÄRUNG ZUR KENNZEICHNUNG/ GEBRAUCH

**Wir bedanken uns, dass Sie sich für ein TEUFELBERGER Produkt entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch.**

## **ACHTUNG**

**Dieses Produkt darf nur von Personen verwendet werden, die in seiner sicheren Benutzung unterwiesen sind** und entsprechende Kenntnisse und Fähigkeiten haben bzw. unter direkter Überwachung durch solche Personen! Die Ausrüstung sollte dem Benutzer persönlich zur Verfügung gestellt werden. Sie darf nur innerhalb der festgelegten eingeschränkten Einsatzbedingungen und für den vorgesehenen Verwendungszweck verwendet werden.

**Vor Verwendung lesen und verstehen Sie diese Gebrauchsanleitung** und bewahren Sie sie beim Produkt auf (z.B. für späteres Nachschlagen) Das Produkt, das mit dieser Herstellerinformation ausgeliefert wird, ist baumustergeprüft, CE-gekennzeichnet, um die Konformität mit der Verordnung (EU) 2016/425 zu Persönlicher Schutzausrüstung zu bestätigen und entspricht den europäischen Normen, die auf dem Produktetikette angegeben sind. Das Produkt entspricht jedoch keinerlei anderen Normen, außer es wird ausdrücklich darauf hingewiesen.

Wenn das System verkauft oder an einen anderen Benutzer weitergegeben wird, müssen die Herstellerinformationen mitgegeben werden. Wenn das System in einem anderen Land verwendet werden soll, so liegt es in der Verantwortung des Verkäufers / Vorbenutzers sicherzustellen, dass die Herstellerinformationen in der Landessprache des betreffenden Landes bereitgestellt werden.


TEUFELBERGER ist nicht verantwortlich für direkte, indirekte oder zufällige Folgen / Schäden, die während oder nach der Verwendung des Produktes auftreten und die aus unsachgemäßer Verwendung, insbesondere durch einen fehlerhaften Zusammenbau resultieren.

Ausgabe 03/2019, Art. Nr.: 6800093

## ERKLÄRUNG ZUR KENNZEICHNUNG

CE 0408: CE bescheinigt die Einhaltung der grundlegenden Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425. Die Nummer bezeichnet das Prüfinstitut (0408 für TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien).




Hersteller  
Modell: Bezeichnung (Name) des Produktes  
Länge: Gestreckte Länge des Produktes  
EN 353-2:2002 Norm nach der das Produkt zertifiziert ist  
Lfd. Nr.: Seriennummer, fortlaufend (3- oder 4-stellig)  
 Herstellungsjahr/monat  
Hinweis, dass die Gebrauchsanleitung gelesen werden muss.

Es werden die europäischen Standardsymbole für die Wäsche und Pflege von Textilien verwendet.

## GEBRAUCH

Mitlaufende Auffanggeräte mit beweglicher Führung bestehen aus einem Seil, das an einem oberen Anschlagpunkt befestigt ist, auf dem ein selbsttätig blockierendes, mitlaufendes Auffanggerät geführt wird und aus einem daran angebrachten Verbindungsmittel. Sie werden in Verbindung mit Auffanggurten nach EN 361 in Auffangsystemen nach EN 363 verwendet.

EN 353-2: Der Benutzer steigt an einer Struktur hoch und hinunter und ist mit dem mitlaufenden Auffanggerät gegen Absturz gesichert. Das Gerät begleitet den Benutzer und im Sturzfall blockiert es sofort an der beweglichen Führung. **All diese Führungsseile müssen mit einer Endkonfektionierung (Vernähte Schlaufe, eingenähter Karabiner) durch den Seilhersteller ab Werk ausgeführt sein.**

 **ACHTUNG** Die Verwendung der Produkte kann gefährlich sein. Unsere Produkte dürfen nur für den Einsatz verwendet werden, für den sie bestimmt sind. Sie dürfen insbesondere nicht zu Hebezwecken im Sinne der EU-RL 2006/42/EG verwendet werden. Der Kunde muss dafür sorgen, dass die Verwender mit der korrekten Anwendung und den notwendigen Sicherheitsvorkehrungen vertraut sind. Bedenken Sie, dass jedes Produkt Schaden verursachen kann, wenn es falsch verwendet, gelagert, gereinigt oder überlastet wird. Prüfen Sie nationale Sicherheitsbestimmungen, Industrieempfehlungen und Normen auf lokal geltende Anforderungen. TEUFELBERGER® und 拖飞宝® sind international registrierte Marken der TEUFELBERGER Gruppe.

**Folgende Seil-Gerätekombinationen sind zulässig (im System nach EN 353-2 zertifiziert):**

**Tutor 12 mm HST :**

mit Auffanggerät TEUFELBERGER Ropstop 3  
mit Auffanggerät PETZL ASAP B71, B71AAA und ASAP LOCK B71 ALU  
(Verwendung nur mit Falldämpfer ASAP Sorber 20 + 40 oder Absorbica)  
mit Auffanggerät PETZL ASAP internationale Ausführung B071AA00  
(Verwendung mit ASAP`Sorber 20 + 40 cm internationale Ausführung)

**Tutor 12 mm dyn:**

mit Auffanggerät TEUFELBERGER Ropstop 3  
mit Auffanggerät PETZL ASAP B71 und B71AAA  
(Verwendung nur mit Falldämpfer ASAP Sorber 20 + 40 oder Absorbica)  
mit Auffanggerät PETZL ASAP internationale Ausführung B071AA00  
(Verwendung mit ASAP`Sorber 20 + 40 cm internationale Ausführung)

**Tutor XG 12 mm:**

mit Auffanggerät TEUFELBERGER Ropstop 3  
mit Auffanggerät PETZL ASAP B71, B71AAA und ASAP LOCK B71 ALU  
(Verwendung nur mit Falldämpfer ASAP Sorber 20 + 40 oder Absorbica)  
mit Auffanggerät PETZL ASAP internationale Ausführung B071AA00  
(Verwendung mit ASAP`Sorber 20 + 40 cm internationale Ausführung)  
mit Auffanggerät PETZL ASAP LOCK B071BAA00  
(Verwendung mit ASAP`SORBER AXESS)

**Dynaflex 12 mm:**

mit Auffanggerät TEUFELBERGER Ropstop 3  
mit Auffanggerät PETZL ASAP B71, B71AAA und ASAP LOCK B71 ALU  
(Verwendung nur mit Falldämpfer ASAP Sorber 20 + 40 oder Absorbica)  
mit Auffanggerät PETZL ASAP internationale Ausführung B071AA00  
(Verwendung mit ASAP`Sorber 20 + 40 cm internationale Ausführung)  
mit Auffanggerät PETZL ASAP LOCK B071BAA00  
(Verwendung mit ASAP`SORBER AXESS)

**Patron 11 mm:**

mit Auffanggerät PETZL ASAP B71 und B71AAA  
(Verwendung nur mit Falldämpfer ASAP Sorber 20 + 40 oder Absorbica)  
mit Auffanggerät PETZL ASAP internationale Ausführung B071AA00  
(Verwendung mit ASAP`Sorber 20+ 40 cm internationale Ausführung)  
mit Auffanggerät PETZL ASAP LOCK B071BAA00  
(Verwendung mit ASAP`SORBER AXESS)

**Patron 12mm**

mit Auffanggerät TEUFELBERGER Ropstop 3

**Platinum (Protect 10,5 mm PES/PA + arborACCESS 10,5 mm + Offshore Access 10,5 mm) :**

mit Auffanggerät PETZL ASAP B71 und B71AAA

(Verwendung nur mit Falldämpfer ASAP Sorber 20 + 40 oder Absorbica)

mit Auffanggerät PETZL ASAP internationale Ausführung B071AA00

(Verwendung mit ASAP` Sorber 20 + 40 cm internationale Ausführung)

mit Auffanggerät PETZL ASAP LOCK B071BAA00

(Verwendung mit ASAP`SORBER AXESS )

**Ultrastatic 11 mm:**

mit Auffanggerät PETZL ASAP internationale Ausführung B071AA00

(Verwendung mit ASAP` Sorber 20 + 40 cm internationale Ausführung)

mit Auffanggerät PETZL ASAP LOCK B071BAA00

(Verwendung mit ASAP`SORBER AXESS)

**Zur Beachtung:**

Die Herstellerinformationen der mit dem Führungsseil verwendeten mitlaufenden Auffanggeräten sind ebenfalls zu beachten.

Die lasttragende Endverbindungen und die Endsicherung des Führungsseiles, die das unbeabsichtigte Herauslaufen des mitlaufenden Auffanggerätes von der beweglichen Führung verhindert, dürfen nur durch den Hersteller ausgeführt werden.

## Auffanggeräte ASAP mit Kernmantelseilen nach EN 353-2

Max. Nennlast	Platinum Protect 10,5mm PES/PA *	Patron 11mm vernäht	Patron 11mm 8er geknotet	Ultra-static 11mm	Tutor XG 12mm	Dyna-flex 12mm	Tutor 12mm halb-statisch	Tutor 12mm dynamisch
ASAP B71AAA ASAP B071AA00 mit Karabiner (ohne Falldämpfer)	-	-	100 kg	-	-	100 kg	-	100 kg
ASAP B71AAA ASAP B071AA00 mit ASAP'SORBER 20 und 40 (L071BA00 und L071BA01)	130 kg	130 kg	-	130 kg	130 kg	130 kg	130 kg	130 kg
ASAP LOCK B071BA00 mit ASAP'SORBER AXESS L071CA00	130 kg	130 kg	-	130 kg	130 kg	130 kg	-	-
ASAP B71 mit Karabiner (ohne Falldämpfer)	-	-	100 kg	-	-	-	-	100 kg
ASAP B71 mit ASAP'SORBER 20 und 40 (L71 20 und L71 40) und (L71AA 20 und L71AA 40)	-	100 kg	100 kg	-	-	-	100 kg	100 kg
ASAP B71AAA mit ASAP'SORBER 20 und 40 (L71 20 und L71 40) und (L71AA 20 und L71AA 40)	100 kg	100 kg	100 kg	-	100 kg	100 kg	100 kg	100 kg
ASAP LOCK B71ALU mit ASAP'SORBER 20 und 40 (L71 20 und L71 40) und (L71AA 20 und L71AA 40)	100 kg	100 kg	100 kg	-	100 kg	100 kg	100 kg	100 kg

Max. Nennlast	Platinum Protect 10,5mm PES/PA *	Patron 11mm vernäht	Patron 11mm 8er geknotet	Ultra-static 11mm	Tutor XG 12mm	Dyna-flex 12mm	Tutor 12mm halb-statisch	Tutor 12mm dynamisch
ASAP B71 mit ABSORBICA L57	-	130 kg	130 kg	-	-	-	130 kg	130 kg
ASAP B71AAA mit ABSORBICA L57	130 kg	130 kg	130 kg	-	130 kg	130 kg	130 kg	130 kg
ASAP LOCK B71ALU mit ABSORBICA L57	130 kg	130 kg	130 kg	-	130 kg	130 kg	130 kg	130 kg

Für den Rettungsfall ist eine maximale Gesamtbelastung von 250 kg bei folgenden Kombinationen zulässig:

- ASAP B71AAA, ASAP B071AA00 und ASAP Lock B071BA00 in Kombination mit dem Falldämpfer ASAP'SORBER AXESS L071CA00
- ASAP B71, ASAP B71AAA und ASAP Lock B71ALU in Kombination mit dem Falldämpfer ABSORBICA L57

\* Platinum Protect 10,5mm PES/PA: Auch die Varianten "Platinum Offshore Access 10,5mm" und "Platinum Arbor Access 10,5mm" sind geprüft

# GEBRAUCHSEINSCHRÄNKUNGEN / VOR DER VERWENDUNG ZU BEACHTEN

## So wählen Sie einen Anschlagpunkt:

Der Anschlagpunkt (Anschlageinrichtung) für persönliche Absturzsicherungs-ausrüstung muss nach EN 795 einer Kraft von 12 kN standhalten bzw. den Anforderungen lt. Gebrauchsanleitung des verwendeten Absturzsicherungs-systems entsprechen.

Es ist für die Sicherheit wesentlich, die Lage des Anschlagpunktes und die Art der Arbeitsausführung so zu wählen, dass der freie Fall und die **Absturzhöhe auf ein Mindestmaß beschränkt** werden. Es ist für die Sicherheit wesentlich, vor jedem Einsatz den erforderlichen Freiraum am Arbeitsplatz unterhalb des Benutzers sicherzustellen (**Verhinderung eines Aufpralls** auf dem Erdboden oder auf einem Hindernis).

Ein Durchhängen des Führungsseiles (= **Schlafl-seilbildung**) ist daher **unbedingt zu vermeiden**, und der **Anschlagpunkt sollte sich daher immer oberhalb des Benutzers befinden**.

Bewegliche Führungen dürfen nicht über scharfe Kanten geführt werden! **Pendelbewegungen beim Fallen** sind durch geeignete Wahl des Anschlagpunktes zu **vermeiden**.

**So montieren Sie die bewegliche Führung an einem Anschlagpunkt:** Den Karabiner des Führungsseiles im Anschlagpunkt einhängen und auf korrekten Verschluss (z.B. Schraubsicherung zugedreht) achten. Dabei ist zu beachten, dass der Karabiner im Anschlagpunkt frei beweglich und vor Beschädigungen geschützt ist. Das Führungsseil ist vor scharfkantigen Gegenständen zu schützen (z.B. mittels Kantenschutz).

## GEBRAUCHSEINSCHRÄNKUNGEN

Führen Sie keine Arbeiten mit diesem Produkt durch, wenn durch Ihre körperliche oder geistige Verfassung Ihre Sicherheit bei normaler Benutzung oder im Notfall beeinträchtigt sein könnte! Jegliche Veränderungen oder Ergänzungen, die nicht ausdrücklich in dieser Herstellerinformation beschrieben werden, sind unzulässig und dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden.

Individuelle Beschriftungen/Kennzeichnungen direkt auf den textilen Bestandteilen der Produkte mittels Permanent Marker oder Aufklebern sind nicht zulässig, da die in diesen Produkten enthaltenen chemischen Stoffe die Festigkeit dieser Materialien beeinträchtigen können.

## VOR DER VERWENDUNG ZU BEACHTEN

Vor dem Einsatz ist das Auffanggerät mit beweglicher Führung einer visuellen Überprüfung sowie einer Funktionsüberprüfung zu unterziehen, um Vollständigkeit, den gebrauchsfähigen Zustand und das richtige Funktionieren sicherzustellen. (Mögliche Funktionsstörungen könnten z.B. durch Verschmutzung oder Vereisung von beweglichen, mechanischen Teilen des Gerätes auftreten). Zur Funktionsprüfung wird das Gerät am Führungsseil nach oben bewegt und durch anschließenden ruckartigen Zug nach unten belastet. Dabei muss das Gerät am Seil blockieren.

Wenn die Ausrüstung durch einen Absturz beansprucht worden ist, ist sie sofort der Benutzung zu entziehen. Selbst bei geringsten Zweifeln ist das Produkt auszuscheiden bzw. darf erst dann wieder benutzt werden, wenn eine sachkundige Person nach Prüfung schriftlich zugestimmt hat.

Es ist sicherzustellen, dass die Empfehlungen für den **Gebrauch mit anderen Bestandteilen** eingehalten werden: Weitere Komponenten zu Personenabsturz-sicherung müssen den jeweiligen harmonisierten Normen zur Verordnung (EU) 2016/425 entsprechen. Durch Kombination von Ausrüstungs-teilen, die eine sichere Funktion eines Ausrüstungs-teiles oder der zusammengesetzten Ausrüstung beeinträchtigt, gefährden Sie sich selbst! Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten kompatibel sind. Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten korrekt angeordnet sind. Wird dies versäumt, so erhöht sich das Risiko von schweren oder tödlichen Verletzungen. Es ist die Verantwortung des Verwenders, dass für eine relevante und „aktuelle“ Risikobewertung für die durchzuführenden Arbeiten, die auch Notfälle mit einschließt, gesorgt wurde.

Ein Plan für Rettungsmaßnahmen, der alle denkbaren Notfälle berücksichtigt, muss vor Verwendung vorhanden sein. Vor und während des Gebrauchs ist zu überlegen, wie die Rettungsmaßnahmen sicher und wirksam durchgeführt werden können.

### HÄNGETRAUMA:

Durch zu langes, unbewegliches Hängen im Gurt (z.B.: bei Bewusstlosigkeit) kann es zu Einschränkungen der Blutzirkulation und in folge dessen zum Auftreten eines sogenannten „Hängetrauma“ kommen – **ACHTUNG LEBENSGEFAHR – sofort NOTRUF absetzen!**

Mögliche Anzeichen dafür sind u.a. Blässe, Schwitzen, Kurzatmigkeit, Sehstörungen, Schwindel, Übelkeit. (Liste unvollständig, Symptome können individuell sehr unterschiedlich sein) Die betroffene



Person sollte daher, falls noch möglich, geeignete Eigenmaßnahmen ergreifen, um dem Blutstau in den Beinen entgegenzuwirken (u.a. durch Bewegen der Beine oder Entlastung der Beinschlaufen durch Abstützen der Beine – z.B. in Trittschlaufen). Falls das nicht möglich ist, ist unbedingt die schnellstmögliche Rettung der Person aus der hängenden Position und die entsprechende medizinische Erstversorgung sicherzustellen.

**ACHTUNG – KEINE SOFORTIGE FLACHLAGERUNG oder SCHOCKLAGE -> LEBENSGEFAHR!**

Die verunfallte Person ist entweder in sitzende oder hockende Stellung zu bringen oder bei Bewusstlosigkeit in stabiler Seitenlage mit möglichst erhöhtem Oberkörper zu lagern (Vermeidung eines Herzversagens durch zu raschen Rückfluss des Blutes aus der unteren Körperhälfte)

## TRANSPORT, LAGERUNG, REINIGUNG

Die textilen Materialien unserer Produkte bestehen aus PA oder PES. Die Wärmebelastung darf daher 100°C nie überschreiten. Die Beschlagteile bestehen aus Aluminium und Stahl. Durch Chemikalien kann das Material angegriffen werden und Festigkeit einbüßen. Bei Reaktionen wie Verfärbungen, Verhärtungen ist das Produkt aus Sicherheitsgründen auszuschneiden. Der **Transport** soll immer in geeigneter Verpackung erfolgen (geschützt vor Schmutz, Feuchtigkeit, Chemikalien, UV-Strahlung, mechanischen Beschädigungen, usw.)

### Lagerbedingungen:

- geschützt von UV-Strahlung (Sonnenlicht, Schweißgeräte,...),
- trocken und sauber
- bei Raumtemperatur
- fern von Chemikalien (Säuren, Laugen, Flüssigkeiten, Dämpfe, Gase,...) und anderen aggressiven Bedingungen,
- geschützt von scharfkantigen Gegenständen

Zur **Reinigung** verwenden Sie lauwarmes Wasser und Feinwaschmittel. Anschließend ist die Ausrüstung mit klarem Wasser auszuspülen und vor der Lagerung zu trocknen. Der Gurt ist auf natürliche Weise zu trocknen, nicht in der Nähe von Feuer oder anderen Hitzequellen.

Zur **Desinfektion** dürfen nur Stoffe verwendet werden, die keinen Einfluss auf die verwendeten Synthetikmaterialien haben.

Bei Nicht-Einhaltung dieser Bedingungen gefährden Sie sich selbst!

## REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG

Die **regelmäßige Überprüfung** der Ausrüstung ist **unbedingt notwendig**: Ihre Sicherheit hängt von der Wirksamkeit und Haltbarkeit der Ausrüstung ab!

**Vor und nach jeder Benutzung** sollte die Ausrüstung auf Verschleiß oder Beschädigungen überprüft werden. Überprüfen Sie die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung! Beschädigte oder sturzbelastete Systeme sind der Verwendung sofort zu entziehen. Bei geringsten Unsicherheiten ist das Produkt auszuscheiden bzw. durch einen Sachkundigen zu prüfen.

Weiters ist die Ausrüstung bei Verwendung in der Arbeitssicherheit entsprechend EN 365 **mindestens alle 12 Monate von einer sachkundigen Person** und unter genauer Beachtung der Anleitung oder vom Hersteller selbst zu **überprüfen** und gegebenenfalls zu ersetzen. Über diese Prüfung sind Aufzeichnungen (Dokumentation der Ausrüstung, vgl. beiliegendes Überprüfungsblatt) zu führen. Beachten Sie das nationale Regelwerk für Prüfungsintervalle.

### Diese Prüfung muss beinhalten:

- Kontrolle des Allgemeinzustandes: Alter, Vollständigkeit, Verschmutzung, richtige Zusammensetzung,...
- Kontrolle der Etikette: Vorhanden? Lesbar? (CE-Kennzeichnung vorhanden? Herstelldatum, Seriennummer, EN-Norm, Hersteller, Bezeichnung)
- Kontrolle aller Einzelteile auf mechanische Beschädigung wie: Schnitte, Risse, Kerben, Abscheuerungen, Deformation, Rippenbildung, Krangel, Quetschungen,...
- Kontrolle aller Einzelteile auf thermische oder chemische Beschädigungen wie: Verschmelzungen, Verhärtungen, Verfärbungen,...
- Kontrolle metallischer Teile auf Korrosion und Deformation.
- Kontrolle des Zustandes und der Vollständigkeit der Endverbindungen: Nähte (z.B. kein abgescueertes Nähgarn), Spleiße (kein Auseinanderutschen), Knoten.
- Kontrolle aller Gurtverschlüsse auf eine einwandfreie Funktion (z.B. ordnungsgemäße Verriegelung)

**Auch hier gilt:** Bei geringsten Unsicherheiten ist das Produkt auszuschneiden bzw. durch einen Sachkundigen zu prüfen.

## INSTANDHALTUNG

Instandsetzungen am Produkt dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden.

## LEBENSDAUER

Nur bei seltenem Gebrauch und ordnungsgemäßer Lagerung (siehe Punkt Transport, Lagerung und Reinigung) kann die Lebensdauer (Verwendungsdauer) bis zu 10 Jahren ab Herstellungsdatum betragen. Bei intensivem Gebrauch reduziert sich die Lebensdauer erheblich. Die tatsächliche Lebensdauer ist ausschließlich vom Zustand des Produktes abhängig, der von zahlreichen Faktoren (s.u.) beeinflusst wird. Sie kann sich durch extreme Einflüsse auf eine einzige Verwendung verkürzen oder noch weniger, wenn die Ausrüstung noch vor dem ersten Gebrauch (z.B. am Transport) beschädigt wird.

Eine allgemeingültige Aussage über die Lebensdauer des Produktes kann ausdrücklich nicht gemacht werden, da sie von verschiedenen Faktoren, wie z.B. (unvollständige Liste!) Lagerbedingungen; UV-Strahlung, Intensität und Häufigkeit des Gebrauches, Wartung/Pflege, Witterungseinflüssen wie Temperatur, Feuchtigkeit, Schnee; Umgebung wie Salz, Sand, Chemikalien, ... abhängt.

Mechanische Abnutzung oder andere Einflüsse wie z.B. die Einwirkung von Sonnenlicht reduzieren die Lebensdauer stark. Ausgebleichte oder aufgeschwemmte Fasern / Gurtbänder, Verfärbungen und Verhärtungen sind ein sicheres Zeichen, dass das Produkt aus dem Verkehr zu ziehen ist.

**Generell gilt:** Wenn sich der Anwender aus irgendeinem – im ersten Moment auch noch so unbedeutendem – Grund nicht sicher ist, dass das Produkt entspricht, ist es aus dem Verkehr zu nehmen und unbrauchbar zu machen oder zu isolieren und deutlich sichtbar zu kennzeichnen, sodass es nicht versehentlich verwendet werden kann. Es darf erst dann wieder benutzt werden, wenn es von einer sachkundigen Person geprüft und schriftlich freigegeben worden ist. Scheiden Sie ein Produkt das Abnutzungen zeigt, aus!

**Kunststoff- oder Textilprodukte sind generell nach spätestens 10 Jahren ab Herstellungsdatum auszuschneiden.**

**Nach einem Sturz ist das Produkt unbedingt auszutauschen!**

We appreciate that you have chosen a **TEUFELBERGER** product. Please read these instructions for use carefully.

## **WARNING**

**This product may be utilized only by persons trained in its safe use and having the relevant knowledge and skills, or under the direct supervision of such persons.** Whenever possible, the equipment should be provided personally to the user. It may be used only within the specified limited scope of use and for the defined purpose.

**Prior to using this product, read this document thoroughly and make sure you understand the instructions for use** and keep them with the product (e.g. for future reference).

The product accompanied by this set of instructions is type-examined, CE-marked to state conformity with the European regulation (EU) 2016/425 on Personal Protective Equipment (PPE) and meets the European standard(s) given on the product label. The product does however not comply with any other standards unless explicitly stated.

If the system is sold or passed on to another user, the instructions for use must accompany the equipment. If the system is transferred to another country, it is the responsibility of the seller/previous user to ensure that the instructions for use are in the correct language for that country.

TEUFELBERGER is not responsible for any direct, indirect, or incidental consequences/damage occurring during or after the use of the product and resulting from any improper use, especially caused by incorrect assembly of the equipment.



Edition 03/2019, art. no.: 6800093

## EXPLANATION OF THE MARKING

CE 0408: The CE mark certifies compliance with the fundamental requirements of regulation (EU) 2016/425. The number identifies the testing institute (e.g., 0408 for TÜV Austria Services GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Vienna, Austria).



Modell: manufacturer designation (name) of product  
Länge Length of guide rope  
EN 353-2:2002 Standard to which the product has been certified

Lfd. Nr.: consecutive serial number (3 or 4 digits)  
 year/month of manufacture  
 Indication informing the user that it is necessary to read the instructions for use

The European standard symbols for washing of textiles and their care are used.

## USE

Guided type fall arresters with flexible anchor line consist of a rope fixed at an upper anchor point on which a self-locking guided type fall arrester is placed, as well as a lanyard fixed thereon. They are used in connection with fall arrest harness acc. to EN 361 in fall arrest systems acc. to EN 363.

EN 353-2: The user climbs up and down a structure and is secured against falling with the mobile fall arrester. The devices follows the user and in the case of a fall it immediately blocks at the mobile guide.

**All of these guide ropes must be finished (sewn loop, sewn-in carabiner) by the manufacturer ex works.**

## **WARNING**

The use of our products can be dangerous. Our products may only be used for their intended purpose. They must particularly not be used for lifting as specified in EU directive 2006/42/EC. The customer is responsible that the user has been trained in the safe use of the product and in accompanying safety precautions. Be aware of the fact that the product can cause damage if wrongly used, stored, cleaned or overloaded. Check national safety regulations, industry recommendations and standards for local requirements. TEUFELBERGER® and 拖飞宝® are internationally registered trademarks of TEUFELBERGER Group.

**The following rope/device combinations are permissible (certified in the system according to EN 353-2):**

**Tutor 12 mm HST :**

with fall arrester TEUFELBERGER Ropstop 3  
with fall arrester PETZL ASAP B71, B71AAA and ASAP LOCK B71 ALU  
(use only with energy absorber ASAP Sorber 20 + 40 or Absorbica)  
with fall arrester PETZL ASAP international version B071AA00  
(use with ASAP`Sorber 20 + 40 cm international version)

**Tutor 12 mm dyn:**

with fall arrester TEUFELBERGER Ropstop 3  
with fall arrester PETZL ASAP B71 und B71AAA  
(use only with fall arrester ASAP Sorber 20 + 40 or Absorbica)  
with fall arrester PETZL ASAP international version B071AA00  
(use with ASAP`Sorber 20 + 40 cm international version)

**Tutor XG 12 mm:**

with fall arrester TEUFELBERGER Ropstop 3  
with fall arrester PETZL ASAP B71, B71AAA und ASAP LOCK B71 ALU  
(only with fall arrester ASAP Sorber 20 + 40 or Absorbica)  
with fall arrester PETZL ASAP international version B071AA00  
(Verwendung mit ASAP` Sorber 20 + 40 cm international version)  
with fall arrester PETZL ASAP LOCK B071BAA00  
(use with ASAP` SORBER AXESS)

**Dynaflex 12 mm:**

with fall arrester TEUFELBERGER Ropstop 3  
with fall arrester PETZL ASAP B71, B71AAA und ASAP LOCK B71 ALU  
(only with fall arrester ASAP Sorber 20 + 40 or Absorbica)  
with fall arrester PETZL ASAP international version B071AA00  
(Verwendung mit ASAP` Sorber 20 + 40 cm international version)  
with fall arrester PETZL ASAP LOCK B071BAA00  
(use with ASAP` SORBER AXESS)

**Patron 11 mm:**

with fall arrester PETZL ASAP B71 und B71AAA  
(only with fall arrester ASAP Sorber 20 + 40 or Absorbica)  
with fall arrester PETZL ASAP international version B071AA00  
(use with ASAP` Sorber 20+ 40 cm international version)  
with fall arrester PETZL ASAP LOCK B071BAA00  
(use with ASAP` SORBER AXESS)

**Patron 12mm**

with fall arrester TEUFELBERGER Ropstop 3

**Platinum (Protect 10,5 mm PES/PA + arborACCESS 10,5 mm + Offshore Access 10,5 mm) :**

with fall arrester PETZL ASAP B71 und B71AAA  
(only with fall arrester ASAP Sorber 20 + 40 or Absorbica)  
with fall arrester PETZL ASAP international version B071AA00  
(use with ASAP` Sorber 20 + 40 cm international version)  
with fall arrester PETZL ASAP LOCK B071BAA00  
(use with ASAP` SORBER AXESS )

**Ultrastatic 11 mm:**

with fall arrester PETZL ASAP international version B071AA00  
(use with ASAP` Sorber 20 + 40 cm international version)  
with fall arrester PETZL ASAP LOCK B071BAA00  
(use with ASAP` SORBER AXESS)

**Please note:**

The manufacturer's information on the fall arrest devices used with the guide rope must also be observed. The load-bearing end connections and the end securing of the guide rope, which prevents the accompanying fall arrester from unintentionally running out of the movable guide, may only be carried out by the manufacturer.

## ASAP fall arresters with core sheathed ropes to EN 353-2

Max. nominal load	Platinum Protect 10,5mm PES/PA *	Patron 11mm stitched	Patron 11mm 8er knotted	Ultra-static 11mm	Tutor XG 12mm	Dyna-flex 12mm	Tutor 12mm semi-static	Tutor 12mm dynamic
ASAP B71AAA ASAP B071AA00 with carabiner (without energy absorber)	-	-	100 kg	-	-	100 kg	-	100 kg
ASAP B71AAA ASAP B071AA00 with ASAP'SORBBER 20 and 40 (L071BA00 and L071BA01)	130 kg	130 kg	-	130 kg	130 kg	130 kg	130 kg	130 kg
ASAP LOCK B071BA00 with ASAP'SORBBER AXESS L071CA00	130 kg	130 kg	-	130 kg	130 kg	130 kg	-	-
ASAP B71 with carabiner (without energy absorber)	-	-	100 kg	-	-	-	-	100 kg
ASAP B71 with ASAP'SORBBER 20 and 40 (L71 20 and L71 40) and (L71AA 20 and L71AA 40)	-	100 kg	100 kg	-	-	-	100 kg	100 kg
ASAP B71AAA with ASAP'SORBBER 20 and 40 (L71 20 and L71 40) and (L71AA 20 and L71AA 40)	100 kg	100 kg	100 kg	-	100 kg	100 kg	100 kg	100 kg
ASAP LOCK B71ALU with ASAP'SORBBER 20 and 40 (L71 20 and L71 40) and (L71AA 20 and L71AA 40)	100 kg	100 kg	100 kg	-	100 kg	100 kg	100 kg	100 kg

Max. Nennlast	Platinum Protect 10,5mm PES/PA *	Patron 11mm vernäht	Patron 11mm 8er geknotet	Ultra-static 11mm	Tutor XG 12mm	Dyna-flex 12mm	Tutor 12mm semi-static	Tutor 12mm dynamic
ASAP B71 with ABSORBICA L57	-	130 kg	130 kg	-	-	-	130 kg	130 kg
ASAP B71AAA with ABSORBICA L57	130 kg	130 kg	130 kg	-	130 kg	130 kg	130 kg	130 kg
ASAP LOCK B71ALU with ABSORBICA L57	130 kg	130 kg	130 kg	-	130 kg	130 kg	130 kg	130 kg

In case of rescue, a maximum total load of 250 kg is permissible for the following combinations:

- ASAP B71AAA, ASAP B071AA00 and ASAP Lock B071BA00 combined with the energy absorber ASAP'SORBBER AXESS L071CA00
- ASAP B71, ASAP B71AAA and ASAP Lock B71ALU combined with the energy absorber ABSORBICA L57

\* Platinum Protect 10.5mm PES/PA: The versions 'Platinum Offshore Access 10.5mm' and 'Platinum Arbor Access 10.5mm' have also been tested

# LIMITATIONS OF USE/ TO BE OBSERVED PRIOR TO USE

## How to select an anchor point:

According to EN 795, the anchor point (anchor device) for personal protective equipment against falls from a height must be able to withstand a force of 12 kN and meet the requirements specified in the user's guide of the fall protection system used.

It is crucial to safety to select the position of the anchor point and the way how the work is done such that the free fall and **the height of a fall are restricted to a minimum**. It is crucial to safety to ensure prior to any work assignment that there is enough free space at the work site under the user (prevention of an impact on the ground or on an obstacle).

Sag in the guide rope (= **slack rope**) **must therefore be avoided at all costs, and the attachment point should therefore always be above the user.**

Flexible anchor lines must not be positioned across sharp edges! **Pendulum motions during falls must be avoided** by selecting a suitable anchor point.

**How to attach the movable guide to an attachment point:** Hook the carabiner of the guide rope into the attachment point and make sure it is locked correctly (e.g. screw lock tightened). Be sure the carabiner can move freely in the attachment point and is protected from damage. The guide rope must be protected from sharp-edged objects (e.g. by means of edge guard).

## LIMITATIONS OF USE

Never carry out work with this product if, as a result of your physical and mental condition, your safety might be compromised in scenarios of normal use or in emergencies!

It is not permitted to make any changes or amendments that are not expressly described in this manufacturer's information manual. Those may only be carried out by the manufacturer.

It is not permitted to use permanent marker pens or stickers to add individual labeling/markings directly to the textile components of these products, as the chemicals contained in such pens or stickers can compromise the strength of these materials.

## TO BE OBSERVED PRIOR TO USE

Prior to every use, this product must be subject to a

visual inspection in order to verify its integrity, readiness for use and proper functioning.

Once the product has been subject to a fall, its use must be discontinued immediately. If the slightest doubt remains, the product must be retired or may not be used again until a duly competent person, having subjected such product to the required testing and inspections, has approved its further use in writing.

It must be ensured that the recommendations for **use with other components** be met: Further PPE components must meet the harmonized standards under the regime of regulation (EU) 2016/425. By combining pieces of equipment in a way that will compromise the safe functioning of one of these pieces of equipment or of the combination as a whole, you will be putting yourself in danger!

Ensure all neighbouring components are compatible. Ensure all components are correctly configured. Failure to do so increases risk of serious injury or fatality. It is the responsibility of the user that a relevant and 'live' Risk Assessment is in place for the work to be carried out which includes emergency contingencies.

A **plan of rescue measures** that covers all foreseeable emergencies needs to be in place before this product can be used. Prior to and during use, rescue measures that can be executed safely and effectively must be considered at all times.

## SUSPENSION TRAUMA (HARNESSE HANG SYNDROME)

Remaining suspended motionless in a harness for longer periods of time (e.g., after having fainted) may cause one's blood circulation to be restricted and consequently lead to a so-called "suspension trauma". **MORTAL DANGER!** Make an **EMERGENCY CALL** immediately!

Possible signs of a suspension trauma are pallor, sweating, shortness of breath, impaired vision, dizziness, nausea. (incomplete list, symptoms may vary greatly from one person to another). Therefore, affected persons should, if he/she is still able to do that, take suitable self-help measures in order to prevent blood congestion in the legs (e.g., by moving the legs or taking the load off the leg loops, e.g. by putting the feet in foot loops).

If this is not possible, it will be crucial to rescue the person from the suspended position as fast as possible and provide the necessary emergency medical care.



# TRANSPORT, STORAGE & CLEANING/ REGULAR CHECKS/ MAINTENANCE/ SERVICE LIFE

**CAUTION! DO NOT PLACE THE PERSON IN A SQUATTING OR SHOCK POSITION IMMEDIATELY -> MOR-TAL DANGER!**

Place the accident victim either in a sitting or a squatting position or, if the person is unconscious, in a stable side position, if possible with the upper body elevated (avoidance of heart failure due to overly fast reflow of blood from the lower half of the body).

## TRANSPORT, STORAGE & CLEANING

The textile materials of our products consist of PA or PES. The fitting parts consist of aluminum and steel. The heat load must therefore never exceed 100°C. Chemicals may attack the material and cause it to lose in strength. In case of reactions such as discoloration or hardening, the product must be retired for safety's sake.

The products must always be **transported** in suitable packaging (protected from dirt, moisture, chemicals, UV radiation, mechanical damage, etc.).

### Conditions of storage:

- Protected from light (UV radiation, welding machines ...)
- dry and clean
- at room temperature
- Not in the proximity of chemicals (acids, lyes, liquids, vapours, gases, ...) and other aggressive environments
- Protected against sharp-edged objects

For **cleaning**, use lukewarm water and mild-action detergents. Then, rinse the equipment with clear water and dry it prior to putting it into storage. Dry the product in a natural way, not near fires or other heat sources.

For **disinfection**, use only substances that do not have an impact on the synthetic material and metals used.

If you fail to observe these provisions, you will be putting yourself into danger!

## REGULAR CHECKS

Checking the equipment at regular intervals is **absolutely necessary**: your safety depends on the effectiveness and durability of the equipment!

**Prior to and after any use**, the equipment should be checked for wear or damage.

Also check it for the legibility of the product labeling! The use of damaged components or components subjected to a fall must be discontinued at once. If there is only the slightest doubt, the product needs to be retired or subjected to testing and by a competent person.

When using the equipment in occupational health and safety to EN 365, it must **be checked at least every 12 months by a duly qualified person** strictly observing the instructions, or else by the manufacturer, and it must, whenever necessary, be replaced. These inspections must be documented (documentation of equipment; cf. attached Inspection Sheet). Refer to national regulations for inspection intervals.

### This inspection must comprise:

- Inspection of the general condition: age, completeness, dirt, correct composition.
- Inspection of the labels: Does it exist? Is it legible? (CE marking, manufacturing date, serial number, EN standard, manufacturer, designation of product)
- Inspection of the individual parts for mechanical damage such as cuts, cracks, notches, abrasion, deformation, ribbing, curling, squashing.
- Inspection of all individual parts for damage caused by heat or chemicals, such as fusion or hardening.
- Inspection of the metal parts for corrosion and deformation.
- Inspection of the completeness of the end connections, seams, knots.
- Inspection of all harness closures for their flawless function (e.g. proper locking)

**Here, too**, if there is the slightest doubt, the product must be withdrawn or inspected by an expert.

## MAINTENANCE

Only the manufacturer is permitted to carry out repairs.

## SERVICE LIFE

Only if the rope is rarely used (one week a year) and stored correctly (see the section on transport, sto-

rage and cleaning) can its useful life (service life) be up to 10 years from date of manufacture. Intensive use reduces the life span significantly. Actual useful life depends solely on the condition of the product which is influenced by various factors (see below). The lifespan could be as short as first use under extreme conditions, or even less if damaged (e.g. in transit) prior to first use.

Explicitly, it is not possible to make a generally valid statement about the service life of the product, as it will depend on various factors such as (incomplete list!) storage conditions, UV radiation, intensity and frequency of use, maintenance/care, climatic influences such as temperature, moisture, snow; environments such as salt, sand, chemicals, ...

Mechanical wear or other influences such as the effects of sunlight seriously reduce useful life. Bleached or rubbed fibres / belt straps, discolouring and hardening are a sure sign that the product should be withdrawn from use.

**We expressly refrain** from making any general statements about the useful life of the product, since it depends on a variety of factors such as UV light, the type and frequency of use, treatment, the effects of weathering such as snow, the environment such as salt, sand, battery acid, and many more factors. In general, if for whatever reason, no matter how insignificant, the user is not certain that the product satisfies the requirements; it must be withdrawn from use and inspected by an expert. Any product that shows signs of wear should be withdrawn.

**Generally, products made of plastics or textiles must be retired after 10 years from their date of manufacture at the latest.**

**The product must be replaced without fail after a fall!!**

**Nous vous remercions de vous être décidé pour un produit TEUFELBERGER. Veuillez lire ce mode d'emploi avec attention.**

## ATTENTION

**Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes ayant reçu les instructions nécessaires sur la manière de l'utiliser en toute sécurité** et disposant des connaissances et capacités nécessaires, ou qui se trouvent sous la surveillance directe d'une telle personne ! L'équipement doit être mis à la disposition personnelle de l'utilisateur. Il ne doit être utilisé que dans la limite des conditions d'utilisation fixées et pour l'usage prévu.

**Avant utilisation, vous devez lire et avoir compris le présent mode d'emploi** et le conserver avec le produit (pour référence ultérieure, par exemple).

Le produit livré avec ces informations du fabricant a été soumis à un examen de type, possède le marquage CE confirmant sa conformité avec règlement (EU) 2016/425 relative à l'équipement de protection individuelle, et est conforme aux normes européennes indiquées sur l'étiquette produit. Pour autant, ce produit n'est conforme à aucune autre norme, sauf mention expresse du contraire.

Si le système est vendu ou remis à un autre utilisateur, les informations du fabricant doivent accompagner l'équipement. Si le système doit être utilisé dans un autre pays, il est de la responsabilité du vendeur / de l'utilisateur précédent de s'assurer que les informations du fabricant soient mises à disposition dans la langue nationale du pays concerné.




TEUFELBERGER n'est pas responsable de conséquences / préjudices directs, indirects ou accidentels ayant lieu durant ou après l'utilisation du produit et résultant d'une utilisation inappropriée, et en particulier d'une erreur d'assemblage.

Édité le : 03/2019, Art. n° : 6800093

## ATTENTION

L'utilisation de ces produits peut être dangereuse. Nos produits doivent uniquement être utilisés pour les applications pour lesquelles ils ont été conçus. Ils ne doivent notamment pas être utilisés pour le levage de charges au sens de la directive européenne 2006/42/CE. Le client doit s'assurer que les utilisateurs en connaissent bien l'application conforme et les mesures de sécurité nécessaires. Ne perdez pas de vue que chaque produit peut causer des dommages lorsqu'il est mal utilisé, mal stocké, mal nettoyé ou trop sollicité. Vérifiez si les consignes de sécurité, recommandations industrielles et normes nationales contiennent des réglementations localement en vigueur. TEUFELBERGER® et 拖飞宝® sont des marques du groupe TEUFELBERGER déposées dans le monde entier.

## EXPLICATION DU MARQUAGE

CE 0408	CE atteste de la conformité aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425. Le numéro désigne l'institut de contrôle (0408 correspond au service de contrôle technique autrichien TÜV Austria Services GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Wien).
	Fabricant
Modell:	désignation (nom du produit)
Länge:	longueur de la corde de guidage
EN 353-2:2002	Norme selon laquelle le produit est certifié
Lfd. Nr.:	numéro de série continue (à 3 ou 4 chiffres)
	année/ mois de fabrication
	Symbole exigeant de lire le manuel d'utilisation.

Les symboles utilisés sont les symboles standard européens employés pour le lavage et l'entretien des textiles.

## UTILISATION

Les dispositifs anti-chute mobiles avec guide mobile sont constitués d'une corde fixée à un point d'accrochage supérieur, sur laquelle passe le dispositif anti-chute mobile à blocage automatique, et d'une sangle de liaison qui y est raccordée. Ils sont utilisés en combinaison avec des harnais anti-chute selon EN 361 dans des systèmes anti-chute selon EN 363.

EN 353-2 : L'utilisateur monte et descend en étant fixé à une structure et est sécurisé par un dispositif antichute suiveur. L'appareil accompagne l'utilisateur et effectue en cas de chute un blocage immédiat au niveau du guidage mobile. **Toutes ces cordes de guidage doivent être équipées par le fabricant d'une confection finale (boucle cousue, mousqueton cousu) au départ d'usine.**

**Les combinaisons d'équipements à corde suivants sont homologuées (certifiées selon EN 353-2 dans le système) :**

**Tutor 12 mm HST :**

avec dispositif antichute TEUFELBERGER Ropstop 3  
avec dispositif antichute PETZL ASAP B71, B71AAA et ASAP LOCK B71 ALU  
(Utilisation uniquement avec amortisseur de chute ASAP Sorber 20 + 40 ou Absorbica)  
avec dispositif antichute PETZL ASAP version internationale B071AA00  
(utilisation avec ASAP` Sorber 20 + 40 cm version internationale)

**Tutor 12 mm dyn:**

avec dispositif antichute TEUFELBERGER Ropstop 3  
avec dispositif antichute PETZL ASAP B71 et B71AAA  
(Utilisation uniquement avec amortisseur de chute ASAP Sorber 20 + 40 ou Absorbica)  
avec dispositif antichute PETZL ASAP version internationale B071AA00  
(Utilisation avec ASAP` Sorber 20 + 40 cm version internationale)

**Tutor XG 12 mm:**

avec dispositif antichute TEUFELBERGER Ropstop 3  
avec dispositif antichute PETZL ASAP B71, B71AAA et ASAP LOCK B71 ALU  
(Utilisation uniquement avec amortisseur de chute ASAP Sorber 20 + 40 ou Absorbica)  
avec dispositif antichute PETZL ASAP version internationale B071AA00  
(Utilisation avec ASAP` Sorber 20 + 40 cm version internationale)  
avec dispositif antichute PETZL ASAP LOCK B071BAA00  
(Utilisation avec ASAP`SORBER AXESS)

**Dynaflex 12 mm:**

avec dispositif antichute TEUFELBERGER Ropstop 3  
avec dispositif antichute PETZL ASAP B71, B71AAA et ASAP LOCK B71 ALU  
(Utilisation uniquement avec amortisseur de chute ASAP Sorber 20 + 40 ou Absorbica)  
avec dispositif antichute PETZL ASAP version internationale B071AA00  
(Utilisation avec ASAP` Sorber 20 + 40 cm version internationale)  
avec dispositif antichute PETZL ASAP LOCK B071BAA00  
(Utilisation avec ASAP`SORBER AXESS)

**Patron 11 mm:**

avec dispositif antichute PETZL ASAP B71 et B71AAA  
(Utilisation uniquement avec amortisseur de chute ASAP Sorber 20 + 40 ou Absorbica)  
avec dispositif antichute PETZL ASAP version internationale B071AA00  
(Utilisation avec ASAP` Sorber 20+ 40 cm version internationale)  
avec dispositif antichute PETZL ASAP LOCK B071BAA00  
(Utilisation avec ASAP`SORBER AXESS)

**Patron 12mm**

avec dispositif antichute TEUFELBERGER Ropstop 3

## **Platinum (Protect 10,5 mm PES/PA + arborACCESS 10,5 mm + Offshore Access 10,5 mm) :**

avec dispositif antichute PETZL ASAP B71 et B71AAA

(Utilisation uniquement avec amortisseur de chute ASAP Sorber 20 + 40 ou Absorbica)

avec dispositif antichute PETZL ASAP version internationale B071AA00

(Utilisation avec ASAP` Sorber 20 + 40 cm version internationale)

avec dispositif antichute PETZL ASAP LOCK B071BAA00

(Utilisation avec ASAP`SORBER AXESS )

## **Ultrastatic 11 mm:**

avec dispositif antichute PETZL ASAP version internationale B071AA00

(Utilisation avec ASAP` Sorber 20 + 40 cm version internationale)

avec dispositif antichute PETZL ASAP LOCK B071BAA00

(Utilisation avec ASAP`SORBER AXESS)

## **Attention :**

Les informations de fabricant des dispositifs antichute suiveurs utilisés avec la corde de guidage doivent également être prises en compte.

Les extrémités de cordes porteuses de charge et la sécurisation finale de corde de guidage, laquelle évite un déraillement inopiné du dispositif antichute suiveur hors du guidage mobile, ne doivent être réalisées que par le fabricant.

# GÉNÉRALITÉS

## Dispositifs antichute ASAP avec cordes à gaine renforcée selon EN 353-2

Charge nominale max.	Platinum Protect 10,5mm PES/PA *	Patron 11mm cousu	Patron 11mm 8er noué	Ultra-static 11mm	Tutor XG 12mm	Dyna-flex 12mm	Tutor 12mm semi-statique	Tutor 12mm dynamique
ASAP B71AAA ASAP B071AA00 avec mousqueton (sans amortisseur de chute)	-	-	100 kg	-	-	100 kg	-	100 kg
ASAP B71AAA ASAP B071AA00 avec ASAP'SORBER 20 et 40 (L071BA00 et L071BA01)	130 kg	130 kg	-	130 kg	130 kg	130 kg	130 kg	130 kg
ASAP LOCK B071BA00 avec ASAP'SORBER AXESS L071CA00	130 kg	130 kg	-	130 kg	130 kg	130 kg	-	-
ASAP B71 avec mousqueton (sans amortisseur de chute)	-	-	100 kg	-	-	-	-	100 kg
ASAP B71 avec ASAP'SORBER 20 et 40 (L71 20 et L71 40) et (L71AA 20 et L71AA 40)	-	100 kg	100 kg	-	-	-	100 kg	100 kg
ASAP B71AAA avec ASAP'SORBER 20 et 40 (L71 20 et L71 40) et (L71AA 20 et L71AA 40)	100 kg	100 kg	100 kg	-	100 kg	100 kg	100 kg	100 kg
ASAP LOCK B71ALU avec ASAP'SORBER 20 et 40 (L71 20 et L71 40) et (L71AA 20 et L71AA 40)	100 kg	100 kg	100 kg	-	100 kg	100 kg	100 kg	100 kg

Max. Nennlast	Platinum Protect 10,5mm PES/PA *	Patron 11mm vernäht	Patron 11mm 8er geknotet	Ultra-static 11mm	Tutor XG 12mm	Dyna-flex 12mm	Tutor 12mm semi-statique	Tutor 12mm dynamique
ASAP B71 avec ABSORBICA L57	-	130 kg	130 kg	-	-	-	130 kg	130 kg
ASAP B71AAA avec ABSORBICA L57	130 kg	130 kg	130 kg	-	130 kg	130 kg	130 kg	130 kg
ASAP LOCK B71ALU avec ABSORBICA L57	130 kg	130 kg	130 kg	-	130 kg	130 kg	130 kg	130 kg

En cas de sauvetage, une charge maximale de 250 kg est autorisée pour les combinaisons suivantes :

- ASAP B71AAA, ASAP B071AA00 et ASAP Lock B071BA00 en association avec l'amortisseur de chute ASAP SORBER AXESS L071CA00
- ASAP B71, ASAP B71AAA et ASAP Lock B71ALU en association avec l'amortisseur de chute ABSORBICA L57

\* Platinum Protect 10,5mm PES/PA : Les variantes « Platinum Offshore Access 10,5mm » et « Platinum Arbor Access 10,5mm » sont également vérifiées

# RESTRICTIONS D'UTILISATION/ CONSIGNES À RESPECTER AVANT UTILISATION

## Pour choisir un point d'accrochage :

Selon EN 795, le point d'accrochage (dispositif d'ancrage) pour équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur doit résister à une force de 12 kN et/ou satisfaire aux exigences indiquées dans le manuel d'utilisation du système de protection individuelle contre les chutes de hauteur utilisé.

Pour votre sécurité, il est essentiel de choisir la position du point d'accrochage et le type d'exécution du travail de manière à **limiter au maximum** la chute libre et la **hauteur de chute**. Pour votre sécurité, il est essentiel de garantir, avant chaque intervention, sur le lieu de travail, l'espace libre requis sous l'utilisateur (**empêcher un impact sur le sol ou sur un obstacle**).

Un affaissement de la corde de guidage (= **mu de corde**) doit donc être absolument évité, et le et le point d'ancrage doit donc se trouver en permanence au dessus de l'utilisateur.

Les guides mobiles ne doivent pas passer le long d'arêtes vives ! **Éviter les mouvements de balancement pendant la chute** en choisissant bien le point d'accrochage.

**Pour bien monter le guidage mobile à un point d'ancrage :** Accrocher le mousqueton de corde de guidage dans le point d'ancrage et veiller à ce que la fermeture (p. ex. sécurité par vis fermée) soit correcte. Veiller à ce que le mousqueton dans le point d'ancrage puisse se déplacer librement et qu'il soit protégé des dommages. La corde de guidage doit être protégée des objets aux arêtes aiguisées (p. ex. au moyen d'une protection d'arête).

## RESTRICTIONS D'UTILISATION

N'effectuez aucun travail assisté par cordage si votre sécurité devait se trouver affectée par votre constitution physique, que ce soit en utilisation normale ou en cas d'urgence.

Les modifications ou adjonctions qui ne sont pas décrites explicitement dans les présentes informations du fabricant, sont interdites et ne doivent être effectuées que par le fabricant.

Toute inscription ou tout repérage personnalisés réalisés directement sur les éléments textiles des produits au moyen de marqueurs permanents ou d'autocollants sont interdits, car les agents chimiques contenus dans ces produits peuvent affecter la solidité de ces matériaux.

## CONSIGNES À RESPECTER AVANT UTILISATION

Avant d'utiliser la corde, la soumettre à un **contrôle visuel** pour s'assurer de son intégralité et qu'elle est prête à l'emploi et fonctionne correctement. Si l'équipement a été soumis à une chute, le mettre immédiatement hors service. Au moindre doute, éliminer le produit ou ne l'utiliser que si une personne qualifiée en a autorisé l'utilisation par écrit après examen. S'assurer que les recommandations concernant une **utilisation avec d'autres éléments** soient respectées. Les autres composantes de systèmes de protection contre les chutes des personnes aux normes respectives harmonisées du règlement (UE) 2016/425. Vous vous mettez vous-même en danger si vous combinez des pièces d'équipement de manière à affecter la sécurité de fonctionnement de l'une des pièces de l'équipement ou de l'équipement ainsi assemblé.

Assurez-vous que tous les composants soient bien compatibles. Assurez-vous que tous les composants soient correctement agencés. Tout manquement à ces consignes augmente le risque de blessures graves ou mortelles. Il est de la responsabilité de l'utilisateur d'assurer une analyse pertinente et « en direct » des risques liés aux travaux à exécuter, y compris des cas d'urgence.

Avant l'utilisation, il est nécessaire de disposer d'un **plan de sauvetage** qui prenne en compte tous les cas d'urgence envisageables. Avant et pendant l'utilisation, réfléchir à la manière dont les mesures de sauvetage peuvent être mises en œuvre efficacement et en toute sécurité.

## TRAUMATISME DE SUSPENSION :

Rester accroché trop longtemps sans bouger dans le harnais (p. ex. en cas de perte de conscience) peut entraver la circulation sanguine et peut par conséquent entraîner ce que l'on appelle un « traumatisme de suspension » – ATTENTION : DANGER DE MORT – envoyer immédiatement un APPEL D'URGENCE !

Les signes précurseurs d'un tel traumatisme sont entre autres : pâleur, transpiration, essoufflement, troubles de la vision, vertiges, nausée (liste incomplète, les symptômes pouvant fortement varier d'une personne à l'autre). Si elle en est encore capable, la personne concernée doit prendre **elle-même des mesures adéquates** pour contrer la congestion sanguine dans les jambes (p. ex. en bougeant les jambes ou en mettant les jambes en appui sur les bloqueurs de pieds, par exemple, pour délester les cuissards). Si ce n'est pas possible, effectuer le sauvetage



immédiat de la personne pour la libérer de sa position suspendue et lui apporter les premiers secours nécessaires.

**ATTENTION – DANGER DE MORT** si la PERSONNE EST IMMÉDIATEMENT ALLONGÉE ou se trouve EN ÉTAT DE CHOC !

La personne accidentée doit être mise dans une position assise ou accroupie ou, en cas de perte de conscience, en position latérale de sécurité avec le torse relevé au maximum (afin d'éviter une défaillance cardiovasculaire due à un retour trop rapide du sang dans la partie basse du corps).

## TRANSPORT, STOCKAGE & NETTOYAGE

Les matériaux textiles de nos produits sont en PA ou en PES. La bouclerie est en aluminium et en acier. Ils ne doivent donc jamais être soumis à des contraintes thermiques supérieures à 100°C. Les produits chimiques peuvent aggraver le matériau, qui perdrait de sa résistance. En cas de réaction, comme une décoloration ou un durcissement, le produit doit être éliminé pour des raisons de sécurité.

Le **transport** doit impérativement se faire dans un emballage approprié (protégeant contre la saleté, l'humidité, les produits chimiques, les rayonnements UV, les dommages mécaniques, etc.)

### Conditions de stockage :

- à l'abri des rayons UV (lumière, solaire, postes à souder...),
- dans un endroit propre et sec,
- à température ambiante
- à distance de produits chimiques (acides, bases, liquides, vapeurs, gaz...) et d'autres conditions agressives,
- protégé contre les objets à arêtes vives.

Pour le **nettoyage**, rincer la corde à l'eau tiède et l'essuyez avec un chiffon humide. La corde humide doit être séchée avant d'être rangée. Laisser sécher la corde de façon naturelle, sans la mettre à proximité du feu ou d'autres sources de chaleur.

Pour la **désinfection**, n'utilisez que des produits qui n'ont aucune influence sur les matières synthétiques employées.

En cas de non respect de ces conditions, c'est vous même que vous mettez en danger !

## CONTRÔLE RÉGULIER

Il est absolument indispensable de contrôler régulièrement l'équipement : votre sécurité dépend de l'efficacité et de la solidité de l'équipement !

**Avant et après chaque utilisation**, contrôlez l'absence d'usure et de dommages sur l'équipement. Vérifiez la bonne lisibilité de l'identification du produit! Retirez immédiatement du service les systèmes endommagés ou ayant été soumis à une chute. À la moindre incertitude, éliminer le produit ou le faire examiner par une personne qualifiée.

De plus, s'il est utilisé dans le cadre de la sécurité au travail, l'équipement doit être contrôlé **au moins tous les 12 mois**, conformément à EN 365, par une personne qualifiée et en respectant précisément le manuel, ou par le fabricant lui-même. Le cas échéant, remplacer l'équipement. Cet examen doit faire l'objet d'un protocole (documentation de l'équipement, cf. la fiche de vérification). Vérifiez les législations nationales en matière d'intervalles des contrôles.

### Cet examen doit comporter :

- Contrôle de l'état général : âge, intégralité, encrassement, assemblage correct.
- Contrôle de l'étiquette : présente ? lisible ? (marquage CE, date de fabrication, numéro de série, norme EN, fabricant, désignation, ...)
- Contrôle sur l'ensemble des composants, de l'absence de dommages mécaniques comme : incisions, fissures, entailles, usure par frottement, déformation, formation de nervures, vrilles, écrasements.
- Contrôle sur l'ensemble des composants, de l'absence de dommages thermiques ou chimiques comme : fusionnements, raidissements
- Contrôle de l'absence de corrosion et de déformation sur les pièces métalliques.
- Contrôle de l'intégralité des terminaisons, coutures, nœuds.
- Contrôle du bon fonctionnement des fermetures du harnais (p. ex. verrouillage en bonne et due forme).

**Là encore** : à la moindre incertitude, éliminer le produit ou le faire examiner par une personne qualifiée.

## ENTRETIEN

Les réparations ne doivent être effectuées que par le fabricant.

## DURÉE DE VIE

La durée d'utilisation peut atteindre jusqu'à 10 ans à compter de la date de fabrication, mais ce uniquement si le produit est rarement utilisé et stocké en bonne et due forme (voir le point Transport, stockage et nettoyage). En cas d'utilisation intensive, la durée de vie est considérablement réduite. La durée de vie effective dépend exclusivement de l'état du produit, état qui dépend lui même de nombreux facteurs (voir plus bas). Elle peut se réduire à une utilisation unique en cas d'influences extrêmes, ou même moins si l'équipement a été endommagé avant même la première utilisation (p. ex. pendant le transport).

Il n'est pas possible d'indiquer formellement la durée de vie du produit, puisque celle-ci dépend de divers facteurs, comme les conditions de stockage, le rayonnement UV, l'intensité et la fréquence d'utilisation, la maintenance et l'entretien, l'exposition aux conditions climatiques comme la température, l'humidité, la neige, et aux conditions environnementales comme le sel, le sable, les produits chimiques... – liste non exhaustive ! Une usure mécanique, ou d'autres influences, comme l'action de la lumière solaire, par exemple, réduisent fortement la durée de vie. Une décoloration ou une abrasion des fibres ou des sangles, un changement de teinte et des raidissements sont des signes caractéristiques qui attestent qu'il faut retirer le produit de la circulation.

Il n'est pas possible d'indiquer formellement la durée de vie du produit, puisque celle-ci dépend de divers facteurs, comme la lumière UV, le type et la fréquence d'utilisation, l'entretien, l'exposition aux conditions climatiques (comme la neige) et aux conditions environnementales (comme le sel, le sable, l'acide de batterie etc.) - liste non exhaustive !

**En règle générale :** Si, pour quelque raison que ce soit, même si elle semble sans importance au premier abord, l'utilisateur n'est pas sûr que le produit soit conforme, le retirer de la circulation et le faire contrôler par une personne qualifiée. Éliminez un produit portant des marques d'usure !

**Les produits synthétiques ou textiles doivent généralement être éliminés au plus tard au bout de 10 ans à compter de la date de fabrication.**

**Remplacer impérativement le produit après une chute !**

Hartelijk dank dat U voor een product van TEUFELBERGER gekozen hebt. Leest U deze gebruikershandleiding s.v.p. aandachtig door.

## LET OP

Dit product mag uitsluitend door personen gebruikt worden die in het veilige gebruik ervan geschoold zijn en overeenkomstige kennis en vaardigheden hebben respectievelijk onder direct toezicht staan van zulke personen! De uitrusting dient de gebruiker persoonlijk beschikbaar gesteld te worden. Ze mag uitsluitend binnen de gedefinieerde gebruiksvoorwaarden en voor de voorziene toepassing gebruikt worden.

Lees en begrijp deze handleiding voor gebruik en bewaar deze bij het product (bijv. om later na te slaan).

Het product dat met deze informatie van de fabrikant in omloop gebracht wordt, is modelgetest, draagt het CE-symbool om de conformiteit met verordening (EU) 2016/425 over persoonlijke veiligheidsuitrusting te bevestigen en voldoet aan de Europese normen die op het etiket van het product aangegeven zijn. Het product voldoet echter aan geen enkele andere norm, tenzij daar uitdrukkelijk op verwezen wordt.

Wanneer het systeem verkocht of aan een andere gebruiker doorgegeven wordt moet de informatie van de fabrikant meegaan. Wanneer het systeem in een ander land gebruikt zal worden dan is het de verantwoordelijkheid van de koper/eerste gebruiker ervoor te zorgen dat die informatie van de fabrikant in de taal van het betreffende land ter beschikking staat.

TEUFELBERGER is niet verantwoordelijk voor directe, indirecte of toevallige gevolgen / schade, die gedurende of na het gebruik van dit product optreden en die het gevolg zijn van onjuist gebruik, in het bijzonder van een foutieve montage.

Uitgave: 03/2019, Art. nr: 6800093

## VERKLARING PRODUCTAANDUIDING

CE 0408	CE geeft aan dat de fundamentele eisen van verordening (EU) 2016/425 vervuld worden. Het nummer geeft het instituut aan dat de controle uitvoert (0408 voor TÜV Austria Services GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Wenen). Fabrikant
	
Modell:	Aanduiding (naam van het product)
Länge:	Lengte van het geleidende touw
EN 353-2:2002	Norm volgens welke het product gecertificeerd is
Lfd. Nr.:	serienummer, sequentieel (3 of 4 cijfers)
	productiejaar/maand
	Aanwijzing dat de handleiding gelezen moet worden.

De Europese standaardsymbolen voor het wassen en de verzorging van textiel worden gebruikt.

## GEBRUIK

Meelopende opvangapparaten met bewegelijke geleiding bestaan uit een touw, dat aan een hoger gelegen bevestigingspunt bevestigd is, waarop een zelfstandig blokkerend meelopend opvangapparaat geleid wordt, en een daaraan gemonteerd verbindingsmiddel. Deze worden in verbinding met opvangordels volgens EN 361 in opvangsystemen volgens EN 363 gebruikt.

EN 353-2: de gebruiker klimt bij een constructie omhoog en naar beneden en is door de meelopende valbeveiliging tegen vallen beveiligd. De valbeveiliging begeleidt de gebruiker en blokkeert bij een val meteen de flexibele ankerlijn. **De eindmontage van al deze ankerlijnen (vastgenaaide lus, ingenaaide karabijnhaak) moet door de touwfabrikant in de fabriek zijn uitgevoerd.**

## WAARSCHUWING

Het gebruik van deze producten kan gevaarlijk zijn. Onze producten mogen uitsluitend voor die doeleinden gebruikt worden waarvoor ze bestemd zijn. Ze mogen in het bijzonder niet voor het hefdoeleinden in de zin van EU-RL 2006/42/EG gebruikt worden. De klant moet ervoor zorgen dat de gebruikers met het juiste gebruik en de noodzakelijke veiligheidsvoorzieningen vertrouwd zijn. Denk eraan dat elk product schade berokkenen kan wanneer het verkeerd gebruikt, opgeslagen, gereinigd of overbelast wordt. Controleer de nationale veiligheidsbestemmingen, industriestandaarden en -aanbevelingen met betrekking tot lokaal geldende eisen. TEUFELBERGER® en 拖飞宝® zijn internationaal gedeponeerde merken van de TEUFELBERGER groep.

**De volgende lijn-valbeveiligercombinaties zijn toegestaan (in het systeem gecertificeerd volgens EN 353-2):**

**Tutor 12 mm HST :**

met valbeveiliging TEUFELBERGER Ropstop 3  
met valbeveiliging PETZL ASAP B71, B71AAA en ASAP LOCK B71 ALU  
(gebruik uitsluitend met valdemper ASAP Sorber 20 + 40 of Absorbica)  
met valbeveiliging PETZL ASAP internationale versie B071AA00  
(gebruik met ASAP Sorber 20 + 40 cm internationale versie)

**Tutor 12 mm dyn:**

met valbeveiliging TEUFELBERGER Ropstop 3  
met valbeveiliging PETZL ASAP B71 en B71AAA  
(gebruik uitsluitend met valdemper ASAP Sorber 20 + 40 of Absorbica)  
met valbeveiliging PETZL ASAP internationale versie B071AA00  
(gebruik met ASAP Sorber 20 + 40 cm internationale versie)

**Tutor XG 12 mm:**

met valbeveiliging TEUFELBERGER Ropstop 3  
met valbeveiliging PETZL ASAP B71, B71AAA en ASAP LOCK B71 ALU  
(gebruik uitsluitend met valdemper ASAP Sorber 20 + 40 of Absorbica)  
met valbeveiliging PETZL ASAP internationale versie B071AA00  
(gebruik met ASAP Sorber 20 + 40 cm internationale versie)  
met valbeveiliging PETZL ASAP LOCK B071BAA00  
(gebruik met ASAP SORBER AXESS)

**Dynaflex 12 mm:**

met valbeveiliging TEUFELBERGER Ropstop 3  
met valbeveiliging PETZL ASAP B71, B71AAA en ASAP LOCK B71 ALU  
(gebruik uitsluitend met valdemper ASAP Sorber 20 + 40 of Absorbica)  
met valbeveiliging PETZL ASAP internationale versie B071AA00  
(gebruik met ASAP Sorber 20 + 40 cm internationale versie)  
met valbeveiliging PETZL ASAP LOCK B071BAA00  
(gebruik met ASAP SORBER AXESS)

**Patron 11 mm:**

met valbeveiliging PETZL ASAP B71 en B71AAA  
(gebruik uitsluitend met valdemper ASAP Sorber 20 + 40 of Absorbica)  
met valbeveiliging PETZL ASAP internationale versie B071AA00  
(gebruik met ASAP Sorber 20+ 40 cm internationale versie)  
met valbeveiliging PETZL ASAP LOCK B071BAA00  
(gebruik met ASAP SORBER AXESS)

**Patron 12mm**

met valbeveiliging TEUFELBERGER Ropstop 3

**Platinum (Protect 10,5 mm PES/PA + arborACCESS 10,5 mm + Offshore Access 10,5 mm) :**

met valbeveiliging PETZL ASAP B71 en B71AAA

(gebruik uitsluitend met valdemper ASAP Sorber 20 + 40 of Absorbica)

met valbeveiliging PETZL ASAP internationale versie B071AA00

(gebruik met ASAP` Sorber 20 + 40 cm internationale versie)

met valbeveiliging PETZL ASAP LOCK B071BAA00

(gebruik met ASAP` SORBER AXESS )

**Ultrastatic 11 mm:**

met valbeveiliging PETZL ASAP internationale versie B071AA00

(gebruik met ASAP` Sorber 20 + 40 cm internationale versie)

met valbeveiliging PETZL ASAP LOCK B071BAA00

(gebruik met ASAP` SORBER AXESS)

**Attentie:**

Men dient ook kennis te nemen van de informatie van de fabrikant over de met de ankerlijn gebruikte meelopen valbeveiligers.

De lastdragende eindverbindingen en de uiteindebeveiliging van de ankerlijn die voorkomt dat de meelopen valbeveiliging zich per ongeluk verwijdt van de flexibele ankerlijn, mogen uitsluitend worden gemaakt door de fabrikant.

## Valbeveiligers ASAP met kernmanteltouwen volgens EN 353-2:

Max. nominale belasting	Platinum Protect 10,5mm PES/PA *	Patron 11mm vast-genaaid	Patron 11mm 8er geknoopt	Ultra-static 11mm	Tutor XG 12mm	Dyna-flex 12mm	Tutor 12mm semistatisch	Tutor 12mm dynamisch
ASAP B71AAA ASAP B071AA00 met karabijnhaak (zonder valdemper)	-	-	100 kg	-	-	100 kg	-	100 kg
ASAP B71AAA ASAP B071AA00 met ASAP'SORBER 20 en 40 (L071BA00 en L071BA01)	130 kg	130 kg	-	130 kg	130 kg	130 kg	130 kg	130 kg
ASAP LOCK B071BA00 met ASAP'SORBER AXESS L071CA00	130 kg	130 kg	-	130 kg	130 kg	130 kg	-	-
ASAP B71 met karabijnhaak (zonder valdemper)	-	-	100 kg	-	-	-	-	100 kg
ASAP B71 met ASAP'SORBER 20 en 40 (L71 20 en L71 40) en (L71AA 20 en L71AA 40)	-	100 kg	100 kg	-	-	-	100 kg	100 kg
ASAP B71AAA met ASAP'SORBER 20 en 40 (L71 20 en L71 40) en (L71AA 20 en L71AA 40)	100 kg	100 kg	100 kg	-	100 kg	100 kg	100 kg	100 kg
ASAP LOCK B71ALU met ASAP'SORBER 20 en 40 (L71 20 en L71 40) en (L71AA 20 en L71AA 40)	100 kg	100 kg	100 kg	-	100 kg	100 kg	100 kg	100 kg

Max. nominale belasting	Platinum Protect 10,5mm PES/PA *	Patron 11mm vast-genaaid	Patron 11mm 8er geknoopt	Ultra-static 11mm	Tutor XG 12mm	Dyna-flex 12mm	Tutor 12mm semistatisch	Tutor 12mm dynamisch
ASAP B71 met ABSORBICA L57	-	130 kg	130 kg	-	-	-	130 kg	130 kg
ASAP B71AAA met ABSORBICA L57	130 kg	130 kg	130 kg	-	130 kg	130 kg	130 kg	130 kg
ASAP LOCK B71ALU met ABSORBICA L57	130 kg	130 kg	130 kg	-	130 kg	130 kg	130 kg	130 kg

Bij reddingsoperaties is een maximale totale belasting van 250 kg met de volgende combinaties toegestaan:

- ASAP B71AAA, ASAP B071AA00 en ASAP Lock B071BA00 in combinatie met de valdemper ASAP SORBER AXESS L071CA00
- ASAP B71, ASAP B71AAA en ASAP Lock B71ALU in combinatie met de valdemper ABSORBICA L57

\* Platinum Protect 10,5mm PES/PA: ook de varianten "Platinum Offshore Access 10,5mm" en "Platinum Arbor Access 10,5mm" zijn getest

# GEBRUIKSBEPERKING/ VOOR GEBRUIK AANDACHT SCHENKEN AAN HET VOLGENDE!

## Zo kiest u een bevestigingspunt:

Het bevestigingspunt (bevestigingsinrichting) voor de persoonlijke valbeveiligingsuitrusting moet volgens EN 795 een kracht van 12 kN te weerstaan resp. aan de eisen volgens de handleiding van het gebruikte valbeveiligingssysteem voldoen.

Het is voor de veiligheid essentieel de positie van de bevestigingsinrichting en de manier waarop het werk uitgevoerd wordt zo te kiezen, dat de vrije val en de **hoogte van de val tot een minimum beperkt worden**. Het is voor de veiligheid essentieel voor ieder gebruik de benodigde vrije ruimte onder de werkpositie van de gebruiker te garanderen (**vermijding van een smak met de grond of een obstakel**).

Het slap hangen van de ankerlijn (=ontstaan van slap touw) moet dus per se worden vermeden en het verankeringspunt moet zich daarom altijd boven de gebruiker bevinden.

Beweeglijke geleidingstouwen mogen niet over scherpe randen lopen! **Pendelbewegingen bij vallen dienen** door de keuze van het bevestigingspunt vermeden te worden.

**Zo monteert u de flexibele ankerlijn aan een verankeringspunt:** de karabijnhaak van de ankerlijn in het verankeringspunt hangen en op correcte sluiting (bijv. dichtgedraaide schroefbeveiliging) letten. Let er op dat de karabijnhaak zich in het verankeringspunt vrij kan bewegen en beschermd is tegen beschadigingen. De ankerlijn moet beschermd worden tegen scherpe voorwerpen (bijv. door randbescherming).

## GEBRUIKSBEPERKING

Voer met dit product geen werkzaamheden uit wanneer Uw veiligheid bij normaal gebruik of in een noodgeval door Uw lichamelijke of geestelijke toestand in gevaar zou kunnen komen!

Veranderingen of toevoegingen, die niet uitdrukkelijk in deze informatie van de fabrikant beschreven zijn, zijn verboden en mogen uitsluitend door de fabrikant uitgevoerd worden.

Het aanbrengen van individuele opschriften/aanduidingen op de textiele bestanddelen van de producten m.b.v. permanent marker of stickers is niet toegestaan, omdat deze producten chemicaliën bevatten die de sterkte van het materiaal kunnen aantasten.

## VOOR GEBRUIK AANDACHT SCHENKEN AAN HET VOLGENDE!

Voor de inzet moet het product op het oog gecontroleerd worden, om zeker te zijn dat het compleet en gebruiksklaar is en correct functioneert.

Wanneer het product door een val belast werd dient het ogenblikkelijk buiten gebruik gesteld te worden. Zelfs bij de minste twijfel moet het product terzijde gelegd worden resp. mag pas weer gebruikt worden wanneer een vakkundige persoon na controle schriftelijk toestemming gegeven heeft.

Er dient voor gezorgd te worden dat de aanbevelingen voor **gebruik met andere bestanddelen** in acht genomen worden: Andere componenten van het systeem voor persoonlijke opvang moeten voldoen aan de relevante geharmoniseerde normen van verordening (EU) 2016/425. Door combinatie van uitrustingsonderdelen die een veilige functie van een uitrustingsonderdeel of de samengestelde uitrusting beïnvloedt, brengt u zichzelf in gevaar!

Zorg ervoor dat alle componenten compatibel zijn. Zorg ervoor dat alle componenten correct geplaatst zijn. Wanneer dit niet het geval is wordt het risico van zwaar of dodelijke letsel vergroot. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker dat voor een relevante en „actuele“ inschatting van het risico van de uit te voeren werkzaamheden, die ook noodgevallen includeert, gezorgd wordt.

Een **plan voor reddingsmaatregelen**, dat alle voorstelbare noodgevallen voorziet, moet voor gebruik voorhanden zijn. Voor en gedurende het gebruik moet overdacht worden hoe de reddingsmaatregelen veilig en effectief uitgevoerd kunnen worden.

## HANGTRAUMA:

Door te lang en onbeweeglijk hangen in de gordel (bijv. bij bewusteloosheid) kan een beperking van de bloedcirculatie ontstaan wat vervolgens een een zogenaamd “hangtrauma” tot gevolg kan hebben – LET OP LEVENSGEVAAR – ogenblikkelijk een NOODSIGNAAL verzenden!

Eventuele tekens van een hangtrauma zijn bleekheid, zweten, kortademigheid, zichtstoringen, duizeligheid, misselijkheid (onvolledige lijst, symptomen kunnen individueel zeer verschillend zijn). De betreffende persoon dient daarom, indien mogelijk, zelf geschikte maatregelen treffen om de bloedstuwung in de benen op te lossen (o.a. door het bewegen van de benen of het ontlasten van de beenlussen door zich af te zetten met de benen – bijv. in een standlus). Wanneer dat niet mogelijk is dient zo



snel als mogelijk voor de redding van de persoon uit de hangende positie en de medische eerste hulp gezorgd te worden.

Ingeval dit niet mogelijk is moet u zich beslist van de snelst mogelijke redding van de persoon uit de hangende positie en de nodige medische hulp verzekeren.

LET OP – GEEN OGENBLIKKELIJKE HORIZONTALE OF SHOCK-LIGGING > LEVENSGEVAAR!

De verongelukte persoon dient óf een zittende óf een hurkende positie in te nemen, óf in het geval van bewusteloosheid in de stabiele zijligging met, zo mogelijk, een verhoogd bovenlichaam te worden gebracht (vermijding van hartfalen doorte snel terugvloeien van het bloed uit de onderste helft van het lichaam).

## TRANSPORT, OPSLAG & REINIGING

Het textiele materiaal van onze producten bestaat uit PA of PES. De onderdelen van het beslag zijn van aluminium en staal. De warmtebelasting mag daarom nooit 100 °C overschrijden. Door chemicaliën kan het materiaal aangetast worden en aan sterkte inboeten. In het geval van kleurveranderingen of verhardingen moet het product om veiligheidsredenen buiten gebruik worden gesteld.

Het **transport** dient steeds in een geschikte verpakking te geschieden (beschermd tegen vervuiling, vocht, chemicaliën, UV-straling, mechanische beschadigingen etc.).

### Oplagcondities:

- beschermd tegen UV-straling (zonlicht, lasapparaten, ...)
- droog en schoon
- bij kamertemperatuur
- uit de buurt van chemicaliën (zuren, logen, vloeistoffen, dampen, gassen ...) en andere agressieve condities
- beschermd tegen voorwerpen met scherpe randen

Ter **reiniging** gebruikt U lauwwarm water en een fijnwasmiddel. Aansluitend moet de uitrusting met schoon water uitgespoeld en voor de opslag gedroogd te worden. Het product moet op natuurlijk wijze gedroogd worden, niet in de buurt van vuur of andere hittebronnen.

Om te **desinfecteren** mogen uitsluitend stoffen gebruikt worden die geen invloed op het gebruikte

synthetische materiaal hebben.

Bij veronachtzaming van deze voorwaarden brengt U zichzelf in gevaar!

## REGELMATIGE CONTROLE

De regelmatige controle van de uitrusting is **beslist noodzakelijk**: Uw veiligheid hangt van de effectiviteit en houdbaarheid van de uitrusting af!

**Voor en na elk gebruik** dient de uitrusting met betrekking tot slijtage of beschadigingen gecontroleerd te worden.

Controleert U de leesbaarheid van de productaanduiding! Beschadigde of door een val belaste systemen moeten onmiddellijk van gebruik uitgesloten te worden.

Bij de minste onzekerheid moet het product terzijde gelegd worden resp. door een deskundige gecontroleerd worden.

Vervolgens dient de uitrusting bij gebruik ter beveiliging van de arbeider conform EN 365 **minstens alle 12 maanden door een vakkundige persoon** en onder de precieze navolging van de handleiding of door de fabrikant zelf te worden **gecontroleerd** en eventueel vervangen. Van deze controle moeten protocollen (documentatie van de uitrusting, zie bijgaande controleblad) gevoerd worden. Neemt U ook nationale regels voor de intervallen van de controles in acht.

### Deze controle moet behelzen:

- Controle van de algemene toestand: leeftijd, compleetheid, vervuiling, correcte samenstelling.
- Controle van het etiket: aanwezig? (Leesbaar? CE-aanduiding, fabricagedatum, serienummer, EN-norm, fabrikant, benaming, ...)
- Controle van elk onderdeel met op mechanische beschadiging zoals: sneden, scheuren, kerven, afschavingen, deformatie, ribbenvorming, kronkels, kneuzingen.
- Controle van elk onderdeel op thermische of chemische beschadigingen zoals: versmeltingen, verhardingen, verkleuringen.
- Controle van de metalen onderdelen op corrosie en deformatie.
- Controle van compleetheid van de eindverbindingen, naden (bijv. geen slijtage van het garen), splitsen (bijv. geen uit elkaar glijden), knopen.

- Controle van alle gordelgespen. op onberispelijk functioneren / op een onberispelijke werking (bijv. correcte vergrendeling)

**Ook hier geldt:** Bij de minste onzekerheid moet het product terzijde gelegd worden resp. door een deskundige gecontroleerd worden.

## ONDERHOUD

Reparaties mogen uitsluitend door de fabrikant uitgevoerd worden.

## LEVENSDUUR

Uitsluitend bij zeldzaam gebruik en opslag volgens voorschrift (zie punt Transport, Opslag en Reiniging) kan de gebruiksduur tot 10 jaren vanaf de datum van fabricage bedragen. In het geval van intensief gebruik wordt de levensduur aanzienlijk verkort.

De daadwerkelijk levensduur is uitsluitend van de toestand van het product afhankelijk, die door talrijke factoren (zie onder) beïnvloed wordt. Deze kan door extreme invloeden tot één enkele keer gereduceerd worden of nog minder, wanneer die uitrusting nog vóór het eerste gebruik (bijv. gedurende het transport) beschadigd wordt.

Een algemeen geldige uitspraak over de levensduur van het product kan uitdrukkelijk niet gedaan worden, omdat deze afhangt van verschillende factoren, zoals bijv. (niet uitputtende lijst!) voorwaarden voor opslag, UV-licht, intensiteit en frequentie van gebruik, onderhoud/behandeling, weersinvloeden zoals temperatuur, vocht, sneeuw, omgevingsfactoren zoals zout, zand, chemicaliën ...

Mechanische slijtage of andere invloeden zoals bijv. de inwerking van zonlicht reduceren de levensduur sterk. Verbleekte of afgeschuurde vezels / banden, kleurveranderingen en verhardingen zijn een betrouwbaar teken dat het product buiten gebruik gesteld dient te worden.

**Algemeen geldt:** Wanneer de gebruiker om welke reden dan ook – die op het eerste moment nog zo onbeduidend mag lijken - niet zeker is dat het product in orde is, dient het buiten gebruik gesteld en door een vakkundige persoon gecontroleerd te worden. Leg een product dat sporen van slijtage toont ter zijde! Na een val moet het product onvoorwaardelijk vervangen worden!

**Kunststof- of textielproducten moeten in het algemeen uiterlijk 10 jaar na fabricagedatum buiten gebruik gesteld worden.**

**Na een val moet het product onvoorwaardelijk vervangen worden!**

**Vi ringraziamo per aver scelto un prodotto della ditta TEUFELBERGER. Siete pregati di leggere attentamente queste istruzioni sull'uso.**

## **ATTENZIONE**

**Questo prodotto dovrà essere utilizzato solo da persone addestrate all'utilizzo sicuro** e che possiedono delle conoscenze e delle capacità appropriate, oppure da chi è sottoposto a supervisione diretta di tali persone. L'attrezzatura dovrà essere messa personalmente a disposizione dell'utente. Dovrà essere utilizzata solo entro i limiti stabiliti per l'utilizzo e per gli scopi previsti.

**Prima dell'utilizzo bisogna leggere e comprendere le presenti istruzioni** che in seguito dovranno essere conservate in vicinanza del prodotto (p. es. per una futura consultazione).

Verificare anche le disposizioni nazionali di sicurezza per DPI per arbicoltori se contengono eventuali esigenze locali. Il prodotto fornito con le presenti informazioni del produttore è stato sottoposto al collaudo di modello d'utilità, esso riporta la marcatura CE che conferma la conformità con Regolamento (UE) 2016/425 riguardanti i dispositivi di protezione individuale e lui corrisponde alle norme europee indicate sull'etichetta del prodotto. Tuttavia il prodotto non corrisponde a nessun'altra norma, se non appositamente indicato.

Se il sistema viene venduto oppure ceduto ad un altro utente, bisogna consegnare anche queste informazioni del produttore. Se il sistema dovesse essere utilizzato in un altro paese, fa parte della responsabilità del venditore / dell'utente precedente provvedere a mettere a disposizione le informazioni del produttore nella lingua corrente del paese in questione.




La ditta TEUFELBERGER non è responsabile per gli effetti / per i danni diretti, indiretti o accidentali sopravvenuti durante o dopo l'uso del prodotto e dovuti ad un impiego improprio, in particolare ad un assemblaggio errato.

Edizione: 03/2019, No. art.: 6800120

## **AVVERTENZA**

L'impiego di questi prodotti può essere pericoloso. I nostri prodotti potranno essere utilizzati solo per gli impieghi per cui sono stati destinati. In particolare non dovranno essere utilizzati per come dispositivo di sollevamento ai sensi della direttiva 2006/42/CE. E' obbligo del cliente garantire che gli operatori siano addestrati per l'uso corretto e familiarizzati con le disposizioni di sicurezza necessarie. Tenete presente che ogni prodotto può causare dei danni se viene utilizzato, immagazzinato o pulito in modo errato oppure sottoposto a carichi eccessivi. Verificare le disposizioni nazionali di sicurezza, le raccomandazioni dei produttori e altre norme secondo le specifiche esigenze vigenti a livello locale. TEUFELBERGER® e 拖飞宝® sono marchi registrati a livello internazionale del gruppo TEUFELBERGER.

## ILLUSTRAZIONE D'ETICHETTATURA

CE 0408	CE attesta il rispetto delle esigenze di base de Regolamento (UE) 2016/425. Il numero indica l'ente di ispezione (p. es. 0408 per TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Vienna). Produttore
	Denominazione (Nome del prodotto)
Modell:	lunghezza della corda di guida o
Länge:	Carico nominale massimo 130 kg; carico massimo dell'utente inclusi gli utensili e l'attrezzatura)
EN 353-2:2002	: norma secondo la quale è certificato il prodotto
Lfd. Nr.:	numero di serie, numeri correnti (da 3 o 4 cifre)
	anno/mese di produzione
	Simbolo che indica la necessità di leggere le istruzioni sull'uso.

Si utilizzano i simboli standard europei per il lavaggio e la manutenzione di tessuti.

## UTILIZZO

I dispositivi di arresto caduta di tipo guidato con guida mobile consistono di una corda fissata su un punto di ancoraggio superiore attraverso il quale viene guidato un dispositivo di arresto caduta di tipo guidato autobloccante e di un mezzo di collegamento ivi montato. Vengono usati in combinazione con imbracature anticaduta secondo la norma EN 361 in sistemi anticaduta secondo la norma EN 363.

EN 353-2: L'utente sale e scende da una struttura ed è protetto contro la caduta dal dispositivo anticaduta di tipo guidato. Il dispositivo accompagna l'utente e in caso di caduta blocca immediatamente la guida mobile. **Tutte queste linee di ancoraggio devono essere completate in stabilimento dal produttore con un confezionamento finale (occhiello o moschettone cuciti).**

**Sono autorizzate le seguenti combinazioni fune-dispositivo (certificati nel sistema ai sensi della norma EN 353-2):**

**Tutor 12 mm HST :**

con dispositivo anticaduta TEUFELBERGER Ropstop 3  
con dispositivo anticaduta PETZL ASAP B71, B71AAA e ASAP LOCK B71 ALU  
(utilizzo solo con assorbitore di energia ASAP Sorber 20 + 40 o Absorbica)  
con dispositivo anticaduta PETZL ASAP versione internazionale B071AA00  
(utilizzo con ASAP` Sorber 20 + 40 cm versione internazionale )

**Tutor 12 mm dyn:**

con dispositivo anticaduta TEUFELBERGER Ropstop 3  
con dispositivo anticaduta PETZL ASAP B71 e B71AAA  
(utilizzo solo con assorbitore di energia ASAP Sorber 20 + 40 o Absorbica)  
con dispositivo anticaduta PETZL ASAP versione internazionale B071AA00  
utilizzo con ASAP` Sorber 20 + 40 cm versione internazionale )

**Tutor XG 12 mm:**

con dispositivo anticaduta TEUFELBERGER Ropstop 3  
con dispositivo anticaduta PETZL ASAP B71, B71AAA e ASAP LOCK B71 ALU  
(utilizzo solo con assorbitore di energia ASAP Sorber 20 + 40 o Absorbica)  
con dispositivo anticaduta PETZL ASAP versione internazionale B071AA00  
(utilizzo con ASAP` Sorber 20 + 40 cm versione internazionale)  
con dispositivo anticaduta PETZL ASAP LOCK B071BAA00  
(utilizzo con ASAP` SORBER AXESS)

**Dynaflex 12 mm:**

con dispositivo anticaduta TEUFELBERGER Ropstop 3  
con dispositivo anticaduta PETZL ASAP B71, B71AAA e ASAP LOCK B71 ALU  
(utilizzo solo con assorbitore di energia ASAP Sorber 20 + 40 o Absorbica)  
con dispositivo anticaduta PETZL ASAP versione internazionale B071AA00  
(utilizzo con ASAP` Sorber 20 + 40 cm versione internazionale )  
con dispositivo anticaduta PETZL ASAP LOCK B071BAA00  
(utilizzo con ASAP` SORBER AXESS)

**Patron 11 mm:**

con dispositivo anticaduta PETZL ASAP B71 und B71AAA  
(utilizzo solo con assorbitore di energia ASAP Sorber 20 + 40 o Absorbica)  
con dispositivo anticaduta PETZL ASAP versione internazionale B071AA00  
(utilizzo con ASAP` Sorber 20+ 40 cm versione internazionale)  
con dispositivo anticaduta PETZL ASAP LOCK B071BAA00  
(utilizzo con ASAP` SORBER AXESS)

**Patron 12mm**

con dispositivo anticaduta TEUFELBERGER Ropstop 3

**Platinum (Protect 10,5 mm PES/PA + arborACCESS 10,5 mm + Offshore Access 10,5 mm) :**

con dispositivo anticaduta PETZL ASAP B71 e B71AAA

(utilizzo solo con assorbitore di energia ASAP Sorber 20 + 40 o Absorbica)

con dispositivo anticaduta PETZL ASAP versione internazionale B071AA00

(utilizzo con ASAP` Sorber 20 + 40 cm versione internazionale )

con dispositivo anticaduta PETZL ASAP LOCK B071BAA00

(utilizzo con ASAP` SORBER AXESS )

**Ultrastatic 11 mm:**

con dispositivo anticaduta PETZL ASAP versione internazionale B071AA00

(utilizzo con ASAP` Sorber 20 + 40 cm versione internazionale)

con dispositivo anticaduta PETZL ASAP LOCK B071BAA00

(utilizzo con ASAP` SORBER AXESS)

**Da osservare:**

Si devono osservare anche le informazioni del produttore relative ai dispositivi anticaduta di tipo guidato utilizzati con la linea di ancoraggio.

I collegamenti terminali portanti ed il fissaggio terminale della linea di ancoraggio, il quale impedisce il distacco involontario del dispositivo anticaduta dalla guida mobile, possono essere eseguiti solo dal produttore.

## Dispositivi anticaduta ASAP con linea di scorrimento flessibile ai sensi della norma EN 353-2

Carico nominale massimo	Platinum Protect 10,5mm PES/PA *	Patron 11mm cucuto	Patron 11mm 8er annodato	Ultra-static 11mm	Tutor XG 12mm	Dyna-flex 12mm	Tutor 12mm semistatica	Tutor 12mm dinamico
ASAP B71AAA ASAP B071AA00 con moschettone (senza assorbitore di energia)	-	-	100 kg	-	-	100 kg	-	100 kg
ASAP B71AAA ASAP B071AA00 con ASAP'SORBER 20 e 40 (L071BA00 e L071BA01)	130 kg	130 kg	-	130 kg	130 kg	130 kg	130 kg	130 kg
ASAP LOCK B071BA00 con ASAP'SORBER AXESS L071CA00	130 kg	130 kg	-	130 kg	130 kg	130 kg	-	-
ASAP B71 con moschettone (senza assorbitore di energia)	-	-	100 kg	-	-	-	-	100 kg
ASAP B71 con ASAP'SORBER 20 e 40 (L71 20 und L71 40) e (L71AA 20 e L71AA 40)	-	100 kg	100 kg	-	-	-	100 kg	100 kg
ASAP B71AAA con ASAP'SORBER 20 e 40 (L71 20 e L71 40) e (L71AA 20 e L71AA 40)	100 kg	100 kg	100 kg	-	100 kg	100 kg	100 kg	100 kg
ASAP LOCK B71ALU con ASAP'SORBER 20 e 40 (L71 20 e L71 40) e (L71AA 20 e L71AA 40)	100 kg	100 kg	100 kg	-	100 kg	100 kg	100 kg	100 kg

<b>Carico nominale massimo</b>	<b>Platinum Protect 10,5mm PES/PA *</b>	<b>Patron 11mm cucito</b>	<b>Patron 11mm 8er annodato</b>	<b>Ultra-static 11mm</b>	<b>Tutor XG 12mm</b>	<b>Dyna-flex 12mm</b>	<b>Tutor 12mm semistatica</b>	<b>Tutor 12mm dinamico</b>
ASAP B71 con ABSORBICA L57	-	130 kg	130 kg	-	-	-	130 kg	130 kg
ASAP B71AAA con ABSORBICA L57	130 kg	130 kg	130 kg	-	130 kg	130 kg	130 kg	130 kg
ASAP LOCK B71ALU con ABSORBICA L57	130 kg	130 kg	130 kg	-	130 kg	130 kg	130 kg	130 kg

In caso di salvataggio è ammesso un carico massimo di 250 kg nelle seguenti combinazioni:

- ASAP B71AAA, ASAP B071AA00 e ASAP Lock B071BA00 in combinazione con l'assorbitore di energia ASAP'SORBER AXESS L071CA00
- ASAP B71, ASAP B71AAA e ASAP Lock B71ALU in combinazione con l'assorbitore di energia ABSORBICA L57

\*Platinum Protect 10,5mm PES/PA: Anche le varianti "Platinum Offshore Access 10,5mm" e "Platinum Arbor Access 10,5mm" sono testate

# LIMITI DI UTILIZZO/ DA RISPETTARE PRIMA DELL'UTILIZZO!

## Come scegliere un punto di ancoraggio:

Il punto di ancoraggio (dispositivo di ancoraggio) per i dispositivi di protezione individuale secondo la norma EN 795 deve avere una resistenza alla forza di 12 kN e rispettivamente alle esigenze indicate nelle istruzioni sull'uso del sistema anti-caduta utilizzato.

Per motivi di sicurezza è essenziale scegliere la posizione del punto di ancoraggio e il modo di realizzazione dei lavori in modo tale che la caduta libera e **l'altezza di caduta siano ridotte al minimo**. Per motivi di sicurezza è essenziale che prima di ogni impiego sia garantito lo spazio libero necessario sul posto di lavoro, al di sotto dell'utente (per **evitare lo scontro** sul terreno oppure contro un ostacolo.)

Il piegamento della linea di ancoraggio (**=Allentamento della fune**) **deve essere pertanto assolutamente impedito, e il punto di ancoraggio deve quindi sempre trovarsi al di sopra dell'utente.**

Le guide mobili non devono essere guidate attraverso spigoli taglienti! Bisogna **evitare movimenti basculanti durante la caduta** scegliendo un punto di ancoraggio appropriato.

**Così dev'essere montata una guida mobile ad un punto di ancoraggio:** agganciare il moschettone della linea di ancoraggio nel punto di ancoraggio e prestare attenzione alla corretta chiusura (ad es. avvistamento del bloccaggio a vite). Nel fare ciò è necessario verificare che il moschettone si possa muovere liberamente nel punto di ancoraggio e sia protetto dai danni. La linea di ancoraggio deve essere protetta da oggetti con spigoli vivi (ad esempio mediante una protezione dagli spigoli)

## LIMITI DI UTILIZZO

Non eseguire mai lavori con questo prodotto se il proprio stato fisico o psichico può compromettere la sicurezza in caso di utilizzo regolare oppure di emergenza!

Non è ammessa qualsiasi modifica o integrazione che non sia espressamente descritta in queste informazioni del produttore e ogni modifica potrà essere eseguita solo dal produttore.

Non sono ammesse etichettature/marcature individuali applicate direttamente sugli elementi tessili dei prodotti per mezzo di marcatori permanenti o adesivi, perché le sostanze chimiche contenute in questi prodotti potrebbero compromettere la resistenza di questi materiali.

## DA RISPETTARE PRIMA DELL'UTILIZZO!

Prima di utilizzare il prodotto si consiglia di sottoporlo ad un controllo visivo per garantirne la completezza, la disponibilità all'uso e la funzionalità ineccepibile. Se il prodotto è stato soggetto ad una caduta bisogna metterlo immediatamente fuori servizio. Anche in caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e si dovrà riutilizzarlo solo dopo aver ricevuto una conferma scritta in base ad un esame effettuato da persona esperta.

Bisogna garantire che vengano rispettate le raccomandazioni per **l'uso in combinazione con altri componenti**: Ulteriori componenti per la protezione anticaduta di persone devono corrispondere alle rispettive norme armonizzate del Regolamento (UE) 2016/425. La combinazione di componenti di attrezzatura, che compromette il funzionamento sicuro di una componente oppure la combinazione di attrezzature, vi mette in pericolo!

Assicurare che tutti i componenti siano compatibili. Bisogna garantire che tutti i componenti siano disposti correttamente. In caso contrario aumenta il rischio di lesioni gravi o mortali. Rientra nella responsabilità dell'utente prevedere una valutazione del rischio significativa ed "aggiornata" rispetto ai lavori da effettuare che prenda in considerazione anche eventuali casi di emergenza.

Prima dell'utilizzo deve essere elaborato **un piano di misure di salvataggio** che preveda qualsiasi emergenza possibile. Prima e durante l'uso bisogna esaminare in che modo si potranno effettuare in modo sicuro ed efficace le misure di salvataggio.

## TRAUMA DA SOSPENSIONE:

La sospensione troppo lunga, inerte nell'imbracatura (p. es. in stato di perdita di coscienza) può ostacolare la circolazione del sangue causando il cosiddetto "trauma da sospensione" – ATTENZIONE RISCHIO DI MORTE – fare immediatamente una CHIAMATA DI EMERGENZA!

Possibili sintomi sono fra altri pallore, sudorazione, dispnea, disturbi della vista, vertigini e nausea (elenco non completo, i sintomi possono variare sostanzialmente fra individui). Il soggetto interessato dovrebbe, ove possibile, mettere in atto delle manovre adatte di autosoccorso per impedire il ristagno di sangue nelle gambe (p. es. muovendo le gambe oppure scaricando il peso dai cosciali appoggiando i piedi – p. es. in staffe).

Nei casi in cui queste operazioni non siano possibili, bisogna assolutamente attuare delle manovre di eva-



cuazione al più presto possibile riportando il soggetto dalla posizione di sospensione al piano per garantire gli interventi di pronto soccorso medico.

**ATTENZIONE – NON POSIZIONARE L'INFORTUNATO IN POSIZIONE SUPINA oppure ANTISHOCK -> PERICOLO DI MORTE!**

L'infortunato dev'essere sistemato o in posizione seduta oppure accovacciata oppure in caso di perdita della coscienza in posizione laterale di sicurezza, possibilmente con il busto eretto (per impedire un'insufficienza cardiaca causata da un ritorno troppo brusco del sangue dagli arti inferiori).

## TRASPORTO, IMMAGAZZINAMENTO & PULIZIA

I materiali tessili dei nostri prodotti consistono di PA o PES. Le minuterie metalliche consistono di alluminio e di acciaio. Il carico termico non deve quindi mai superare i 100° C. Il materiale può essere intaccato da sostanze chimiche che ne riducono la resistenza. In caso di reazioni come scolorazioni e irrigidimenti il prodotto dev'essere scartato per motivi di sicurezza.

Il trasporto deve essere effettuato sempre con un imballaggio appropriato (al riparo da inquinamenti, umidità, sostanze chimiche, raggi UV, danni meccanici, ecc.).

### Condizioni di immagazzinamento:

- protetto da raggi UV (luce solare, dispositivi di saldatura..),
- asciutto e pulito
- a temperatura ambiente
- lontano da prodotti chimici (acidi, soluzioni alcaline, liquidi, vapori, gas...) e altre condizioni aggressive
- protetto da spigoli taglienti

Per la **pulizia** utilizzare acqua tiepida e un detersivo per tessuti delicati. Successivamente sciacquare l'attrezzatura con acqua pura e asciugarla prima di immagazzinarla. Il prodotto va asciugato in modo naturale, non vicino al fuoco o altri fonti di calore.

Per la **disinfezione** dovranno essere utilizzate solo sostanze che non hanno nessun influo sui materiali sintetici utilizzati.

In caso di mancato rispetto di questa condizione metete in pericolo la Vostra vita!

## CONTROLLI PERIODICI

Un controllo periodico dell'attrezzatura è **indispensabile**: La Vostra sicurezza dipende dall'efficacia e dalla durata dell'attrezzatura!

**Prima e dopo ogni utilizzo** bisogna verificare lo stato dell'attrezzatura facendo attenzione ad eventuali segni di usura o danneggiamenti. Controllare se l'etichettatura del prodotto sia leggibile! I sistemi danneggiati oppure sottoposti a caduta devono essere immediatamente scartati e eliminati dall'utilizzo. In caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e rispettivamente farlo controllare da parte di una persona esperta.

Inoltre in caso di utilizzo nel campo della sicurezza sul lavoro in conformità con la norma EN 365 l'attrezzatura **deve essere controllata ogni 12 mesi da parte di una persona esperta** e in conformità scrupolosa alle istruzioni oppure dal produttore stesso e in caso di necessità va sostituita. Questi controlli devono essere documentati nelle apposite schede (documentazione riguardante l'attrezzatura, vedasi la scheda di ispezione in allegato). Si raccomanda di segnare sul dispositivo di ancoraggio la data della prossima o dell'ultima ispezione. Bisogna rispettare anche le normative nazionali per quanto riguarda gli intervalli di controllo.

### Questa ispezione deve comprendere al minimo quanto segue:

- Controllo dello stato generale: data di produzione, completezza, inquinamento, assemblaggio corretto.
- Controllo dell'etichetta: presente? leggibile? (marchio CE presente, data di produzione, numero di serie, norma EN, produttore, denominazione, ...)
- Controllo di tutti i particolari se presentano danni meccanici come: tagli, rotture, intagli, abrasioni, deformazioni, formazione di nervature, torsioni, schiacciamenti.
- Controllo di tutti i particolari se presentano danneggiamenti termici o chimici come: fusioni, indurimenti, alterazioni del colore.
- Controllo dei componenti metallici se presentano corrosione e deformazioni.
- Controllo dello stato e della completezza dei giunti delle estremità, suture (p.es. nessuna abrasione del filo di sutura), impiombature (p.es. nessuna separazione), nodi.
- Controllo di tutte le chiusure dell'imbragatura facendo attenzione ad un funzionamento ineccepibile (p.es. il blocco corretto).

**Anche in questo caso vale:** In caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e rispettivamente farlo controllare da una persona esperta.

## MANUTENZIONE

I lavori di riparazione dovranno essere eseguiti solo da parte del produttore.

## DURATA DI VITA

La durata di vita è definita fino a 10 anni dalla data di produzione solo in caso di scarso utilizzo e di un immagazzinamento a regola d'arte (vedasi il punto: Trasporto, immagazzinamento e pulizia). In caso di uso inteso la durata di vita si riduce notevolmente. La durata di vita effettiva dipende esclusivamente dallo stato del prodotto, che viene influenzato da numerosi fattori (vedi sotto). In caso di condizioni estreme può essere ridotta ad un solo utilizzo o anche meno, soprattutto se l'attrezzatura viene danneggiata ancor prima del primo impiego (p.es. durante il trasporto).

E' espressamente escluso di poter dare un'indicazione di validità generale rispetto alla durata di vita del prodotto in quanto essa dipende da vari fattori come p.es. le condizioni di immagazzinamento, la luce UV, intensità e frequenza d'uso, trattamento/cura, influssi atmosferici come temperatura, umidità o neve nonché fattori ambientali come sale, sabbia e sostanze chimiche (lista incompleta!).

L'abrasione meccanica, o altri influssi, come p.es. l'esposizione diretta ai raggi del sole, ne ridurranno notevolmente la durata di vita. Delle fibre / cinture scolorate oppure consumate, delle perdite di colore oppure degli irrigidimenti, sono un indicatore sicuro del fatto che il prodotto deve essere messo fuori servizio.

**Come regola generale vale quanto segue:** Se per un qualsiasi motivo l'utente - e anche se questo motivo dovesse sembrare a prima vista di minore importanza - non si sente sicuro circa la conformità del prodotto, dovrà metterlo fuori servizio e farlo controllare da una persona esperta. Scartare il prodotto se presenta parti consumate!

**Prodotti sintetici o tessili in generale dovranno essere scartati al più tardi 10 anni dopo la data di produzione.**

**Dopo una caduta il prodotto va assolutamente sostituito!**

# ALLMÄNNA/ FÖRKLARING AV MÄRKNINGEN/ ANVÄNDNING

Tack för att du har bestämt dig för en TEUFELBERGER-produkt. Var vänlig läs igenom bruksanvisningen uppmärksam.

## OBS

Denna produkt får endast användas av personer som undervisats i säker användning av densamma och har motsvarande kunskaper och färdigheter resp. under direkt övervakning genom sådana personer! Utrustningen bör ställas till användarens privata förfogande. Den får endast användas inom de fastlagda begränsade användningsvillkoren och för avsett användningsändamål.

Läs och förstå bruksanvisningen före användningen och förvara den tillsammans med produkten (t.ex. för att kunna gå tillbaka till den senare)

Den produkt som levereras tillsammans med denna tillverkarinformation är typgodkänd och CE-märkt för att bekräfta överensstämmelsen med förordningen (EU) 2016/425 för personlig skydd-sutrustning och motsvarar de europeiska standarder som anges på produktetiketten. Produkten motsvarar emellertid inga andra standarder, förutsatt att detta inte påpekas särskilt.

Om systemet säljs eller lämnas vidare till en annan användare, måste tillverkarinformationen också överlämnas. Om systemet ska användas i ett annat land, så faller det under försäljarens/den tidigare användarens ansvar att säkerställa, att tillverkarinformationen tillhandahålls på respektive lands språk och att där gällande nationella standarder uppfylls.




TEUFELBERGER ansvarar inte för direkta, indirekta eller tillfälliga följder/skador som uppträder under eller efter användningen av produkten och resulterar av felaktig användning, framförallt av felaktig hop-sättning.

Utgåva: 03/2019, Art. nr: 6800093

## VARNING

Användningen av produkterna kan vara farlig. Våra produkter får endast användas för det ändamål som de är avsedda för. De får framförallt inte användas lyftändamål enligt EU-direktivet 2006/42/EG. Kunden måste se till att användaren känner till det korrekta användningssättet och nödvändiga säkerhetsåtgärder. Tänk på att alla produkter kan förorsaka skador om de används, förvaras och rengörs på fel sätt eller överbelastas. Kontrollera resp. nationella säkerhetsbestämmelser, industriella rekommendationer och standarder avseende lokalt gällande krav. TEUFELBERGER® och 拖飞宝® är internationellt registrerade märken tillhörande TEUFELBERGER gruppen.

## FÖRKLARING AV MÄRKNINGEN

CE 0408	CE intygar överensstämmelse med de grundläggande kraven i förordningen (EU) 2016/425. Numret står för provningsinstitutet (t.ex. 0408 för TÜV AUSTRIA Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien). Tillverkare
	beteckning (produktens namn)
Modell:	Styrrepets längd
Länge:	EN 353-2:2002 standard, enligt vilken produkten är certifierad
Lfd. Nr.:	serienummer, löpande (3 eller 4 siffror)
	Tillverkningsår/månad
	Anvisning att bruksanvisningen måste läsas.

De europeiska standardsymbolerna för tvätt och vård av textilier används.

## ANVÄNDNING

Medlöpande uppfångningsutrustning med rörlig gejd består av en lina som är fastsatt på en övre förankringspunkt, där en automatiskt blockerande, medlöpande uppfångningsutrustning förs och av en koppelingslina som har fästs där. Den används tillsammans med fångselar enligt EN 361 i uppfångningssystemen enligt EN 363.

EN 353-2: Användaren klättrar upp och ned på en struktur och är skyddad mot fall genom ett fallskydd som följer honom. Utrustningen följer användaren och vid fall blockerar den omedelbart på den rörliga styrningen. **Alla dessa styrlinor måste vara förses med en finish (sydd ögla, insydd karbinhake) på tillverkarens fabrik.**

## **Följande kombinationer linor/utrustning är tillåtna (i system certifierade enligt EN 353-2):**

### **Tutor 12 mm HST :**

med fallskydd TEUFELBERGER Ropstop 3  
med fallskydd PETZL ASAP B71, B71AAA och ASAP LOCK B71 ALU  
(Användning endast med falldämpare ASAP Sorber 20 + 40 eller Absorbica)  
med fallskydd PETZL ASAP internationellt utförande B071AA00  
(Användning med ASAP` Sorber 20 + 40 cm internationellt utförande)

### **Tutor 12 mm dyn:**

med fallskydd TEUFELBERGER Ropstop 3  
med fallskydd PETZL ASAP B71 und B71AAA  
(Användning endast med falldämpare ASAP Sorber 20 + 40 eller Absorbica)  
med fallskydd PETZL ASAP internationellt utförande B071AA00  
(Användning med ASAP` Sorber 20 + 40 cm internationellt utförande)

### **Tutor XG 12 mm:**

med fallskydd TEUFELBERGER Ropstop 3  
med fallskydd PETZL ASAP B71, B71AAA und ASAP LOCK B71 ALU  
(Användning endast med falldämpare ASAP Sorber 20 + 40 eller Absorbica)  
med fallskydd PETZL ASAP internationellt utförande B071AA00  
(Användning med ASAP` Sorber 20 + 40 cm internationellt utförande)  
med fallskydd PETZL ASAP LOCK B071BAA00  
(Användning med ASAP` SORBER AXESS)

### **Dynaflex 12 mm:**

med fallskydd TEUFELBERGER Ropstop 3  
med fallskydd PETZL ASAP B71, B71AAA und ASAP LOCK B71 ALU  
(Användning endast med falldämpare ASAP Sorber 20 + 40 eller Absorbica)  
med fallskydd PETZL ASAP internationellt utförande B071AA00  
(Användning med ASAP` Sorber 20 + 40 cm internationellt utförande)  
med fallskydd PETZL ASAP LOCK B071BAA00  
(Användning med ASAP` SORBER AXESS)

### **Patron 11 mm:**

med fallskydd PETZL ASAP B71 und B71AAA  
(Användning endast med falldämpare ASAP Sorber 20 + 40 eller Absorbica)  
med fallskydd PETZL ASAP internationellt utförande B071AA00  
(Användning med ASAP` Sorber 20+ 40 cm internationellt utförande)  
med fallskydd PETZL ASAP LOCK B071BAA00  
(Användning med ASAP` SORBER AXESS)

### **Patron 12mm**

med fallskydd TEUFELBERGER Ropstop 3

**Platinum (Protect 10,5 mm PES/PA + arborACCESS 10,5 mm + Offshore Access 10,5 mm) :**

med fallskydd PETZL ASAP B71 und B71AAA

(Användning endast med falldämpare ASAP Sorber 20 + 40 eller Absorbica)

med fallskydd PETZL ASAP internationellt utförande B071AA00

(Användning med ASAP` Sorber 20 + 40 cm internationellt utförande)

med fallskydd PETZL ASAP LOCK B071BAA00

(Användning med ASAP` SORBER AXESS )

**Ultrastatic 11 mm:**

med fallskydd PETZL ASAP internationellt utförande B071AA00

(Användning med ASAP` Sorber 20 + 40 cm internationellt utförande)

med fallskydd PETZL ASAP LOCK B071BAA00

(Användning med ASAP` SORBER AXESS)

**OBS:**

Tillverkarens uppgifter för de medföljande fallskydden som används tillsammans med styrlinan måste också beaktas.

De lastbärande lininfästningarna och styrlinans ändsäkringar, som förhindrar att det medföljande fallskyddet oavsiktlig glider av den rörliga styrningen får endast utföras av tillverkaren.

**Följande kombinationer linor/utrustning är tillåtna (i system certifierade enligt EN 353-2):**

Max. Nominell kapacitet	Platinum Protect 10,5mm PES/PA *	Patron 11mm sydda	Patron 11mm 8er knutna	Ultra-static 11mm	Tutor XG 12mm	Dyna-flex 12mm	Tutor 12mm halvstatisk	Tutor 12mm dynamiska
ASAP B71AAA ASAP B071AA00 med karbinhake (utan falldämpare)	-	-	100 kg	-	-	100 kg	-	100 kg
ASAP B71AAA ASAP B071AA00 med ASAP'SORBER 20 och 40 (L071BA00 och L071BA01)	130 kg	130 kg	-	130 kg	130 kg	130 kg	130 kg	130 kg
ASAP LOCK B071BA00 med ASAP'SORBER AXESS L071CA00	130 kg	130 kg	-	130 kg	130 kg	130 kg	-	-
ASAP B71 med karbinhake (utan falldämpare)	-	-	100 kg	-	-	-	-	100 kg
ASAP B71 med ASAP'SORBER 20 och 40 (L71 20 och L71 40) och (L71AA 20 och L71AA 40)	-	100 kg	100 kg	-	-	-	100 kg	100 kg
ASAP B71AAA med ASAP'SORBER 20 och 40 (L71 20 och L71 40) och (L71AA 20 och L71AA 40)	100 kg	100 kg	100 kg	-	100 kg	100 kg	100 kg	100 kg
ASAP LOCK B71ALU med ASAP'SORBER 20 och 40 (L71 20 och L71 40) och (L71AA 20 och L71AA 40)	100 kg	100 kg	100 kg	-	100 kg	100 kg	100 kg	100 kg

Max. Nominell kapacitet	Platinum Protect 10,5mm PES/PA *	Patron 11mm sydda	Patron 11mm 8er knutna	Ultra-static 11mm	Tutor XG 12mm	Dyna-flex 12mm	Tutor 12mm halvstatisk	Tutor 12mm dynamiska
ASAP B71 med ABSORBICA L57	-	130 kg	130 kg	-	-	-	130 kg	130 kg
ASAP B71AAA med ABSORBICA L57	130 kg	130 kg	130 kg	-	130 kg	130 kg	130 kg	130 kg
ASAP LOCK B71ALU med ABSORBICA L57	130 kg	130 kg	130 kg	-	130 kg	130 kg	130 kg	130 kg

Vid räddning är en maximal total belastning på 250 kg tillåten för följande kombinationer:

- ASAP B71AAA, ASAP B071AA00 och ASAP Lock B071BA00 i kombination med falldämparen ASAP SORBER AXESS L071CA00
- ASAP B71, ASAP B71AAA och ASAP Lock B71ALU i kombination med falldämparen ABSORBICA L57

\* Platinum Protect 10,5 mm PES/PA: Även varianterna "Platinum Offshore Access 10,5 mm" och "Platinum Arbor Access 10,5 mm" har kontrollerats

# ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNING/ ATT OBSERVERA FÖRE ANVÄNDNINGEN

## Så väljer du en förankringspunkt:

Förankringspunkten (förankringsutrustning) för den personliga skyddsutrustning mot fall måste enligt EN 795 klara en kraft på 12 kN resp. uppfylla kraven enligt det använda uppfångningssystemets bruksanvisning.

Det är av avgörande betydelse för säkerheten, att välja förankringspunkt och sättet som arbetet ska utföras på, så att det fria fallet och **fallhöjden begränsas till ett minimum**. Det är av avgörande betydelse för säkerheten, att före varje arbete sörja för tillräckligt fritt utrymme på arbetsplatsen under användaren (**förhindrande av ett fall** mot marken eller stöt mot ett hinder).

Att styrlinan hänger ner (= **slak lina**) **måste därför under alla omständigheter undvikas, och anslagspunkten bör därför alltid befinna sig ovanför användaren**.

Rörliga styrrep får inte föras över skarpa kanter! **Pendelrörelser vid fall undviks** genom lämpligt val av förankringspunkt.

**Så här monterar du den rörliga styrningen på en anslagspunkt:** Häng fast styrlinans karbinhake i anslagspunkten och säkerställ en korrekt låsning (exempelvis stängd skruvsäkring). Därvid måste beaktas att karbinhaken är fritt rörlig vid anslagspunkten och skyddad mot skador. Styrlinan måste skyddas mot föremål med skarpa kanter (till exempel med hjälp av kantskydd).

## ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNING

Genomför inga arbeten med denna produkt om ditt kroppsliga eller mentala tillstånd kan inverka negativt på din säkerhet vid normal användning eller i ett nödfall.

Varje förändring eller komplettering som inte uttryckligen beskrivs i denna tillverkarinformation, är otillåten och får endast genomföras av tillverkaren.

Individuell påskrift/märknig direkt på produktens textila delar med permanenta märkpenor eller klistermärken är inte tillåtet, då de kemiska ämnena som finns i dessa produkter kan påverka materialets hållfasthet.

## ATT OBSERVERA FÖRE ANVÄNDNINGEN

Före varje användning måste produkten underkastas en okulär kontroll, för att säkerställa fullständigheten, det funktionsdugliga tillståndet och rätt funktion. Om produkten har belastats genom ett fall, måste den genast kasseras och får ej användas längre. Även vid minsta tvivel måste produkten kasseras resp. får först användas igen efter det att en sakkunnig person har tillstyrkt detta skriftligen efter kontroll.

Det måste säkerställas att dessa rekommendationer iakttas om **andra beståndsdelar används**: Alla andra PPE måste uppfylla de gemensamma reglerna i samband med förordningen (EU) 2016/425. Om du kombinerar olika utrustningsdelar, kan det inverka negativt på utrustningsdelarnas eller den sammansatta utrustningens säkra funktion och du utsätter dig själv för fara!

Se till att alla komponenter är kompatibla. Se till att alla komponenter är korrekt anordnade. Om detta försummas, stiger risken för allvarliga skador eller skador med dödlig utgång.

Det faller under användarens ansvar att tillse att en relevant och „aktuell“ riskvärdering för de arbeten som ska utföras - vilken även innerfattar eventuella nödfall - genomförts.

En **plan för räddningsåtgärder**, som tar hänsyn till alla tänkbara nödfall, måste finnas före användningen. Före och under användningen måste övervägas hur räddningsåtgärder kan genomföras på ett säkert och verksamt sätt.

## HÄNGTRAUMA:

Genom att hänga för länge orörlig i selen (t.ex. vid medvetlöshet) kan en störning i blodcirkulationen uppstå och som en följd av detta kan ett s.k. "hängtrauma" uppstå – OBSERVERA LIVSFARA – utlös genast NÖDROP!

Möjliga tecken på detta är bl.a. blekhet, svettningar, andnöd, synstörningar, yrsel, illamående. (Listan är ofullständig, svptomten kan vara individuellt olika) Personen ifråga bör därför om möjligt, ta till egna lämpliga åtgärder för att motverka blodstockningen i benen (bl.a. genom att röra på benen eller avlasta benremmarna genom att stöjda benen – t.ex. i stegslingor). Om detta inte är möjligt, måste personen absolut och så snabbt som möjligt befrias ur sin hängande position och ges nödvändig första hjälp.



OBS – INGEN LIGGANDE POSITION ELLER CHOCKPOSITION OMEDELbart DÄREFTER -> LIVSFARA! Se till att den förolyckade sitter eller sitter på huk eller vid medvetlöshet ligger i stabilt sidoläge med överdelen av kroppen upphöjd om möjligt (undviker hjärtstillestånd pga. för snabb återcirkulation av blodet från underdelen av kroppen)

## TRANSPORT, FÖRVARING & RENGÖRING

Våra produkters textila material består av PA eller PES. Delarna i beslagen består av aluminium och stål. Värmebelastningen får därför aldrig överstiga 100°C. Pga. kemikalier kan materialet angripas och förlora sin hållfasthet. Vid reaktioner som missfärgningar, förhårdningar bör produkten av säkerhetsskäl kasseras.

**Transporten** ska alltid ske i ett lämpligt emballage (skyddat mot smuts, fukt, kemikalier, UV-strålning, mekaniska skador, osv.)

### Förvaringsvillkor:

- skyddat mot UV-strålning (solljus, svetsmaskiner...),
- torrt och rent
- vid rumstemperatur,
- borta från kemikalier (syror, lut, vätskor, ångor, gaser...) och andra aggressiva villkor,
- skyddat mot vassa föremål

Använd ljummet vatten och fintvättmedel för **rengöring**. Därefter ska utrustningen sköljas med klart vatten och torkas före förvaringen. Produkten ska torkas på ett naturligt sätt, ej i närheten av eld eller andra värmekällor.

För **desinfektion** får endast ämnen användas som inte har någon inverkan på de använda syntetikmaterialen.

Vid åsidosättande av dessa villkor utsätter du dig själv för faror!

## REGELBUNDEN KONTROLL

Den regelbundna kontrollen av produkten är absolut nödvändig: Din säkerhet beror på utrustningens verksamhet och hållbarhet!

**Före och efter varje användning** bör utrustningen kontrolleras på förlitning och skador. Kontrollera

produktmärkningens läslighet! Skadade eller fallbelastade system måste kasseras omgående och får ej användas längre. Vid minsta osäkerhet ska produkten kasseras resp. kontrolleras av en sakkunnig.

Dessutom måste utrustningen vid användning inom arbetsskydd enligt EN 365 **kontrolleras minst var 12:e månad av en sakkunnig person** och under iakttagande av anvisningen eller kontrolleras av tillverkaren själv och bytas ut om så erfordras. Över dessa kontroller ska noteringar (utrustningens dokumentation, jfr. bifogade kontrollblad) föras. Vi rekommenderar att märka förankringsanordningen med nästa eller den senaste inspektionens datum. Iaktta även nationella bestämmelser för kontrollintervall.

### Denna kontroll måste omfatta:

- Kontroll av det allmänna tillståndet: Ålder, fullständighet, nedsmutsning, rätt sammansättning.
- Kontroll av etiketten: Finns den? Läsbar? (CE-märkning, datum för tillverkningen, serienummer, EN-standard, tillverkare, beteckning, ...)
- Kontroll av alla komponenter avseende mekaniska skador som: Snitt, sprickor, skårar, avskavning, deformation, valkbildning, kinkar, klämskador.
- Kontroll av alla komponenter avseende termiska eller kemiska skador som: Sammansmältningar, förhårdnader
- Kontroll av metalliska delar avseende korrosion och deformation.
- Kontroll av ändförbindningarnas, sömmarnas, knoparnas fullständighet.
- Kontrollera alla selen lås att de fungerar perfekt (t.ex. korrekt låsning)

**Även här gäller:** Vid minsta osäkerhet ska produkten kasseras resp. kontrolleras av en sakkunnig.

## UNDERHÅLL

Reparationer får endast genomföras av tillverkaren.

## LIVSLÄNGD

Endast vid sällan förekommande användning och korrekt förvaring (se punkt „Transport, förvaring och rengöring“) kan användningstiden utgöra upp till 10 år från tillverkningsdatumet. Vid intensiv använd-

ning reduceras livslängden avsevärt. Den verkliga livslängden beror endast på produktens tillstånd, vilket påverkas av talrika faktorer (se nedan). Den kan pga. extrema villkor reduceras till en enda användning eller ännu mindre, om utrustningen skadas redan före den första användningen (t.ex. vid transporten).

En allmängiltig uppgift om produktens livslängd kan generellt inte ges, då den beror på olika faktorer som t.ex. (ofullständig lista!) förvaring; UV-strålning, användningens intensitet och frekvens, underhåll/vård, väderleksförhållanden som temperatur, fukt, snö; omgivning som salt, sand, kemikalier, ... .

Mekaniskt slitage eller andra faktorer som t.ex. påverkan av solljus reducerar livslängden avsevärt. Urblekta eller upprivna fibrer/band, missfärgningar och förhårdningar är ett säkert tecken på att produkten måste kasseras.

**Generellt gäller:** Om användaren av någon – på första ögonkastet kanske helt betydelselös – anledning inte är säker på att produkten uppfyller kraven, får den absolut inte användas längre och måste undersökas av en sakkunnig person. Kassera produkter som uppvisar spår av förlitning!

**Plast- eller textilprodukter ska generellt kasseras senast 10 år efter tillverkningsdatum.**

**Efter ett fall måste produkten ovillkorligen bytas ut!**

**Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Teufelberger. Por favor, lea detenidamente las presentes instrucciones de uso.**

## **ATENCIÓN**

**¡Este producto sólo pueden utilizarlo las personas que hayan sido instruidas en su utilización segura** y que tengan los conocimientos y facultades correspondientes o que estén bajo la vigilancia directa de dichas personas! El equipo debería ponerse personalmente a disposición del usuario. Sólo debe utilizarse en el ámbito de utilización limitado que se haya determinado y para la finalidad de uso prevista.

**¡Lea y entienda las presentes instrucciones de uso antes de utilizar el producto** y consérvelas junto con éste (por ejemplo: para su posterior consulta)!

El producto que se suministra con la presente información del fabricante es de tipo examinado, tiene marcado CE para confirmar su conformidad con reglamento (UE)2016/425 sobre equipos de protección individual y cumple las normas europeas que se indican en la etiqueta del producto. Sin embargo, el producto no cumple ninguna otra norma a menos que se indique expresamente.

Las informaciones del fabricante tienen que entregarse con el sistema si éste se vende o se entrega a otro usuario. En el caso de que el sistema deba utilizarse en otro país, es responsabilidad del vendedor / usuario previo asegurarse de que las informaciones del fabricante se pongan a disposición en el idioma del país correspondiente.




TEUFELBERGER no asume ninguna responsabilidad por consecuencias /daños directos, indirectos ni casuales que puedan surgir durante o después del uso del producto y que resulten de una utilización inadecuada y, especialmente, debido a un montaje deficiente.

Salida: 03/2019, Art. nr.: 6800093

## **ATENCIÓN**

La utilización de los productos puede ser peligrosa. Nuestros productos sólo pueden utilizarse para la finalidad prevista. Especialmente está prohibida su utilización para izar cargas en el sentido de la directiva 2006/42/CE de la UE. El cliente tiene que encargarse de que los usuarios estén familiarizados con la utilización correcta y con las medidas de seguridad necesarias. Tenga en cuenta que cada producto puede causar daños si se utiliza, almacena o limpia inadecuadamente o si se sobrecarga. Compruebe los requisitos de vigencia local previstos en las disposiciones nacionales de seguridad, en las recomendaciones para la industria y en las normas. TEUFELBERGER® y 拖飞宝® son marcas registradas internacionalmente del grupo TEUFELBERGER.

## EXPLICACIÓN DEL MARCADO

CE 0408	El marcado CE certifica el cumplimiento de los requisitos básicos del reglamento (UE) 2016/425. El número designa al instituto de verificación (p. ej.: 0408 designa a TÜV Austria Services GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Viena).
	Fabricante
Modell:	Denominación (nombre del producto)
Länge:	Longitud de la cuerda guía
EN 353-2:2002	Norma aplicada para la certificación del producto
Lfd. Nr.:	número de serie, sucesivo (de 3 o 4 dígitos)
	Año/mes de fabricación
	Indicación de que es necesario leer las instrucciones de uso.

Se utilizan los símbolos estándar europeos para la ropa y el tratamiento de textiles.

## USO

Los dispositivos anticaídas deslizantes con guía móvil constan de una cuerda sujeta a un punto de anclaje superior, en la que va un dispositivo anticaídas deslizante con bloqueo automático, y de un elemento de amarre sujeto a ella. Se utilizan junto con arneses anticaídas conformes a la norma EN 361 en sistemas anticaídas conformes a la norma EN 363.

EN 353-2: El usuario se mueve arriba y abajo en una estructura y está asegurado contra caídas mediante el dispositivo deslizante absorbedor de energía. El dispositivo acompaña al usuario y, en caso de caída, lo bloquea inmediatamente en la guía móvil. **Todos los cables guía deben contar con un montaje final (correa cosida, mosquetón cosido) de fábrica hecho por el fabricante del cable.**

## **Se permiten las siguientes combinaciones de cable y dispositivo (en un sistema certificado según EN 353-2):**

### **Tutor 12 mm HST :**

con absorbedor de energía TEUFELBERGER Ropstop 3  
con absorbedor de energía PETZL ASAP B71, B71AAA y ASAP LOCK B71 ALU  
(Uso solo con amortiguador de caída ASAP Sorber 20 + 40 o Absorbica)  
con absorbedor de energía PETZL ASAP modelo internacional B071AA00  
(Uso con ASAP` Sorber 20 + 40 cm modelo internacional)

### **Tutor 12 mm dyn:**

con absorbedor de energía TEUFELBERGER Ropstop 3  
con absorbedor de energía PETZL ASAP B71 und B71AAA  
(uso solo con amortiguador de caída ASAP Sorber 20 + 40 o Absorbica)  
con absorbedor de energía PETZL ASAP modelo internacional B071AA00  
(Uso con ASAP` Sorber 20 + 40 cm modelo internacional)

### **Tutor XG 12 mm:**

con absorbedor de energía TEUFELBERGER Ropstop 3  
con absorbedor de energía PETZL ASAP B71, B71AAA y ASAP LOCK B71 ALU  
(Uso solo con amortiguador de caída ASAP Sorber 20 + 40 o Absorbica)  
con absorbedor de energía PETZL ASAP modelo internacional B071AA00  
(Uso con ASAP` Sorber 20 + 40 cm modelo internacional)  
con absorbedor de energía PETZL ASAP LOCK B071BAA00  
(Uso con ASAP` SORBER AXESS)

### **Dynaflex 12 mm:**

con absorbedor de energía TEUFELBERGER Ropstop 3  
con absorbedor de energía PETZL ASAP B71, B71AAA y ASAP LOCK B71 ALU  
(Uso solo con amortiguador de caída ASAP Sorber 20 + 40 o Absorbica)  
con absorbedor de energía PETZL ASAP modelo internacional B071AA00  
(Uso con ASAP` Sorber 20 + 40 cm modelo internacional)  
con absorbedor de energía PETZL ASAP LOCK B071BAA00  
(Uso con ASAP` SORBER AXESS)

### **Patron 11 mm:**

con absorbedor de energía PETZL ASAP B71 y B71AAA  
(Uso solo con amortiguador de caída ASAP Sorber 20 + 40 o Absorbica)  
con absorbedor de energía PETZL ASAP modelo internacional B071AA00  
(Uso con ASAP` Sorber 20+ 40 cm modelo internacional)  
con absorbedor de energía PETZL ASAP LOCK B071BAA00  
(Uso con ASAP` SORBER AXESS)

### **Patron 12mm**

con absorbedor de energía TEUFELBERGER Ropstop 3

**Platinum (Protect 10,5 mm PES/PA + arborACCESS 10,5 mm + Offshore Access 10,5 mm) :**

con absorbedor de energía PETZL ASAP B71 y B71AAA

(Uso solo con amortiguador de caída ASAP Sorber 20 + 40 o Absorbica)

con absorbedor de energía PETZL ASAP modelo internacional B071AA00

(Uso con ASAP` Sorber 20 + 40 cm modelo internacional)

con absorbedor de energía PETZL ASAP LOCK B071BAA00

(Uso con ASAP` SORBER AXESS )

**Ultrastatic 11 mm:**

con absorbedor de energía PETZL ASAP modelo internacional B071AA00

(Uso con ASAP` Sorber 20 + 40 cm modelo internacional)

con absorbedor de energía PETZL ASAP LOCK B071BAA00

(Uso con ASAP` SORBER AXESS)

**Nota:**

Debe tenerse en cuenta también la información del fabricante sobre el dispositivo absorbedor de energía utilizado con el cable guía.

Los extremos de carga y los dispositivos de protección en los extremos del cable guía que evitan que el dispositivo deslizante absorbedor de energía se salga de forma imprevista del cable guía deben estar hechos únicamente por el fabricante.

## Dispositivos absorbedores de energía ASAP con cuerda kernmantle según EN 353-2:

Máx. carga nominal	Platinum Protect 10,5mm PES/PA *	Patron 11mm cosido	Patron 11mm 8er anudado	Ultra- static 11mm	Tutor XG 12mm	Dyna- flex 12mm	Tutor 12mm se- miestá- tica	Tutor 12mm dinámico
ASAP B71AAA ASAP B071AA00 con mosquetón (sin amortigua- dor de caídas)	-	-	100 kg	-	-	100 kg	-	100 kg
ASAP B71AAA ASAP B071AA00 con ASAP'SORBER 20 y 40 (L071BA00 y L071BA01)	130 kg	130 kg	-	130 kg	130 kg	130 kg	130 kg	130 kg
ASAP LOCK B071BA00 con ASAP'SORBER AXESS L071CA00	130 kg	130 kg	-	130 kg	130 kg	130 kg	-	-
ASAP B71 con mosquetón (sin amortiguador de caídas)	-	-	100 kg	-	-	-	-	100 kg
ASAP B71 con ASAP'SORBER 20 y 40 (L71 20 y L71 40) y (L71AA 20 y L71AA 40)	-	100 kg	100 kg	-	-	-	100 kg	100 kg
ASAP B71AAA con ASAP'SORBER 20 y 40 (L71 20 y L71 40) y (L71AA 20 y L71AA 40)	100 kg	100 kg	100 kg	-	100 kg	100 kg	100 kg	100 kg
ASAP LOCK B71ALU con ASAP'SORBER 20 y 40 (L71 20 y L71 40) y (L71AA 20 y L71AA 40)	100 kg	100 kg	100 kg	-	100 kg	100 kg	100 kg	100 kg

Máx. carga nominal	Platinum Protect 10,5mm PES/PA *	Patron 11mm cosido	Patron 11mm 8er anudado	Ultra-static 11mm	Tutor XG 12mm	Dyna-flex 12mm	Tutor 12mm se-miestática	Tutor 12mm dinámico
ASAP B71 con ABSORBICA L57	-	130 kg	130 kg	-	-	-	130 kg	130 kg
ASAP B71AAA con ABSORBICA L57	130 kg	130 kg	130 kg	-	130 kg	130 kg	130 kg	130 kg
ASAP B71ALU con ABSORBICA L57	130 kg	130 kg	130 kg	-	130 kg	130 kg	130 kg	130 kg

En caso de rescate, se permite una carga total máxima de 250 kg con las siguientes combinaciones:

- ASAP B71AAA, ASAP B071AA00 y ASAP Lock B071BA00 en combinación con el amortiguador de caída ASAP'SORBER AXESS L071CA00
- ASAP B71, ASAP B71AAA y ASAP Lock B71ALU en combinación con el amortiguador de caída ABSORBICA L57

\* Platinum Protect 10,5mm PES/PA: Las variantes "Platinum Offshore Access 10,5 mm" y "Platinum Arbor Access 10,5 mm" también están probadas

# RESTRICCIÓN DE USO/ ¡A OBSERVAR ANTES DE SU USO!

## Así se elige un punto de anclaje:

El punto de anclaje (dispositivo de anclaje) para equipos de protección individual tiene que resistir una fuerza de 12 kN en conformidad con la norma EN 795 o cumplir los requisitos indicados en las instrucciones de uso del sistema de protección contra caídas utilizado.

Para salvaguardar la seguridad es esencial elegir la posición del punto de anclaje y el modo de desempeño del trabajo de forma que **se limite a un mínimo la altura de caída** y la caída libre. Algo esencial para la seguridad es asegurarse antes de realizar cualquier trabajo de que el puesto de trabajo tiene el suficiente espacio libre necesario debajo del usuario (**para evitar el choque** contra el suelo o contra un obstáculo).

Por ello, debe evitarse a toda costa (**una unión frágida del cable =**) **que el cable guía se combe, y, por eso, el punto de encaje debe hallarse siempre por encima del usuario.**

¡Está prohibido pasar las guías móviles sobre aristas cortantes! Hay que elegir un punto de anclaje adecuado para **evitar los movimientos pendulares al caer.**

**Así se monta la guía móvil en un punto de enganche:** Cuelgue el mosquetón del cable guía en el punto de enganche y asegúrese de que cierra bien (p. ej. unión de rosca apretada). Para ello, tenga en cuenta que el mosquetón pueda moverse libremente en el punto de enganche y que esté protegido contra daños. Debe protegerse el cable guía de objetos afilados (p. ej. protegiendo los bordes).

## RESTRICCIÓN DE USO

¡No realice ningún trabajo con este producto en el caso de que su estado físico o mental pudiera estar afectado impidiéndole hacer un uso seguro durante las actividades normales o en caso de emergencia!

Esta prohibido realizar cualquier cambio o añadidura que no se describan expresamente en las presentes instrucciones algo que queda reservado exclusivamente al fabricante.

Está prohibido hacer rotulaciones / marcas individuales directamente en los componentes textiles de los productos usando rotuladores permanentes o adhesivos debido a que dichos productos contienen sustancias químicas que pueden perjudicar la resistencia de los materiales.

## ¡A OBSERVAR ANTES DE SU USO!

Antes de utilizar el producto hay que someterlo a un control visual para asegurarse de que está completo, en condiciones de utilización y de que funciona correctamente. El producto tiene que retirarse inmediatamente del uso si ya ha sufrido la carga de una caída. El producto tiene que retirarse ya cuando se tenga la más mínima duda sobre su estado y sólo puede volver a utilizarse después de que una persona experta apruebe su uso por escrito.

Hay que asegurarse de que se respetan las recomendaciones para el **uso con otros componentes:** Los demás componentes para los dispositivos anticaídas deberían cumplir las correspondientes normas armonizadas del reglamento (UE) 2016/425. ¡Usted se pone en peligro a sí mismo combinando componentes de equipo que menoscaben el funcionamiento seguro de un elemento del equipo o de todo el equipo en conjunto!

Asegúrese de que todos los componentes son compatibles. Asegúrese de que todos los componentes están colocados correctamente. Si no se hace, aumenta el riesgo de sufrir lesiones graves o incluso mortales. El usuario es responsable de que se tomen medidas para una evaluación de riesgos relevante y „actual“ que también incluya casos de emergencia.

Antes de utilizar el producto hay que disponer de **un plan con medidas de rescate** que tenga en cuenta todos los casos de emergencia imaginables. Hay que pensar antes y durante el uso del producto la forma que pueden aplicarse las medidas de rescate con seguridad y eficacia.

## TRAUMA POR SUSPENSIÓN:

Una suspensión demasiado prolongada sin moverse en el arnés (por ejemplo, por pérdida del conocimiento) puede restringir la circulación sanguínea y, como consecuencia, provocar el llamado "trauma por suspensión". ¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE MUERTE! ¡DÉ inmediatamente un AVISO DE SOCORRO!

Posibles síntomas de ello son, entre otros, palidez, sudor, respiración entrecortada, trastornos visuales, vértigo, malestar. (La lista es incompleta y los síntomas pueden ser individualmente muy diferentes) Por ello, la persona afectada debe tomar las medidas propias adecuadas, si es posible, para contrarrestar la retención de la sangre en las piernas (entre otras cosas, moviendo las piernas o aliviando la carga en las perneras apoyando las piernas, por ejemplo, en pedales de cinta).

En el caso de que ello no sea posible es imprescindible



diblemente necesario rescatar lo más rápido posible a la persona suspendida y asegurar la correspondiente asistencia médica de urgencia.  
¡ATENCIÓN! ¡NO DEBE ECHARSE INMEDIATAMENTE EN POSICIÓN HORIZONTAL ni EN POSICIÓN DE CHOQUE CIRCULATORIO! -> ¡PELIGRO DE MUERTE!  
Hay que colocar a la persona accidentada o bien sentada o en cuclillas; si ha perdido el conocimiento hay que ponerla en una posición lateral estable con el tronco lo más erguido posible (para evitar un fallo cardíaco por el retorno rápido de la sangre procedente de la parte inferior del cuerpo)

## TRANPORTE, ALMACENAMIENTO Y LIMPIEZA

Los materiales textiles de nuestros productos son de PA o de PES. Los herrajes son de aluminio y de acero. Por ello, la carga térmica no debe superar nunca los 100°C. Los productos químicos pueden afectar al material y hacer que pierda resistencia. Por razones de seguridad hay que desechar el producto si muestra reacciones como decoloración o endurecimientos.

Tiene que **transportarse** siempre en un embalaje adecuado (protege contra la suciedad, la humedad, productos químicos, radiación UV, deterioro mecánico, etc.)

### Condiciones de almacenaje:

- a resguardo de radiación ultravioleta (luz solar, máquinas soldadoras, etc.),
- en un lugar seco y limpio
- a temperatura ambiente,
- lejos de productos químicos (ácidos, lejías, líquidos, vapores, gases, etc.) y de otras condiciones agresivas,
- protegido contra objetos de aristas cortantes

Utilice para la **limpieza** agua templada con un detergente suave. Luego hay que aclarar el equipo con agua clara y dejarlo secar antes de su almacenamiento. El producto debe secarse de forma natural, lejos del fuego o de otras fuentes de calor.

Para la **desinfección** sólo deben utilizarse sustancias que no tengan ningún influjo en los materiales sintéticos utilizados.

¡El incumplimiento de estas condiciones supone un peligro para usted mismo!

## VERIFICACIÓN REGULAR

Es **imprescindiblemente necesario** verificar regularmente el equipo: ¡Su seguridad depende de la eficacia y de la resistencia de su equipo!

Hay que verificar si el equipo muestra señales de desgaste o de deterioro **antes y después de cada utilización**. ¡Verifique la legibilidad del marcado del producto! Los sistemas deteriorados y que hayan sufrido una caída tiene que retirarse inmediatamente del uso. El producto tiene que retirarse cuando se tenga la más mínima duda sobre su estado o dársele a un experto para que lo verifique.

Quando se utilice el equipo en la seguridad laboral se tiene que **verificar al menos cada 12 meses** en cumplimiento de la norma EN 365 o bien a cargo de una persona experta, respetando exactamente las instrucciones o a cargo del propio fabricante y se tiene que sustituir si es necesario. Hay que registrar los resultados de dicha verificación (documentación del equipo, véase la hoja de comprobación anexa). Se recomienda marcar el dispositivo de anclaje con la fecha de la próxima inspección o de la última. Respete también los reglamentos nacionales sobre los intervalos de comprobación.

### Dicha comprobación tiene que comprender al menos lo siguiente:

- Control del estado general: Vejez, integridad, suciedad, montaje correcto.
- Control de la etiqueta: ¿Está disponible? ¿Legible? (Marcado CE, fecha de fabricación, número de serie, norma EN, fabricante, denominación, etc.)
- Controlar todas las piezas individuales para ver si presentan deterioros mecánicos como: Cortes, desgarros, incisiones, desgaste, deformación, formación de estrías, retorcimientos, aplastamientos.
- Controlar todas las piezas individuales para ver si presentan deterioros térmicos o químicos como: Puntos de fusión, endurecimientos, decoloraciones.
- Control de corrosión y deformaciones en las piezas metálicas.
- Control del estado y de la integridad de terminales, costuras (por ejemplo; hilo de costura sin abrasión), empalmes (por ejemplo, que no se separen resbalando), nudos.
- Control del funcionamiento perfecto de todos los cierres del arnés (por ejemplo: enclavamiento correcto)

**También aquí se aplica lo siguiente:** El producto tiene que retirarse cuando se tenga la más mínima duda sobre su estado o dárselo a un experto para que lo verifique.

## MANTENIMIENTO

Los trabajos de mantenimiento quedan reservados exclusivamente al fabricante.

## DURABILIDAD

La duración de utilización puede alcanzar hasta 10 años a partir de la fecha de fabricación si se utiliza pocas veces y se almacena correctamente (véase el punto sobre transporte, almacenamiento y limpieza).

La vida útil se reduce considerablemente en caso de uso intenso. La durabilidad real depende exclusivamente del estado del producto sobre el que influyen numerosos factores (véase más adelante). Los influjos extremos pueden reducir la durabilidad a una única utilización o aún menos si se daña el equipo antes de su primer utilización (por ejemplo: durante el transporte).

No puede darse expresamente una información de vigencia general sobre la durabilidad del producto debido a que depende de diferentes factores como, por ejemplo, condiciones de almacenaje, radiación UV, intensidad y frecuencia del uso; mantenimiento y cuidado; influjos de la intemperie como temperatura, humedad, nieve; influjos del entorno como sal, arena, productos químicos, etc. (¡la lista no es exhaustiva!).

El desgaste mecánico u otros influjos como, por ejemplo, el efecto de la luz solar reducen considerablemente la durabilidad. La decoloración o el deshilachado de las fibras / cintas del arnés, cambios de color y endurecimientos son señales seguras de que el producto no debe seguir utilizándose.

**En general se aplica lo siguiente:** cuando el usuario no esté seguro por cualquier motivo –aunque al principio parezca ser muy insignificante– de que el producto cumple los requisitos, éste tiene que retirarse del uso y dárselo a un experto para que lo verifique. ¡Deseche el producto que presente señales de desgaste!

**En general, los productos sintéticos y textiles tienen que retirarse como muy tarde a los 10 años a partir de la fecha de fabricación.**

**¡Es imprescindible necesario cambiar el producto después de una caída!**

# GENERELT/ FORKLARING AF MÆRKNINGEN/ ANVENDELSE

**Tak for, at du har valgt et TEUFELBERGER produkt. Du bedes læse denne brugsanvisning opmærksomt igennem.**

## **OBS**

**Dette produkt må kun bruges af personer, der er instrueret i sikker anvendelse**, og som har det tilsvarende kendskab og tilsvarende evner, eller som er under opsyn af sådanne personer! Udstyret skal stilles til rådighed for brugeren personligt. Det må kun bruges under de fastlagte anvendelsesforhold og i overensstemmelse med det formål, som det er beregnet til.

**Du skal have læst og forstået denne brugsanvisning, inden du tager produktet i brug**, og brugsanvisningen skal opbevares sammen med produktet (så man f.eks. senere kan slå op i den)




Det produkt, der udleveres med denne producentinformation, er typegodkendt, har en CEMærkning for at bekræfte overensstemmelsen med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler og opfylder de europæiske standarder, der er angivet på produktetiketten. Produktet opfylder dog ingen andre standarder, medmindre der gøres udtrykkeligt opmærksom på det.

Hvis systemet sælges eller gives videre til en anden bruger, skal producentens informationer også overdrages. Hvis systemet skal bruges i et andet land, er det sælgerens/den forrige brugers ansvar at sikre, at producentens informationer stilles til rådighed på det pågældende sprog og at de nationale standarder i det pågældende land opfyldes.

TEUFELBERGER er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfældige følgevirkninger/skader, der optræder under eller efter brugen af produktet, og som skyldes en usagkyndig brug, især pga. en fejlagtig samling.

Udgave: 03/2019, Art. nr.: 6800093

## FORKLARING AF MÆRKNINGEN

CE 0408	CE bekræfter overholdelsen af de grundlæggende krav i forordning (EU) 2016/425. Nummeret betegner prøvningsinstituttet (fx 0408 for TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien).
	Producent
Modell:	betegnelse (produktets navn)
Länge:	styrerebets længde
EN 353-2:2002	standard, som produktet er certificeret efter
Lfd. Nr.:	serienummer, fortløbende (3- eller 4-cifret)
	Produktionsår/-måned
	Anvisning om, at brugsanvisningen skal læses.

Der anvendes de europæiske standardsymboler for vask og pleje af tekstiler.

## ANVENDELSE

Medløbende faldsikringer med bevægelig styring består af et reb, der er fastgjort til et forankringspunkt foroven, og på hvilket der styres en medløbende faldsikring, der blokerer automatisk, samt af et derpå anbragt forbindelsesmiddel. De bruges i forbindelse med faldsikringsseler i henhold til EN 361 i faldsikringssystemer i henhold til EN 363.

EN 353-2: Brugeren klatrer opad og nedad af en struktur og er sikret mod fald ved hjælp af faldsikringen. Denne faldsikring ledsager brugeren og blokerer øjeblikkeligt den bevægelige line i tilfælde af fald. **Alle disse faldliner skal være udført med en slutkonfektionering (sammensyet strop, indsyet karabinhage) hos reb-producenten af fabrik.**

## **ADVARSEL**

Anvendelsen af produkterne kan være farlig. Vores produkter må kun bruges til den tilsigtede anvendelse. Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at de ikke må anvendes som hejse- eller løftetilbehør iht. EU-direktiv 2006/42/EF. Kunden skal sørge for, at brugeren har kendskab til den korrekte anvendelse og de nødvendige sikkerhedsforholdsregler. Vær opmærksom på, at hvert produkt kan forårsage skader, hvis det bruges, opbevares, rengøres og overbelastes på en forkert måde. Kontrollér, at de nationale sikkerhedsbestemmelser, anbefalinger til industrien og standarder stemmer overens med de lokale krav. TEUFELBERGER® og 拖飞宝® er internationalt registrerede mærker, der tilhører TEUFELBERGER Gruppe.

**Følgende kombinationer af liner og faldsikringer er tilladte (certificeret i forhold til EN 353-2 i systemet):**

**Tutor 12 mm HST :**

med faldsikring TEUFELBERGER Ropstop 3  
med faldsikring PETZL ASAP B71, B71AAA og ASAP LOCK B71 ALU  
(Anvendelse kun med falddæmper ASAP Sorber 20 + 40 eller Absorbica)  
med faldsikring PETZL ASAP international standard B071AA00  
(Anvendelse med ASAP Sorber 20 + 40 international standard)

**Tutor 12 mm dyn:**

med faldsikring TEUFELBERGER Ropstop 3  
med faldsikring PETZL ASAP B71 und B71AAA  
(Anvendelse kun med falddæmper ASAP Sorber 20 + 40 eller Absorbica)  
med faldsikring PETZL ASAP international standard B071AA00  
(Anvendelse med ASAP Sorber 20 + 40 cm international standard)

**Tutor XG 12 mm:**

med faldsikring TEUFELBERGER Ropstop 3  
med faldsikring PETZL ASAP B71, B71AAA og ASAP LOCK B71 ALU  
(Anvendelse kun med falddæmper ASAP Sorber 20 + 40 eller Absorbica)  
med faldsikring PETZL ASAP international standard B071AA00  
(Anvendelse med ASAP Sorber 20 + 40 cm international standard)  
med faldsikring PETZL ASAP LOCK B071BAA00  
(Anvendelse med ASAP SORBER AXESS)

**Dynaflex 12 mm:**

med faldsikring TEUFELBERGER Ropstop 3  
med faldsikring PETZL ASAP B71, B71AAA og ASAP LOCK B71 ALU  
(Anvendelse kun med falddæmper ASAP Sorber 20 + 40 eller Absorbica)  
med faldsikring PETZL ASAP international standard B071AA00  
(Anvendelse med ASAP Sorber 20 + 40 cm international standard)  
med faldsikring PETZL ASAP LOCK B071BAA00  
(Anvendelse med ASAP SORBER AXESS)

**Patron 11 mm:**

med faldsikring PETZL ASAP B71 og B71AAA  
(Anvendelse kun med falddæmper ASAP Sorber 20 + 40 eller Absorbica)  
med faldsikring PETZL ASAP international standard B071AA00  
(Anvendelse med ASAP Sorber 20+ 40 cm international standard)  
med faldsikring PETZL ASAP LOCK B071BAA00  
(Anvendelse med ASAP SORBER AXESS)

**Patron 12mm**

med faldsikring TEUFELBERGER Ropstop 3

**Platinum (Protect 10,5 mm PES/PA + arborACCESS 10,5 mm + Offshore Access 10,5 mm) :**

med faldsikring PETZL ASAP B71 og B71AAA

(Anvendelse kun med falddæmper ASAP Sorber 20 + 40 eller Absorbica)

med faldsikring PETZL ASAP international standard B071AA00

(Anvendelse med ASAP` Sorber 20 + 40 cm international standard)

med faldsikring PETZL ASAP LOCK B071BAA00

(Anvendelse med ASAP` SORBER AXESS )

**Ultrastatic 11 mm:**

med faldsikring PETZL ASAP international standard B071AA00

(Anvendelse med ASAP` Sorber 20 + 40 cm international standard)

med faldsikring PETZL ASAP LOCK B071BAA00

(Anvendelse med ASAP` SORBER AXESS)

**OBS:**

Producentens informationer i forhold til de medløbende faldsikringer, der anvendes sammen med faldlinen skal også overholdes.

De vægtbærende slutforbindelser og slutsikringer af faldlinen, som forhindrer en utilsigtet bevægelse af den medløbende faldsikring fra den bevægelige line, må kun udføres af producenten.

## Faldsikringer ASAP med kernemantel-line i forhold til EN 353-2:

Max. Nominel last	Platinum Protect 10,5mm PES/PA *	Patron 11mm sammen-syet	Patron 11mm 8er knyttet	Ultra-static 11mm	Tutor XG 12mm	Dyna-flex 12mm	Tutor 12mm semi-statisk	Tutor 12mm dynamisk
ASAP B71AAA ASAP B071AA00 med karabinhage (uden fald-dæmper)	-	-	100 kg	-	-	100 kg	-	100 kg
ASAP B71AAA ASAP B071AA00 med ASAP'SORBER 20 og 40 (L071BA00 og L071BA01)	130 kg	130 kg	-	130 kg	130 kg	130 kg	130 kg	130 kg
ASAP LOCK B071BA00 med ASAP'SORBER AXESS L071CA00	130 kg	130 kg	-	130 kg	130 kg	130 kg	-	-
ASAP B71 med karabinhage (uden fald-dæmper)	-	-	100 kg	-	-	-	-	100 kg
ASAP B71 med ASAP'SORBER 20 og 40 (L71 20 og L71 40) og (L71AA 20 og L71AA 40)	-	100 kg	100 kg	-	-	-	100 kg	100 kg
ASAP B71AAA med ASAP'SORBER 20 og 40 (L71 20 og L71 40) og (L71AA 20 og L71AA 40)	100 kg	100 kg	100 kg	-	100 kg	100 kg	100 kg	100 kg
ASAP LOCK B71ALU med ASAP'SORBER 20 og 40 (L71 20 og L71 40) og (L71AA 20 og L71AA 40)	100 kg	100 kg	100 kg	-	100 kg	100 kg	100 kg	100 kg

Max. Nominel last	Platinum Protect 10,5mm PES/PA *	Patron 11mm sammen-syet	Patron 11mm 8er knyttet	Ultra-static 11mm	Tutor XG 12mm	Dyna-flex 12mm	Tutor 12mm semi-statisk	Tutor 12mm dynamisk
ASAP B71 med ABSORBICA L57	-	130 kg	130 kg	-	-	-	130 kg	130 kg
ASAP B71AAA med ABSORBICA L57	130 kg	130 kg	130 kg	-	130 kg	130 kg	130 kg	130 kg
ASAP LOCK B71ALU med ABSORBICA L57	130 kg	130 kg	130 kg	-	130 kg	130 kg	130 kg	130 kg

I tilfælde af redning er en maksimal bæreevne på 250 kg tilladt ved følgende kombinationer:

- ASAP B71AAA, ASAP B071AA00 og ASAP Lock B071BA00 i kombination med falddæmper ASAP SORBER AXESS L071CA00
- ASAP B71, ASAP B71AAA og ASAP Lock B71ALU i kombination med falddæmper ABSORBICA L57

\* Platinum Protect 10,5mm PES/PA: Også varianten "Platinum Offshore Access 10,5mm" og "Platinum Arbor Access 10,5mm" er testet

# INDSKRÆNKNING/ VÆR OPMÆRKSOM PÅ DET FØLGENDE INDEN ANVENDELSEN

## Sådan vælger du et forankringspunkt:

Forankringspunktet (forankringsudstyret) for personlig faldsikring skal iht. standarden EN 795 kunne optage en kraft fra styrt på 12 kN eller opfylde kravene iht. brugsanvisningen for det anvendte holdesystem.

Det er væsentligt for sikkerheden at placere forankringspunktet og vælge en type af arbejdsudførelse sådan, at frit fald og **nedstyrningshøjde begrænses til et minimum**. Det er væsentligt for sikkerheden at sikre den nødvendige frie højde på arbejdspladsen under brugeren (**forhindring af at man rammer jorden** eller støder mod en forhindring).

En bøjet faldline (= **slap line**) **må derfor absolut ikke forekomme, og anslagspunktet bør derfor altid være oven over brugeren**.

Bevægelige styreliner må ikke føres hen over skarpe kanter! **Pendulbevægelser** i tilfælde af fald skal **undgås ved at vælge et velegnet forankringspunkt**.

**Sådan monterer du den bevægelige line ved et anslagspunkt.** Karabinhagen af faldlinen hænges i anslagspunktet. Vær opmærksom på den korrekte lukning (fx forskruningen er spændt fast). Vær derfor opmærksom på, at karabinhagen i anslagspunktet har fri bevægelighed og er beskyttet mod beskadigelser. Faldlinen skal beskyttes mod skarpkantede genstande (fx ved hjælp af en kantbeskyttelse).

## INDSKRÆNKNING I ANVENDELSEN

Gennemfør ikke arbejde, der skal understøttes med reb, hvis din sikkerhed kan være indskrænket pga. din fysiske form ved normal brug eller i nødstilfælde!

Alle ændringer af eller udvidelser på falddæmpere, der ikke er beskrevet udtrykkeligt i denne producentinformation, er utilladelige og må kun gennemføres af producenten.

Det er ikke tilladt at lave individuelle påskrifter/mærkninger ved hjælp af permanent markere eller klæbemærker direkte på produkternes tekstile bestanddele, da disse produkter indeholder kemiske stoffer, der kan forringe materialernes stabilitet.

## VÆR OPMÆRKSOM PÅ DET FØLGENDE INDEN ANVENDELSEN

Før hver anvendelse skal der foretages en syns kontrol

af rebet for at sikre, at det er komplet og i brugsklar og fungerende tilstand. Hvis produktet belastes pga. et fald, skal det tages ud af brug med det samme. Selv ved den mindste tvivl skal produktet udrangeres. Det må kun bruges igen, hvis en sagkyndig person giver sit skriftlige samtykke efter en kontrol.

Det skal sikres, at anbefalingerne for **anvendelse sammen med andre komponenter** overholdes: Alle øvrige personlige værnemidler skal opfylde de harmoniserede standarder i forordning (EU) 2016/425. Ved en kombination af udstyrsdele, som medfører indskrænkning af den sikre funktion for en udstyrsdel eller det sammensatte udstyr, udsætter du dig selv for fare!

Forvis dig om, at alle komponenter er kompatible. Forvis dig om, at alle komponenter er anbragt korrekt. Hvis du ikke udfører disse kontroller, forøges risikoen for alvorlige eller livstruende kvæstelser. Det er brugerens ansvar, at der er foretaget en relevant og "aktuel" risikovurdering for arbejdet, der skal gennemføres, hvilket også skal omfatte nødstilfælde.

Før brugen skal der opstilles en **plan for redningstiltag**, der omfatter alle tænkelige nødstilfælde. Før og under brugen skal det fastlægges, hvordan redningstiltagene kan gennemføres på en sikker og virksom måde.

### HÆNGETRAUMA:

Hvis en person hænger for længe ubevægeligt i selen (fx pga. bevidstløshed), kan blodcirkulationen indskrænkes, og der kan som følge heraf indtræde et såkaldt "hængetrauma" - ADVARSEL LIVSFARE - afgiv øjeblikkeligt NØDKALD!

Mulige symptomer er bl.a. bleghed, transpiration, stakåndethed, synsforstyrrelser, svimmelhed, ildebefindende. (Listen er ufuldstændig, symptomerne er meget forskellige fra person til person.) Hvis det er muligt, bør den ramte person derfor selv prøve at modvirke blodansamlingen i benene (bl.a. ved at bevæge benene eller aflaste benstroppeerne ved at støtte benene på et objekt eller anbringe dem i fodsløjfer). Såfremt dette ikke er muligt, skal personen så hurtigt som muligt befries fra den hængende position og sikres førstehjælp.

OBS – PERSONEN MÅ IKKE OMGÅENDE ANBRINGES I LIGGENDE STILLING eller i CHOKLEJRING -> LIVSFARE!

Den forulykkede person skal enten anbringes i siddende stilling eller sidde på hug – eller ved bevidstløshed anbringes i stabilt sideleje med løftet overkrop (dermed undgås hjertestop pga. en for hurtig tilbagestrømning af blodet fra den nederste legemshalvdel).



## TRANSPORT, OPBEVARING & RENGØRING

De tekstile materialer i vores produkter består af PA eller PES. Beslagene består af aluminium og stål. Varmebelastningen må derfor aldrig overskride 100 °C. Materialerne kan angribes af kemikalier med forringelse af stabiliteten til følge. Ved reaktioner såsom misfarvninger og hærdning skal produktet af sikkerhedsårsager kasseres.

**Transporten** bør altid foregå i en velegnet emballage (beskyttet mod snavs, fugt, kemikalier, UV-stråler, mekaniske beskadigelser osv.)

### Opbevaringsbetingelser:

- Beskyttet mod lys (UV-stråler, svejseapparater osv.)
- Tørt og rent
- Ved rumtemperatur
- Langt væk fra kemikalier (væsker, dampe, gasser osv.) og andre aggressive betingelser
- Beskyttet mod genstande med skarpe kanter

Rebet **rengøres** ved at skylle det med lukket vand og tørre det med en fugtig klud. Rebet skal tørres, før det lægges til opbevaring. Rebet skal tørres på naturlig måde – dvs. ikke i nærheden af ild eller andre varmekilder.

Brug kun stoffer til **desinficering**, der ikke påvirker de syntetiske materialer.

Der opstår fare for dig selv, hvis betingelserne ikke overholdes!

## REGELMÆSSIG KONTROL

En regelmæssig kontrol af udstyret er **tvungende nødvendig**: Din sikkerhed afhænger af udstyrets virksomhed og holdbarhed!

**Før og efter hver brug** bør udstyret kontrolleres for slitage eller beskadigelser. Kontrollér produktmærkningens læsbarhed! Beskadede eller faldbelastede systemer skal straks tages ud af brug. Ved den mindste tvivl skal produktet kasseres eller kontrolleres af en sagkyndig person.

Desuden skal udstyret **kontrolleres min. hver 12. måned** iht. EN 365 af en sagkyndig person eller producenten under nøjagtig hensyntagen til brugsanvisningen, hvis det bruges på arbejdssikkerhedsområdet. Om nødvendigt skal udstyret udskiftes. Der skal føres optegnelser over kontrollerne (udstyrets dokumentation,

jf. det vedlagte kontrolark). Overhold også de nationale bestemmelser for kontrolintervallerne.

### Kontrollen skal omfatte:

- En generel kontrol: alder, komplet udstyr, tilsmudsningsgrad, rigtig sammensætning.
- Kontrol af etiketten: Findes den på udstyret? Er den læselig? (CE-mærkning, produktionsdato, serienummer, EN-standard, producent, betegnelse osv.)
- Kontrol af alle komponenter – de skal være uden mekaniske beskadigelser såsom: snit, revner, indhak, slid, deformationer, ribbedannelser, sammenfiltringer, sammentrykkede steder.
- Kontrol af alle komponenter – de skal være uden termiske og kemiske beskadigelser såsom: smeltede steder, hærdninger
- Kontrol af metaldele for at udelukke korrosion og deformationer.
- Kontrol af at endeforbindelserne, sømmene og knuderne er komplette.
- Kontrol af at alle selespænder fungerer upåklageligt (fx korrekt låsemekanisme).

**Her gælder ligeledes følgende:** Ved den mindste tvivl skal produktet kasseres eller kontrolleres af en sagkyndig person.

## ISTANDSÆTTELSE

Reparationer må kun foretages af producenten.

## LEVETID

Det er kun ved sjælden brug og korrekt opbevaring (se punktet Transport, opbevaring og rengøring), at levetiden kan vare op til 10 år fra produktionsdatoen. Ved intensiv brug reduceres levetiden betydeligt. Den faktiske levetid afhænger udelukkende af produktets tilstand, som påvirkes af talrige faktorer (se nedenfor). Levetiden kan ved ekstrem påvirkning forkortes til én enkelt anvendelse eller slet ingen anvendelse, hvis udstyret beskadiges allerede for den første brug (fx under transporten).

Der kan ikke afgives en generel udtalelse om produktets levetid, da den afhænger af forskellige faktorer, som fx (ufuldstændig liste!) opbevaringsbetingelser, UV-stråler, anvendelsesintensitet og -hyppighed, vedligeholdelse/pleje, vejrpåvirkninger som temperatur, fugt, sne, omgivelser såsom salt, sand, kemikalier osv.

Mekanisk slid eller andre påvirkninger, fx sollys, reducerer levetiden kraftigt. Falmede eller slidte fibre/remme, misfarvninger og hærdninger er sikre tegn på, at produktet skal udskrives.

**Generelt gælder følgende:** Hvis brugeren af en eller anden grund (der kan være nok så ubetydelig) ikke er sikker på, at produktet kan opfylde de gældende krav, skal det tages ud af brug og kontrolleres af en sagkyndig person. Et produkt, der har tegn på slid, skal udskrives!

**Kunststof- eller tekstilprodukter skal generelt kasseres senest 10 år efter produktionsdatoen**

**Efter et fald skal produktet ubetinget udskiftes!**

**Kiitos, että ostit TEUFELBERGER-tuotteen. Lue tämä käyttöohje huolellisesti.**

## HUOMIO

**Tätä tuotetta saavat käyttää ainoastaan henkilöt, jotka ovat perehtyneet sen turvalliseen käyttöön** ja joilla on sen turvalliseen käyttöön vaadittavat tiedot ja taidot, tai muut henkilöt tällaisten henkilöiden suorassa valvonnassa! Varusteet on annettava käyttäjälle käyttöön henkilökohtaisesti. Tuotetta saa käyttää ainoastaan määritettyjen rajoitettujen käyttöehtojen mukaisesti ja määrättyyn käyttötarkoitukseen.

**Tämä käyttöohje on luettava läpi ja ymmärrettävä ennen tuotteen käyttöönottoa.** Sitä on säilytettävä tuotteen kanssa samassa paikassa (esim. myöhempää käyttöä varten)!

Tuote, joka toimitetaan näillä valmistajan tiedoilla varustettuna, on tyyppihyväksytty ja CE-merkitty yhdenmukaisuuden vahvistamiseksi henkilösuojaimia asetus (EU)2016/425 kanssa, ja se vastaa eurooppalaisia standardeja, jotka on ilmoitettu tuote-etiketissä. Tuote ei kuitenkaan vastaa mitään muita standardeja, ellei siitä nimenomaisesti mainita.

Kun tuote myydään tai luovutetaan toiselle käyttäjälle, myös valmistajan tiedot on annettava kyseiselle käyttäjälle. Jos tuotetta käytetään toisessa maassa, myyjän tai edellisen käyttäjän vastuulla on varmistaa, että valmistajan tiedot ovat saatavana sen maan kielellä, jossa tuotetta käytetään, ja että kyseisessä maassa noudatetaan voimassa olevia kansallisia normeja.

TEUFELBERGER ei ole vastuussa suorista, epäsuorista tai satunnaisista seurauksista tai vaurioista, jotka aiheutuvat tuotteen käytön aikana tai sen käytön jälkeen tai tuotteen asiaankuulumattomasta käytöstä. Teufelberger ei ole vastuussa edellä mainituista seurauksista tai vaurioista varsinkaan silloin, jos ne johtuvat tuotteen viallisesta kokonaisesta.



Painos: 03/2019, Tuotenumero: 6800093

## MERKINTÖJEN SELITYKSET

CE 0408 CE-merkki todistaa, että tuote vastaa asetus (EU)2016/425. Numero ilmaisee tarkastuslaitoksen (esim. 0408 tarkoittaa TÜV Austria Services GmbH, Deuschstraße 10, A-1230 Wien).



Modelli: Valmistaja  
Länge: Nimike (tuotteen nimi)  
EN 353-2:2002 standardi, jonka mukaan tuote on sertifioitu

Lfd. Nr.: sarjanumero, juokseva (3- tai 4-numeroinen)  
 valmistusvuosi/kuukausi  
 Tämä symboli huomauttaa, että käyttöohje on luettava.

Tuotteessa on käytetty pyykkiä ja tekstiilien hoitoa koskevia eurooppalaisia standardisymboleita.

## KÄYTTÖ

Taipuisassa johteessa liikkuvat putoamissuojaimet koostuvat köydestä, joka on kiinnitetty ylempään kiinnityspisteeseen, josta johdetaan itsenäisesti lukittuva liikkuva putoamissuojain, sekä siihen kiinnitetystä liitosköydestä. Niitä käytetään yhdessä standardin EN 361 mukaisten putoamissuojainvaljainten kanssa standardin EN 363 mukaisissa putoamissuojainjärjestelmissä.

EN 353-2: Käyttäjä nousee korkealle rakennelmalle ja laskeutuu siltä. Hän on suojautunut putoamiselta liukutarraimella. Laite kulkee käyttäjän mukana ja lukittautuu putoamishetkellä välittömästi liikkuvan johtimeen. **Kaikkien johdinköysien päiden punonnat tulee olla köysivalmistajan tehtaalla toteuttamat (ommeltu päätös, kiinniomeltu karabiinihaka).**

## VAROITUS

Tuotteen käyttäminen voi olla vaarallista. Tuotteitamme saa käyttää vain niiden käyttötarkoituksen mukaisesti. Niitä ei saa käyttää etenkin nostamiseen EU-RL 2006/42/EY -standardin mukaisessa tarkoituksessa. Asiakkaan on huolehdittava siitä, että käyttäjä on perehtynyt tuotteen oikeanlaisen käyttöön ja tarvittaviin turvallisuustoimenpiteisiin. Muista, että jokainen tuote voi aiheuttaa vaurioita, jos sitä käytetään väärin, se varastoidaan tai puhdistetaan väärin tai jos sitä kuormitetaan liikaa. Tutustu kansallisiin turvallisuusmääräyksiin ja teollisuuden suosituksiin sekä kansallisten normien paikallisesti voimassa oleviin vaatimuksiin. TEUFELBERGER® ja 拖飞宝® ovat TEUFELBERGER Group -yhtiön kansainvälisesti rekisteröityjä tavaramerkkejä.

## Seuraavat köysi-laiteyhdistelmät sallitaan (EN 353-2 -standardin järjestelmissä):

### Tutor 12 mm HST :

TEUFELBERGER Ropstop 3 -liukutarraimella  
 PETZL ASAP B71, B71AAA ja ASAP LOCK B71 ALU -liukutarraimilla  
 (Vain nykyksenvaimentimilla ASAP Sorber 20 + 40 tai Absorbica)  
 PETZL ASAP kansainvälinen versio B071AA00 -liukutarraimella  
 (Vain ASAP Sorber 20 + 40 -nykäysvaimentimien kansainvälisillä versioilla)

### Tutor 12 mm dyn:

TEUFELBERGER Ropstop 3 -liukutarraimella  
 liukutarraimella PETZL ASAP B71 ja B71AAA  
 (Vain nykyksenvaimentimilla ASAP Sorber 20 + 40 tai Absorbica)  
 liukutarraimella PETZL ASAP kansainvälinen versio B071AA00  
 (Vain ASAP Sorber 20 + 40 -nykäysvaimentimien kansainvälisillä versioilla)

### Tutor XG 12 mm:

TEUFELBERGER Ropstop 3 -liukutarraimella  
 liukutarraimella PETZL ASAP B71, B71AAA ja ASAP LOCK B71 ALU  
 (Vain nykyksenvaimentimilla ASAP Sorber 20 + 40 tai Absorbica)  
 liukutarraimella PETZL ASAP kansainvälinen versio B071AA00  
 (käyttää ASAP` Sorber 20 + 40 cm kansainvälinen versio)  
 liukutarraimella PETZL ASAP LOCK B071BAA00  
 (käyttää ASAP` SORBER AXESS)

### Dynaflex 12 mm:

TEUFELBERGER Ropstop 3 -liukutarraimella  
 liukutarraimella PETZL ASAP B71, B71AAA ja ASAP LOCK B71 ALU  
 (Vain nykyksenvaimentimilla ASAP Sorber 20 + 40 tai Absorbica)  
 liukutarraimella PETZL ASAP kansainvälinen versio B071AA00  
 (käyttää ASAP` Sorber 20 + 40 cm kansainvälinen versio)  
 liukutarraimella PETZL ASAP LOCK B071BAA00  
 (käyttää ASAP` SORBER AXESS)

### Patron 11 mm:

liukutarraimella PETZL ASAP B71 ja B71AAA  
 (Vain nykyksenvaimentimilla ASAP Sorber 20 + 40 tai Absorbica)  
 liukutarraimella PETZL ASAP kansainvälinen versio B071AA00  
 (käyttää ASAP` Sorber 20+ 40 cm kansainvälinen versio)  
 liukutarraimella PETZL ASAP LOCK B071BAA00  
 (käyttää ASAP` SORBER AXESS)

### Patron 12mm

TEUFELBERGER Ropstop 3 -liukutarraimella

**Platinum (Protect 10,5 mm PES/PA + arborACCESS 10,5 mm + Offshore Access 10,5 mm) :**

PETZL ASAP B71 ja B71AAA - liukutarraimilla

(Vain nykyksenvaimentimilla ASAP Sorber 20 + 40 tai Absorbica)

PETZL ASAP kansainvälinen versio B071AA00 - liukutarraimilla

(käyttää ASAP` Sorber 20 + 40 cm kansainvälinen versio)

PETZL ASAP LOCK B071BAA00 - liukutarraimilla

(käyttää ASAP` SORBER AXESS )

**Ultrastatic 11 mm:**

PETZL ASAP kansainvälinen versio B071AA00 - liukutarraimilla

(käyttää ASAP` Sorber 20 + 40 cm kansainvälinen versio)

PETZL ASAP LOCK B071BAA00 - liukutarraimilla

(käyttää ASAP` SORBER AXESS)

**Huomioitavaa:**

Ota aina huomioon johdinköyden kanssa käytetyn liukutarraimen valmistajan toimittamat ohjeet.

Johdinköyden kantavat päätökset ja varmistukset, jotka estävät mukana kulkevan liukutarraimen irtoamisen liikkuvalla johtimelta huomaamatta, saavat olla vain valmistajan toteuttamat.

## Liukutarra- ASAP ydinkuoriköydellä standardin EN 353-2 mukaisesti:

Enim. Nimelliskuormitus	Platinum Protect 10,5mm PES/PA *	Patron 11mm ommeltu	Patron 11mm 8er solmittu	Ultra-static 11mm	Tutor XG 12mm	Dyna-flex 12mm	Tutor 12mm puoli-staattinen	Tutor 12mm dynaaminen
ASAP B71AAA ASAP B071AA00, jossa karabiinihaat (ilman nykykäsenvaimenninta)	-	-	100 kg	-	-	100 kg	-	100 kg
ASAP B71AAA ASAP B071AA00, jossa ASAP'SORBBER 20 sekä 40 (L071BA00 ja L071BA01)	130 kg	130 kg	-	130 kg	130 kg	130 kg	130 kg	130 kg
ASAP LOCK B071BA00, jossa ASAP'SORBBER AXESS L071CA00	130 kg	130 kg	-	130 kg	130 kg	130 kg	-	-
ASAP B71, jossa karabiinihaat (ilman nykykäsenvaimenninta)	-	-	100 kg	-	-	-	-	100 kg
ASAP B71, jossa ASAP'SORBBER 20 ja 40 (L71 20 ja L71 40) sekä (L71AA 20 ja L71AA 40)	-	100 kg	100 kg	-	-	-	100 kg	100 kg
ASAP B71AAA, jossa ASAP'SORBBER 20 ja 40 (L71 20 ja L71 40) sekä (L71AA 20 ja L71AA 40)	100 kg	100 kg	100 kg	-	100 kg	100 kg	100 kg	100 kg
ASAP B71A-LU, jossa ASAP'SORBBER 20 ja 40 (L71 20 ja L71 40) sekä (L71AA 20 ja L71AA 40)	100 kg	100 kg	100 kg	-	100 kg	100 kg	100 kg	100 kg

Enim. Nimelliskuormitus	Platinum Protect 10,5mm PES/PA *	Patron 11mm ommit- tu	Patron 11mm 8er solmittu	Ultra- static 11mm	Tutor XG 12mm	Dyna- flex 12mm	Tutor 12mm puoli- staatti- nen	Tutor 12mm dynaami- nen
ASAP B71 ja ABSORBICA L57	-	130 kg	130 kg	-	-	-	130 kg	130 kg
ASAP B71AAA ja ABSORBICA L57	130 kg	130 kg	130 kg	-	130 kg	130 kg	130 kg	130 kg
ASAP LOCK B71ALU ja AB- SORBICA L57	130 kg	130 kg	130 kg	-	130 kg	130 kg	130 kg	130 kg

Pelastuskäytössä enimmäisyhteiskuormitus on 250 kg seuraavilla yhdistelmillä:

- ASAP B71AAA, B071AA00 ja ASAP LOCK B071BA00 ALU yhdissä nykyävaimentimen ASAP'SORBER AXESS L071CA00 kanssa
- ASAP B71, ASAP B71AAA ja ASAP Lock B71ALU yhdessä nykyävaimentimen ABSORBICA L57 kanssa

\* Platinum Protect 10,5mm PES/PA: Testattu myös varianteilla "Platinum Offshore Access 10,5 mm" ja "Platinum Arbor Access 10,5 mm"

# KÄYTÖN RAJOITUKSET/ HUOMIOITAVA ENNEN KÄYTTÖÄ

## Kiinnityspisteen valitseminen:

Henkilösuojaimen kiinnityspisteen (kiinnityslaitteen) on kestettävä standardin EN 795 mukaan 12 kN:n kuorma tai vastattava käytetyn putoamissuojainjärjestelmän käyttöohjeen mukaisia vaatimuksia.

Turvallisuuden kannalta on tärkeää, että kiinnityspisteen sijainti ja työn suoritus tapa valitaan niin, että vapaa pudotus ja **putoamiskorkeus ovat mahdollisimman pieniä**. Ennen jokaista käyttökertaa on turvallisuuden kannalta tärkeää varmistaa, että käyttäjän alapuolella olevalla työskentelypaikalla on aina riittävästi vapaata tilaa (maahan tai esteeseen **törmäämisen estäminen**).

Johdinköyden roikkumista vapaana (= **Löysän köyden kasaantumista**) on **vältettävä ehdottomasti, ja kiinnityspisteen tulisi sijaita aina käyttäjän yläpuolella**.

Liikkuvia ohjaimia ei saa viedä terävien reunojen yli! Nityskohta on valittava oikein **heilahdusliikkeiden välttämiseksi putoamisen yhteydessä**.

**Näin asennatte liikkuvan johtimen kiinnityspisteeseen:** Johdinköyden karabiinihaka kiinnitetään kiinnityspisteeseen, ja kiinnityksen asianmukaisuus tarkistetaan (esim. että varmistusruuvi on kiinni). Samalla on varmistettava, että karabiinihaka voi liikkua vapaasti kiinnityspisteessä, eikä pääse vahingoittumaan. Johdinköyttä tulee suojella teräväreunaisilta esineiltä (esim. kulmasuojilla).

## KÄYTÖN RAJOITUKSET

Älä tee tämän tuotteen avulla mitään töitä, mikäli ruumiillinen tai henkinen kuntosi saattaa heikentää turvallisuuttasi normaalissa käytössä tai hätätilanteessa!

Tuotteeseen ei saa tehdä mitään muutoksia tai täydennyksiä, joista ei ole nimenomaista mainintaa näissä valmistajan ohjeissa. Kaikki muutokset on jätettävä valmistajan suoritettaviksi.

Suoraan tuotteen tekstiiliosiin ei saa kirjoittaa nimeä tai tunnusta pysyvällä tussilla tai tarroilla, sillä kyseisten tuotteiden sisältämät kemialliset aineet saattavat vahingoittaa materiaalin kestävyyttä.

## HUOMIOITAVA ENNEN KÄYTTÖÄ

Tuote on tarkastettava silmämääräisesti ennen jokaista käyttöä. Tässä yhteydessä on tarkastettava, ettei tuotteesta puutu osia, ja että se on käyttökelpo-

poisessa kunnossa ja toimii asianmukaisesti. Jos tuotetta käyttävä henkilö on pudonnut ja tuote on altistunut siten rasitukselle, se on välittömästi poistettava käytöstä. Tuote on muutoinkin poistettava käytöstä pienimmänkin epäilyksen yhteydessä. Sen saa ottaa käyttöön vasta, kun asiantunteva henkilö on tarkastanut sen ja todennut sen käyttökelpoiseksi.

Varmista, että tuotteeseen liittyviä suosituksia sen käytöstä yhdessä **muiden osien kanssa** noudatetaan: Kaikkien muiden henkilösuojainten tulee täyttää asetus (EU) 2016/425 vaatimukset. Vaarannat turvallisuutesi, jos käytät eri varusteista koostuvia yhdistelmiä, jotka saattavat rajoittaa tietyn varustuksen osan tai kokonaisuuden toimivuutta!

Varmista, että kaikki osat ovat yhteensopivia. Varmista, että kaikki osat on asennettu oikein. Jos tätä ohjetta laiminlyödään, vakavien ja hengenvaarallisten vammojen riski kasvaa. Käyttäjän vastuulla on arvioida suoritettaviin töihin, mukaan lukien hätätapaukset, liittyvät oleelliset ja todelliset riskit.

Ennen tuotteen käyttöä on luotava suunnitelma pelastustoimista, joka huomioi kaikki mahdolliset hätätilanteet. Ennen käyttöä ja sen aikana on pohdittava, millä tavoin pelastustoimet saadaan suoritettua mahdollisimman turvallisesti ja tehokkaasti.

## SUSPENSION TRAUMA:

Jos valjaissa joutuu roikkumaan liikkumattomana liian pitkään (esimerkiksi tajuttomana), se voi rajoittaa verenkiertoa ja aiheuttaa niin sanotun suspension trauman – HUOMIO HENGENVAARA – ota heti yhteys HÄTÄKESKUKSEEN!

Verenkierron estymisen tunnusmerkkejä ovat esimerkiksi kalpeus, hikoilu, hengenahdistus, huihaus ja huonovointisuus. (Luettelo on puutteellinen. Oireet voivat vaihdella yksilöllisesti.) Jos mahdollista, kyseisen henkilön on ryhdyttävä asianmukaisiin toimenpiteisiin itse, jotta jalkojen verenkierto ei salpautu, esimerkiksi heiluttelemalla jalkojaan tai keventämällä jalkalankien painetta tukemalla jalkansa. Jos se ei ole mahdollista, henkilö on ehdottomasti pikimmiten pelastettava roikkuvasta asennosta ja hänelle on annettava vastaavaa lääkinnällistä ensiapua. HUOMIO – HENKILÖÄ EI SAA ASETTAA HETI PITKÄLLEEN tai SHOKKIASENTOON -> HENGENVAARA!

Loukkaantunut henkilö on asetettava joko istuma- tai kyykkyasentoon. Jos loukkaantunut henkilö on



# KULJETUS, VARASTOINTI JA PUHDISTUS/ SÄÄNNÖLLINEN TARKASTUS/ KUNNOSSAPITO

menettänyt tajuntansa, hänet on asetettava tukevan kylkiasentoon niin, että hänen ylävartalonsa on mahdollisimman korkealla (näin vältetään liian nopeasta alavartalon veren takaisinvirtauksesta johtuva sydämenpysähdys).

## KULJETUS, VARASTOINTI JA PUHDISTUS

Tuotteidemme tekstiilimateriaalit ovat polyamidia (PA) tai polyesteriä (PES). Kiinnikkeosat ovat alumiinia ja terästä. Siksi lämpökuormitus ei saa olla milloinkaan yli 100 °C. Kemikaalit voivat vaurioittaa materiaalia ja huonontaa materiaalin lujuutta. Jos tuotteessa ilmenee muutoksia, kuten värimuutoksia tai kovettumia, se on heti poistettava käytöstä.

Tuotteet on **kuljetettava** aina asianmukaisesti pakattuina (suojattuina esimerkiksi lialta, kosteudelta, kemikaaleilta, UV-säteilyltä ja mekaanisilta vaurioilta).

Tuotetta säilytetään:

- UV-säteilyltä suojattuna (kuten auringonvalo ja hitsauslaitteet)
- kuivassa ja puhtaassa
- huoneenlämmössä
- kaukana kemikaaleista (kuten hapot, lipeät, nesteet, höyryt ja kaasut) ja muista aggressiivisista olosuhteista
- suojattuna teräviltä esineiltä.

Käytä **puhdistukseen** haaleaa vettä ja hienope-suainetta. Huuhtelee varusteet lopuksi puhtaalla vedellä ja kuivaa ne ennen varastointia. Tuotteen on annettava kuivua luonnollisella tavalla, ei tulen tai muiden lämpölähteiden lähellä.

**Desinfointiin** saa käyttää ainoastaan aineita, jotka eivät vaikuta käytettyihin synteettisiin materiaaleihin.

Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen vaarantaa oman turvallisuutesi.

## SÄÄNNÖLLINEN TARKASTUS

Varustuksen kunto on ehdottomasti tarkastettava säännöllisesti: oma turvallisuutesi riippuu varustuksen tehokkuudesta ja pitävyydestä!

Varusteet on tarkistettava **ennen jokaista käyttökertaa ja jokaisen käyttökerran jälkeen** kulumien ja vaurioiden varalta. Tarkista tuotemerkinnän luetta-vuus! Vaurioituneet osat, kuten myös osat, joiden

varassa ollut henkilö on pudonnut, on poistettava välittömästi käytöstä. Tuote on poistettava käytöstä tai annettava asiantuntevan henkilön tarkastettavaksi, mikäli sen turvallisuuden suhteen esiintyy pienintäkään epäilyä.

Tämän lisäksi työturvallisuuskäytössä varusteet on tarkastettava standardin EN 365 mukaisesti **vähintään 12 kuukauden välein** asiantuntevan henkilön toimesta tarkoin ohjeita noudattaen tai vaihtoehtoisesti annettava valmistajan tarkastettavaksi ja tarvittaessa vaihdettava. Tästä tarkastuksesta on tehtävä asianmukaiset muistiinpanot (varustuksen dokumentaatio, vertaa oheinen tarkastustodistus). Huomioi myös tarkastusvälejä koskevat kansalliset säännöt.

### Tarkastuksen on sisällettävä:

- Varusteiden yleistilan tarkastus: ikä, täydellisyys, liikaisuus, oikea koostumus.
- Etiketin tarkastus: Onko olemassa? Onko se luettavassa kunnossa? (CE-tunnus, valmistuspäivämäärä, sarjanumero, EN-standardit, valmistaja, nimike...)
- Kaikkien yksittäisten osien tarkastus mekaanisten vaurioiden varalta, kuten: viillot, repeämät, lovet, hankaumat, muodonmuutokset, juovien muodostuminen, kierteet, liitistymät.
- Kaikkien yksittäisten osien tarkastus lämmön tai kemiallisten aineiden aiheuttamien vaurioiden varalta, kuten: sulaminen, kovettumat.
- Metallisten osien tarkastus korroosion ja muodonmuutosten varalta.
- Päätyliitosten, ompeloiden, solmujen tarkastus.
- Kaikkien valjaiden lukkojen moitteettoman toiminnan (esim. määräysten mukainen lukitus) tarkastus

**Myös näiden suhteen on huomattava:** Tuote on poistettava käytöstä tai annettava asiantuntevan henkilön tarkastettavaksi, mikäli sen turvallisuuden suhteen esiintyy pienintäkään epäilyä.

## KUNNOSSAPITO

Ainoastaan valmistaja saa suorittaa tuotteelle kunnossapitotöitä.

## KÄYTTÖIKÄ

Jos tuotetta käytetään vain harvoin ja säilytetään

asianmukaisesti (katso kohta Kuljetus, varastointi ja puhdistus), sen käyttöikä voi olla jopa 10 vuotta valmistuspäivästä alkaen. Voimakkaassa käytössä käyttöikä lyhenee huomattavasti. Todellinen käyttöikä riippuu ainoastaan tuotteen kunnosta, johon vaikuttavat lukuisat tekijät (katso alla). Käyttöikä saattaa rajoittua äärimmäisissä olosuhteissa yhteen ainoaan kertaan tai vieläkin vähempään, jos varustus vaurioituu jo ennen ensimmäistä käyttöä (esim. kuljetuksen yhteydessä).

Tuotteen käyttöiästä ei voi antaa yleisesti päteviä tietoja, koska siihen vaikuttavat useat eri tekijät, kuten (luettelo ei ole täydellinen!) varastointiolosuhteet, UV-säteily, käytön voimakkuus ja toistuvuus, huolto/kunnossapito, sääolot (kuten lämpötila, kosteus ja lumi) sekä ympäristö (kuten suola, hiekka ja kemikaalit).

Mekaaninen kulutus ja muut ulkoiset vaikutukset, kuten auringonvalo, lyhentävät käyttöikää voimakkaasti. Auringossa haalenneet tai hankaukselle altistetut kuidut/vyöhihnat, värinmuutokset ja kovettumat ovat varmoja merkkejä siitä, että tuote on syytä poistaa käytöstä.

Yleisesti on lähdeittävä liikkeelle siitä, että jos käyttäjä jostain syystä, joka saattaa aluksi vaikuttaa mitättömältäkin, ei ole aivan varma siitä, vastavalko varusteet vaatimuksia, on tuote poistettava käytöstä ja annettava asiantuntevan henkilön tarkastettavaksi. Poista tuote käytöstä, jos siinä ilmenee kulumisen merkkejä!

**Muovi- tai tekstiilituotteet on tavallisesti hävitettävä viimeistään 10 vuoden kuluttua valmistuspäivästä.**

**Tuote on ehdottomasti vaihdettava putoamisen jälkeen!**

Děkujeme Vám, že jste se rozhodli pro výrobek TEUFELBERGER. Před použitím výrobku si laskavě pozorně přečtete tento Návod k použití.

## UPOZORNĚNÍ

Tento výrobek směji používat pouze osoby, které byly obeznámeny s jeho bezpečným použitím a vykazují dostatečné znalosti a schopnosti anebo jsou pod přímým dohledem odborně zaškolených osob! Vybavení má být určeno pouze individuálně pro samotného uživatele. Smí být používáno pouze v rámci pevně vymezených podmínek pro použití a účel.

Před použitím čtete pozorně tento Návod k použití a uschovávejte ho u výrobku (např. pro pozdější nahlédnutí).

Výrobek, který je opatřen touto informací výrobce, je přezkoušen notifikovanou osobou jako výrobní vzorek, je opatřen označením shody CE, které osvědčuje shodnost s požadavky nařízení (EU) 2016/425 ohledně osobních ochranných pomůcek. Výrobek odpovídá evropským normám, které jsou uvedeny na štítku výrobku. Výrobek ale neodpovídá žádným dalším technickým normám, vyjma případů, kdy je tato skutečnost zřetelně označena.

Při prodeji nebo postoupení záchranného systému další osobě, je třeba k vybavení přidat písemné vyhotovení Informace výrobce. Jestliže záchranný systém má být použit v jiném státě zodpovídá prodejce/předchozí majitel za obstarání textu Informace výrobce v jazyce toho státu kde má být použit a za dodržení tamních platných národních předpisů a norem.




TEUFELBERGER není zodpovědný za přímé, nepřímé či náhodné následky/škody, které se vyskytnou během nebo po užití výrobku a které jsou následkem nesprávného použití, obzvláště nesprávné kompletace výrobku.

Vydání: 03/2019, Číslo výr.: 6800093

## UPOZORNĚNÍ

Použití výrobků může být nebezpečné. Naše výrobky slouží pouze těm účelům, pro které byly určeny a koncipovány. Nesmějí být obzvláště používány pro zdvihadací činnosti ve smyslu Směrnice EU č. 2006/42/EG. Zákazník musí zajistit, aby uživatelé výrobku byli seznámeni se správným použitím a s příslušnými bezpečnostními předpisy. Mějte na mysli, že každý výrobek může způsobit škody, jestliže je nesprávně použit, neúčelně skladován, špatně ošetřen anebo přetížen. Seznamte se s národními bezpečnostními předpisy, průmyslovými doporučeními a normami platících pro lokální použití. TEUFELBERGER® a 拖飞宝® jsou mezinárodně registrované značky skupiny TEUFELBERGER.

## VYSVĚTLIVKY ZNACENÍ

CE 0408	Značka CE potvrzuje splnění základních požadavků nařízení (EU) 2016/425. Číslo označuje zkušební institut (např. 0408 pro TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Vídeň). Výrobce
	
Modell:	Označení (Název výrobku)
Länge:	Délka vodičického lana
EN 353-2:2002	Norma, podle které je výrobek certifikován
Lfd. Nr.:	sériové číslo,běžné (3- nebo 4-místné)
	Rok/měsíc výroby
	Pokyn k nutnosti pročení Návodu k použití.

Pro praní a péči textilních výrobků jsou uvedeny evropské standartní symboly.

## POUŽITÍ

Pohyblivé zachycovače pádu (blokanty) s nastavitelným vedením se sestávají z lana, které je umístěno na horním kotvicím bodu a na kterém je umístěn samočinně blokující, pohyblivý blokant a ze spojovacího prostředku. Blokanty ve spojení se zachytnými pásy se užívají dle podmínek normy EN 361, v záchytných systémech dle normy EN 363.

EN 353-2: Uživatel stoupá a slézá po konstrukci nahoru a dolů a je jištěn proti pádu pomocí pohyblivého zachycovače pádu. Zařízení se pohybuje společně s uživatelem a v případě pádu dojde okamžitě kablokování pohyblivého vedení. **U všech těchto vodičických lan musí být výrobcem lana ve výrobě provedeno závěrečné vychystání výrobku (sešitá oka, všitá karabina).**

## Následující kombinace lana a přístroje jsou dovoleny (certifikovány v systému EN 353-2):

### Tutor 12 mm HST :

se zachycovačem pádu TEUFELBERGER Ropstop 3  
 se zachycovačem pádu PETZL ASAP B71, B71AAA a ASAP LOCK B71 ALU  
 (použití pouze s tlumičem pádu ASAP Sorber 20 + 40 nebo Absorbica)  
 se zachycovačem pádu PETZL ASAP mezinárodní provedení B071AA00  
 (použití se zařízením ASAP` Sorber 20 + 40 cm mezinárodní provedení)

### Tutor 12 mm dyn:

se zachycovačem pádu TEUFELBERGER Ropstop 3  
 se zachycovačem pádu PETZL ASAP B71 a B71AAA  
 (použití pouze s tlumičem pádu ASAP Sorber 20 + 40 nebo Absorbica)  
 se zachycovačem pádu PETZL ASAP mezinárodní provedení B071AA00  
 (použití se zařízením ASAP` Sorber 20 + 40 cm mezinárodní provedení)

### Tutor XG 12 mm:

se zachycovačem pádu TEUFELBERGER Ropstop 3  
 se zachycovačem pádu PETZL ASAP B71, B71AAA a ASAP LOCK B71 ALU  
 (použití pouze s tlumičem pádu ASAP Sorber 20 + 40 nebo Absorbica)  
 se zachycovačem pádu PETZL ASAP mezinárodní provedení B071AA00  
 (použití se zařízením ASAP` Sorber 20 + 40 cm mezinárodní provedení)  
 se zachycovačem pádu PETZL ASAP LOCK B071BAA00  
 (použití se zařízením ASAP` SORBER AXESS)

### Dynaflex 12 mm:

se zachycovačem pádu TEUFELBERGER Ropstop 3  
 se zachycovačem pádu PETZL ASAP B71, B71AAA a ASAP LOCK B71 ALU  
 (použití pouze s tlumičem pádu ASAP Sorber 20 + 40 nebo Absorbica)  
 se zachycovačem pádu PETZL ASAP mezinárodní provedení B071AA00  
 (použití se zařízením ASAP` Sorber 20 + 40 cm mezinárodní provedení)  
 se zachycovačem pádu PETZL ASAP LOCK B071BAA00  
 (použití se zařízením ASAP` SORBER AXESS)

### Patron 11 mm:

se zachycovačem pádu PETZL ASAP B71 a B71AAA  
 (použití pouze s tlumičem pádu ASAP Sorber 20 + 40 nebo Absorbica)  
 se zachycovačem pádu PETZL ASAP mezinárodní provedení B071AA00  
 (použití se zařízením ASAP` Sorber 20+ 40 cm mezinárodní provedení)  
 se zachycovačem pádu PETZL ASAP LOCK B071BAA00  
 (použití se zařízením ASAP` SORBER AXESS)

### Patron 12mm

se zachycovačem pádu TEUFELBERGER Ropstop 3

**Platinum (Protect 10,5 mm PES/PA + arborACCESS 10,5 mm + Offshore Access 10,5 mm) :**

se zachycovačem pádu PETZL ASAP B71 a B71AAA

(použití pouze s tlumičem pádu ASAP Sorber 20 + 40 nebo Absorbica)

se zachycovačem pádu PETZL ASAP mezinárodní provedení B071AA00

(použití se zařízením ASAP` Sorber 20 + 40 cm mezinárodní provedení)

se zachycovačem pádu PETZL ASAP LOCK B071BAA00

(použití se zařízením ASAP` SORBER AXESS )

**Ultrastatic 11 mm:**

se zachycovačem pádu PETZL ASAP mezinárodní provedení B071AA00

(použití se zařízením ASAP` Sorber 20 + 40 cm mezinárodní provedení)

se zachycovačem pádu PETZL ASAP LOCK B071BAA00

(použití se zařízením ASAP` SORBER AXESS)

**Pozor:**

Vždy dodržujte informace výrobce pohyblivých zachycovačů pádu, které používáte s vodicím lanem.

Nosné koncové spoje a koncové pojistky vodicího lana, které brání nechtěnému vyklouznutí pohyblivého zachycovače pádu z pohyblivého vedení, smějí být provedeny pouze výrobcem.

## Zachycovače pádu ASAP s opláštěným lanem s jádrem podle EN 353-2:

Max. jmenovitá nosnost	Platinum Protect 10,5mm PES/PA *	Patron 11mm sešité	Patron 11mm 8er zavázané	Ultra-static 11mm	Tutor XG 12mm	Dyna-flex 12mm	Tutor 12mm semi-statické	Tutor 12mm dynamické
ASAP B71AAA ASAP B071AA00 s karabinou (bez tlumiče pádu)	-	-	100 kg	-	-	100 kg	-	100 kg
ASAP B71AAA, ASAP B071AA00 se systémem ASAP'SORBER 20 a 40 (L071BA00 a L071BA01)	130 kg	130 kg	-	130 kg	130 kg	130 kg	130 kg	130 kg
ASAP LOCK B071BA00 se systémem ASAP'SORBER AXESS L071CA00	130 kg	130 kg	-	130 kg	130 kg	130 kg	-	-
ASAP B71 s karabinou (bez tlumiče pádu)	-	-	100 kg	-	-	-	-	100 kg
ASAP B71 se systéme ASAP'SORBER 20 a 40 (L71 20 a L71 40) a (L71AA 20 a L71AA 40)	-	100 kg	100 kg	-	-	-	100 kg	100 kg
ASAP B71AAA se systémem ASAP'SORBER 20 a 40 (L71 20 a L71 40) a (L71AA 20 a L71AA 40)	100 kg	100 kg	100 kg	-	100 kg	100 kg	100 kg	100 kg
ASAP LOCK B71ALU se systémem ASAP'SORBER 20 a 40 (L71 20 a L71 40) a (L71AA 20 a L71AA 40)	100 kg	100 kg	100 kg	-	100 kg	100 kg	100 kg	100 kg

Max. jmenovitá nosnost	Platinum Protect 10,5mm PES/PA *	Patron 11mm sešité	Patron 11mm 8er zavázané	Ultra-static 11mm	Tutor XG 12mm	Dyna-flex 12mm	Tutor 12mm semi-statické	Tutor 12mm dynamické
ASAP B71 se systémem ABSORBICA L57	-	130 kg	130 kg	-	-	-	130 kg	130 kg
ASAP B71AAA se systémem ABSORBICA L57	130 kg	130 kg	130 kg	-	130 kg	130 kg	130 kg	130 kg
ASAP LOCK B71ALU se systémem ABSORBICA L57	130 kg	130 kg	130 kg	-	130 kg	130 kg	130 kg	130 kg

V případě záchranných prací je dovoleno maximální celkové zatížení 250 kg v následujících kombinacích:

- ASAP B71AAA, ASAP B071AA00 a ASAP Lock B071BA00 v kombinaci se zachycovačem pádu ASAP'SORBER AXESS L071CA00
- ASAP B71, ASAP B71AAA a ASAP Lock B71ALU v kombinaci s tlumičem pádu ABSORBICA L57

\* Platinum Protect 10,5 mm PES/PA: Jsou ověřeny také varianty „Platinum Offshore Access 10,5 mm“ a „Platinum Arbor Access 10,5 mm“

# OMEZENÍ PŘI POUŽITÍ/VĚNUJTE POZORNOST TĚMTO POKYNŮM PŘED POUŽITÍM!

## Správná volba záchytného bodu:

Záchytný bod (záchytné zařízení) pro protipádové vybavení musí dle požadavků normy EN 795 odolávat silám v hodnotě 12 kN, nebo musí odpovídat požadavkům dle Návodu k použití používaného protipádového systému.

Podstatné pro bezpečnost práce je volba záchytného bodu a pracovního postupu tak, aby **volný pád a tím výše pádu byla omezena na minimum**. Pro bezpečnost je podstatné před každým pracovním nasazením zajistit volný prostor pod uživatelem (**zabránit pádu** na zem nebo na případnou překážku).

Proto musíte bezpodmínečně zabránit vzniku průvěsu vodícího lana (= **prověšení lana**), a **vázací bod proto vždy musí být nad uživatelem**.

Pohyblivá vedení nesmí být vedena přes ostré hrany! **Výkyvům při možném pádu je třeba zamezit** správnou volbou záchytného bodu.

**Takto namontujete pohyblivé vedení k vázacímu bodu:** Zavěste karabinu vodícího lana do vázacího bodu a dejte pozor na správné připojení (např. závitová pojistka). Přitom pamatujte, že karabina musí být ve vázacím bodě volně pohyblivá a chráněná před poškozením. Chraňte vodící lano před předměty s ostrými hranami (např. použitím chráničky).

## OMEZENÍ PŘI POUŽITÍ

Neprovádějte žádné práce za podpory lan, jestliže Vaše tělesná způsobilost by mohla ohrozit Vaši bezpečnost při běžném užití a nebo v případě nouze!

Jakékoliv změny nebo doplňky, které nejsou výslovně uvedeny v těchto Pokynech výrobce, jsou nepřijatelné a smějí být provedeny pouze výrobcem.

Osobní nápisy/značení přímo na textilních součástech výrobků pomocí fixů nebo nálepek není přípustné, protože v těchto výrobcích obsažené chemické látky mohou negativně ovlivnit pevnost materiálů.

## VĚNUJTE POZORNOST TĚMTO POKYNŮM PŘED POUŽITÍM!

Před každým použitím výrobek podrobte vizuálnímu přezkoušení ohledně jeho kompletnosti, použitelného stavu a správné funkčnosti. Jestliže byl výrobek zatížen zachyceným pádem, musí být okamžitě vyřazen z použití. Při nejmenších pochybách musí být výrobek okamžitě vyřazen, resp. vzat zpět do užívání až po písemném svolení oprávněné osoby.

Před použitím je třeba zajistit, aby veškerá doporučení pro **použití s ostatními komponenty** byla dodržena: Jakékoliv další OOP musí splňovat harmonizované normy v rámci režimu nařízení (EU) 2016/425. Kombinace se součástmi vybavení, které mohou omezit bezpečnou funkčnost některého dílu vybavení nebo celého kompletního vybavení, může ohrozit Vaši bezpečnost!

Přesvědčte se kompatibilitě všech součástí zařízení. Zajistěte korektní skladbu všech komponentů. Při zanedbání těchto pokynů se zvyšuje riziko těžkých až smrtelných zranění. Každý uživatel je zodpovědný za zhodnocení podstatných, závažných a „aktuálních“ rizik, která sebou zamýšlená pracovní činnost přináší, včetně případů nouze. Před použitím musí být sestaven plán záchranných opatření, který musí obsahovat i všechny možné nouzové případy. Před a v průběhu užití je

třeba zvážit, jak bezpečně a rychle mohou být záchranná opatření účelně zrealizována.

## ZÁVĚSNÉ TRAUMA:

Dlouhodobý a nepohyblivý závěs v pásovém popruhu (např. při bezvědomí) může vést k omezení krevního oběhu a tím k tzv. „závěsnému traumatu“ – **POZOR HROZÍ NEBEZPEČÍ ŽIVOTA** – okamžitě vydejte **NOUZOVÝ SIGNÁL**.

Možné příznaky jsou mezi jinými, podledlost, pocení, dýchavičnost, porucha zraku, závratě, nevolnost. (Listina výčtu možných symptomů je neúplná, symptomy mohou být individuálně různé). Dotčená osoba by měla – pokud je k tomu ve stavu – provádět vlastní opatření, aby bylo zabráněno městnání krve v dolních končetinách (např. kývání nohou, odlehčení úchyty nohou např. opřením do opěrek). Jestliže tato opatření nelze provést, je záchrana osoby z visící polohy nezbytná a pokud možná rychlá lékařská první pomoc.



**POZOR – NEPOKLÁDAT OKAMŽITĚ ZRANĚNÉHO, NEPOKLÁDAT DO PROTIŠOKOVÉ POLOHY – HROZÍ NEBEZPEČÍ ŽIVOTA!**

Zraněnou osobu přiveďte buďto do sedu nebo dřepu, při bezvědomí do stabilní polohy na boku s pokud možno zvýšenou horní částí těla (zabraňuje selhání srdce rychlým zpětným tokem krve ze spodní části těla).

## ŘEŠENÍ PROBLEMU: PREPRAVA, SKLADOVÁNÍ A ČIŠTĚNÍ

Textilní látky našich výrobků jsou zhotoveny z materiálů PA nebo PES. Části kování jsou z hliníku a oceli. Tepelné zatížení proto nikdy nesmí překročit hodnotu 100° C. Chemikálie mohou negativně ovlivnit vlastnosti materiálu, což může vést ke snížení pevnosti. Při nežádoucích reakcích, jako zbarvení, zatvrdnutí je nutně výrobek z bezpečnostních důvodů vyřadit.

**Přepřevu** je třeba provádět ve vhodném obalu (ochrana před znečištěním, vlhkostí, vlivem chemikálií, ultrafialovým zářením, mechanickými vlivy ap.)

### Skladovací podmínky:

- Ochrana před ultrafialovým zářením (osvit sluncem, svářečcí přístroje ...),
- V suchu a chladu,
- Při pokojových teplotách
- V dostatečné vzdálenosti od chemikálií (ky selin, zásad, kapalin, par, plynů ...) a ostatních agresivních skladovacích podmínek
- Ochrana před předměty s ostrými hranami .

K **čištění** použijte vlažnou vodu a jemný prací prostředek. Po umytí výrobek opláchněte čistou vodou a před uskladněním nechte oschnout. Výrobek nechte uschnout na vzduchu, nikoliv v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných zdrojů tepla.

K **desinfekci** použijte přípravky, které nemají nežádoucí vliv na syntetická vlákna.

Při nedodržení uvedených podmínek ohrožujete vlastní zdraví a bezpečnost!

## PRAVIDELNÉ REVIZE

**Pravidelná kontrola** výstroje je **nezbytně nutná**: Vaše bezpečnost je závislá na účinnosti a trvanlivost výstroje!

**Před a po každém použití** je vhodné výstroj podrobit důkladné vizuální zkoušce ohledně opotřebení a poškození. Přezkoušejte rovněž čitelnost označení výrobku! Poškozené a pádem přetížené systémy je třeba okamžitě vyloučit. Při výskytu sebemenších nejistot je třeba výrobek okamžitě vyřadit anebo nechat přezkoušet odborníkem.

Při použití vybavení jako bezpečnostně-pracovní pomůcky musí být dále dle požadavků normy EN 365 výstroj minimálně každých 12 měsíců oprávněnou osobou za dodržení návodu k použití nebo výrobcem přezkoušena a v případě nutnosti nahrazena. O provedené zkoušce je třeba provést zápis (dokumentace výstroje, viz příložený zkušební list). Doporučuje se, záchytné zařízení označit datem příští nebo poslední kontrolní inspekce.

Všimněte si také vnitrostátní pravidla pro testování intervalech.

### Tato zkouška musí obsahovat následující:

- Kontrola celkového stavu: stáří, úplnost, stupeň znečištění, správná skladba.
- Kontrola štítku: Umístěn? Čitelný? (Označení CE, datum výroby, sériové číslo, norma EN, výrobce, označení, ...)
- Kontrola všech součástí s ohledem na mechanická poškození jako: zářezy, trhliny, vruby, oděry, deformace, výskyt žebrování, spleteniny, zhmožděnin.
- Kontrolu všech jednotlivých součástí ohledně tepelných nebo chemických poškození jako: slitky, zatvrdnutí.
- Kontrolu kovových součástí ohledně koroze a deformací.
- Kontrolu úplnosti koncových spojů, švů, uzlů.
- Kontrola všech uzávěrů popruhu ohledně bez vadné funkčnosti (např. správné zajištění)

**Také zde platí:** Při výskytu sebemenších nejistot je třeba výrobek okamžitě vyřadit anebo nechat přezkoušet odborníkem.

## ÚDRŽBA

Údržbu smí provádět pouze výrobce.

## ŽIVOTNOST

Při řídkém použití a řádném skladování viz bod Transport, skladování a čištění) může použitelnost výrobku obnášet až 10 roků ode dne výroby.

Při intenzivním použití se podstatně snižuje životnost. Skutečná životnost závisí pouze na stavu výrobku, který je ovlivněn mnoha faktory (viz dále). Životnost se vlivem extrémních vlivů může omezit na jedno jediné použití anebo ještě méně, jestliže se vybavení poškodí před prvním použitím (např. při transportu).

Všeobecně platnou výpověď o celkové životnosti výrobku nelze spolehlivě učinit, protože tato je závislá na nejrůznějších faktorech, jako např. (neúplný výčet): skladovací podmínky, ultrafialové záření, způsob a četnost použití, míra zacházení, údržba a péče, povětrnostní vlivy jako teplota, vlhkost, sníh, okolní vlivy jako sůl, písek, chemikálie a další.

Mechanická poškození nebo jiné negativní vlivy jako např. přímý sluneční osvit snižují podstatně životnost výrobku. Zbělené nebo odřené příze/pásky, jejich zbarvení nebo zatvrdnutí jsou spolehlivým příznakem pro vyřazení výrobku z provozu.

**Zásadně platí:** Jestliže uživatel z nějakého, na první pohled nevýrazného, důvodu má pochybnosti o neodpovídajícím stavu výrobku, je třeba jej vyřadit anebo nechat přezkoušet odbornou osobou. Výrobek, který vykazuje stopy opotřebení je nutné bezodkladně vyřadit z provozu!

**Umělohmotné a textilní výrobky je třeba zásadně nejpozději po 10 letech použití od data výroby vyřadit.**

**Po zachycení pádu uživatele výrobek okamžitě vyřaďte!**

Köszönetünket fejezzük ki, amiért egy TEUFELBERGER-termék mellett döntött. Kérjük, gondosan olvassa el ezt a Használati útmutatót

## FIGYELEM

Ezt a terméket csak olyan személyek használhatják, akik ismerik a biztonságos kezelését és rendelkeznek a használatához szükséges ismeretekkel és képességekkel, ill. ilyen személyek közvetlen felügyelete alatt állnak! A felszerelést személyesen kell a felhasználó rendelkezésére bocsátani. A felszerelés csak a meghatározott, korlátozott használati körülmények között és az előírt alkalmazási célra használható.

**A használat előtt olvassa el és értse meg ezt a Használati útmutatót** és tárolja azt a Termék mellett (pl. ha a későbbiekben újra el szeretné olvasni azt)

Ezzel a gyártó által nyújtott információval szállított terméken elvégezték a típusvizsgálatot, a személyi védőfelszerelésekről szóló 2016/425 EU rendeletnek való megfelelésének tanúsítása érdekében CE-jelöléssel ellátott és megfelel a termék cím-kéjén megadott európai irányelveknek. A termék az itt megjelenítetteken kívül semmilyen más előírásnak nem felel meg.

Ha eladjuk, vagy más felhasználónak adjuk tovább a rendszert, akkor adjuk át a gyártói információkat is. Ha a rendszert más országban fogják használni, akkor az eladó / előző felhasználó felel annak bizonyosságáért, hogy a gyártói információkat a mindenkori ország nyelvén bocsássa rendelkezésre.

A TEUFELBERGER nem felel az olyan közvetlen, közvetett, vagy véletlen következményekért / károkért, amelyek a termék használata közben, vagy után, szakszerűtlen használat, különösen hibás összeszerelés következményeként keletkeznek.

Teljesítmény: 03/2019, Modell: 6800093


## FIGYELEM

A termékek használata veszélyes lehet. Termékeink csak a rendeltetésüknek megfelelően használhatók. Különösen nem használhatók, vagy a 2006/42/EK EU-irányelv szerinti emelési célokra. A vásárlónak kell gondoskodnia arról, hogy a felhasználó tisztában legyen a termék megfelelő használatával és a szükséges biztonsági intézkedésekkel. Szem előtt tartandó, hogy minden termék károkat okozhat, ha helytelenül használják, tárolják, tisztítják, vagy, ha túlterhelik. Nézzünk utána a nemzeti biztonsági rendelkezések, ipari ajánlások és szabványok helyi érvényességű követelményeinek is. A TEUFELBERGER® és a 拖飞宝® a TEUFELBERGER csoport nemzetközileg bejegyzett márkái.

## A JELÖLÉSEK MAGYARÁZATA

CE 0408 CE igazolja a(z) 2016/425 EU rendelet alapvető követelményeinek betartását. A szám a vizsgálatot végző intézményt jelzi (0408 - TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien). Gyártó



Modell: megjelölés (a termék neve)  
Länge: A vezérszinór hossza  
EN 353-2:2002 szabvány, amely szerint a termék tanúsítvánnyal rendelkezik sorozatszám, folyamatosan  
Lfd. Nr.: (3-, vagy 4-jegyű) gyártási év/hónap  
 Utalás arra, hogy a használati útmutatót el kell olvasni.

A textíliák mosására és ápolására vonatkozó, európai standardszimbólumok kerülnek alkalmazásra.

## HASZNÁLATI TERÜLET

A mozgatható vezetéssel rendelkező együttfutó felfogórendszerek egy zsinórból állnak, amely a felső ütközési pontra van erősítve, amelyre egy önműködően blokkoló, együttfutó felfogórendszer és egy arra felvitt összekötőelem van vezetve. Ezeket az EN 361 szerinti felfogórendszerekben felfogószíjakkal összekapcsolva alkalmazzák az EN 363 szerint.

EN 353-2: A felhasználó egy szerkezeten száll fel és le, és egy együtt futó lezuhanásgátló segítségével van lezuhanás ellen biztosítva. A készülék kíséri a felhasználót, és lezuhanás esetén azonnal blokkol a hajlékony vezetékben. **Mindezeknek a vezetőköteleket a kötél gyártójának gyárilag konfekcionált végekkel (elvarrott hurok, bevarrott karabiner) kell kiviteleznie.**

**A következő kötél-készülék kombinációk megengedettek (a rendszerben az EN 353-2 szabvány szerinti tanúsítvánnyal):**

## **Tutor 12 mm HST :**

TEUFELBERGER Ropstop 3 lezuhanásgátlóval  
PETZL ASAP B71, B71AAA és ASAP LOCK B71 ALU lezuhanásgátlóval  
(Használat csak ASAP Sorber 20 + 40 vagy Absorbica elnyelő anyag)  
PETZL ASAP zuhanásgátlóval, nemzetközi kivitel B071AA00  
(Használat nemzetközi kivitelű ASAP Sorber 20 + 40 cm eséscsillapítóval)

## **Tutor 12 mm dyn:**

TEUFELBERGER Ropstop 3 lezuhanásgátlóval  
PETZL ASAP B71 und B71AAA lezuhanásgátlóval  
(Használat csak ASAP Sorber 20 + 40 vagy Absorbica elnyelő anyag)  
PETZL ASAP nemzetközi kivitel B071AA00 lezuhanásgátlóval  
(Használja ASAP` Sorber 20 + 40 cm nemzetközi kivitel)

## **Tutor XG 12 mm:**

TEUFELBERGER Ropstop 3 lezuhanásgátlóval  
PETZL ASAP B71, B71AAA és ASAP LOCK B71 ALU lezuhanásgátlóval  
(Használat csak ASAP Sorber 20 + 40 vagy Absorbica elnyelő anyag)  
PETZL ASAP nemzetközi kivitel B071AA00 lezuhanásgátlóval  
(Használja ASAP` Sorber 20 + 40 cm nemzetközi kivitel)  
PETZL ASAP LOCK B071BAA00 lezuhanásgátlóval  
(Használja ASAP` SORBER AXESS)

## **Dynaflex 12 mm:**

TEUFELBERGER Ropstop 3 lezuhanásgátlóval  
PETZL ASAP B71, B71AAA und ASAP LOCK B71 ALU lezuhanásgátlóval  
(Használat csak ASAP Sorber 20 + 40 vagy Absorbica elnyelő anyag)  
PETZL ASAP nemzetközi kivitel B071AA00 lezuhanásgátlóval  
(Használja ASAP` Sorber 20 + 40 cm nemzetközi kivitel)  
PETZL ASAP LOCK B071BAA00 lezuhanásgátlóval  
(Használja ASAP` SORBER AXESS)

## **Patron 11 mm:**

PETZL ASAP B71 és B71AAA lezuhanásgátlóval  
(Használat csak ASAP Sorber 20 + 40 vagy Absorbica elnyelő anyag)  
PETZL ASAP nemzetközi kivitel B071AA00 lezuhanásgátlóval  
(Használja ASAP` Sorber 20+ 40 cm nemzetközi kivitel)  
PETZL ASAP LOCK B071BAA00 lezuhanásgátlóval  
(Használja ASAP` SORBER AXESS)

## **Patron 12mm**

TEUFELBERGER Ropstop 3 lezuhanásgátlóval

## **Platinum (Protect 10,5 mm PES/PA + arborACCESS 10,5 mm + Offshore Access 10,5 mm) :**

PETZL ASAP B71 és B71AAA lezuhanásgátlóval

(Használat csak ASAP Sorber 20 + 40 vagy Absorbica elnyelő anyag)

PETZL ASAP nemzetközi kivitel B071AA00 lezuhanásgátlóval

(Használja ASAP` Sorber 20 + 40 cm nemzetközi kivitel)

PETZL ASAP LOCK B071BAA00 lezuhanásgátlóval

(Használja ASAP` SORBER AXESS )

## **Ultrastatic 11 mm:**

PETZL ASAP nemzetközi kivitel B071AA00 lezuhanásgátlóval

(Használja ASAP` Sorber 20 + 40 cm nemzetközi kivitel)

lezuhanásgátlóval PETZL ASAP LOCK B071BAA00

(Használja ASAP` SORBER AXESS)

## **Figyelem:**

Szintén figyelembe kell venni a vezetőkötéllel használt együtt futó lezuhanásgátló gyártójának információit. Csakis a gyártó kivitelezheti a vezetőkötél azon teherhordó végösszekötéseit és végbiztosítékait, amelyek megakadályozzák az együtt futó lezuhanásgátló hajlékony vezetékből való szándéktalan kifutását.

## ASAP lezuhanásgátló vezérfonalas kötelekkel az EN 353-2 szerint:

Max. névleges terhelés	Platinum Protect 10,5mm PES/PA *	Patron 11mm elvarrott	Patron 11mm 8er csomózott	Ultra-static 11mm	Tutor XG 12mm	Dyna-flex 12mm	Tutor 12mm szemistatikus	Tutor 12mm dinamikus
ASAP B71AAA ASAP B071AA00 karabinerrel (esésállapító nélkül)	-	-	100 kg	-	-	100 kg	-	100 kg
ASAP B71AAA ASAP B071AA00 ASAP SORBER 20 és 40-nel (L071BA00 és L071BA01)	130 kg	130 kg	-	130 kg	130 kg	130 kg	130 kg	130 kg
ASAP LOCK B071BA00 ASAP SORBER AXESS L071CA00-val	130 kg	130 kg	-	130 kg	130 kg	130 kg	-	-
ASAP B71 karabinerrel (esésállapító nélkül)	-	-	100 kg	-	-	-	-	100 kg
ASAP B71 ASAP SORBER 20 és 40-nel (L71 20 és L71 40) és (L71AA 20 és L71AA 40)	-	100 kg	100 kg	-	-	-	100 kg	100 kg
ASAP B71AAA ASAP SORBER 20 és 40-nel (L71 20 és L71 40) és (L71AA 20 és L71AA 40)	100 kg	100 kg	100 kg	-	100 kg	100 kg	100 kg	100 kg
ASAP LOCK B71ALU ASAP SORBER 20 és 40-nel (L71 20 és L71 40) és (L71AA 20 és L71AA 40)	100 kg	100 kg	100 kg	-	100 kg	100 kg	100 kg	100 kg

Max. Nennlast	Platinum Protect 10,5mm PES/PA *	Patron 11mm elvarrott	Patron 11mm 8er v	Ultra-static 11mm	Tutor XG 12mm	Dyna-flex 12mm	Tutor 12mm szemistatikus	Tutor 12mm dinamikus
ASAP B71 ABSORBICA L57-tel	-	130 kg	130 kg	-	-	-	130 kg	130 kg
ASAP B71AAA ABSORBICA L57-tel	130 kg	130 kg	130 kg	-	130 kg	130 kg	130 kg	130 kg
ASAP LOCK B71ALU ABSORBICA L57-tel	130 kg	130 kg	130 kg	-	130 kg	130 kg	130 kg	130 kg

Mentés esetére a 250 kg maximális teljes terhelés a következő kombinációk esetén megengedett:

- ASAP B71AAA, ASAP B071AA00 és ASAP Lock B071BA00 az eséscsillapítóval kombinálva ASAPSORBER AXESS L071CA00
- ASAP B71, ASAP B71AAA és ASAP Lock B71ALU az eséscsillapítóval kombinálva ABSORBICA L57

\* Platinum Protect 10,5 mm PES/PA: A "Platinum Offshore Access 10,5 mm" és a "Platinum Arbor Access 10,5 mm" változatok is bevizsgáltak

# HASZNÁLATI KORLÁTOZÁS/ A HASZNÁLAT ELŐTT ÜGYELJÜNK AZ ALÁBBIAKRA!

## Az ütközési pont kiválasztása:

A személyes zuhanásvédelmi felszerelés ütközési pontjának (ütközési irányának) az EN 795-ös előírás szerint 12 kN-os erőt kell ellen tartania, ill. meg kell felelnie a használt zuhanásvédelmi felszerelés használati utasítása szerinti követelményeknek.

A biztonság szempontjából fontos, hogy az ütközési pont helyzete és a munka kivitelezésének helyzete úgy legyen megválasztva, hogy a szabadesés és a zuhanási magasság minimalizálva legyen. A biztonság szempontjából fontos, hogy minden bevetés előtt biztosítsuk a szükséges szabad teret a munkaterületen a használó alatt (a talajra, vagy egy akadályra történő becsapódás csökkentéséhez).

A vezetőkötél belógását (= **laza kötél kialakulását**) **ezért feltétlenül kerülni kell, és a rögzítési pontnak ezért mindig a felhasználó felett kell lennie.**

A mozgó vezetéseket nem szabad éles szélékhez érinteni! A kilengő mozgásokat esés közben az ütközési pont helyes megválasztásával csökkenteni kell.

**Így szerelheti fel a hajlékony vezetéket egy rögzítési pontra:** Akassza be a vezetőkötél karabinerét a rögzítési pontba és ügyeljen arra, hogy helyesen zárjon (pl. be legyen csavarva a csavaros biztosító). Itt ügyelni kell arra, hogy a karabiner a rögzítési pontban szabadon mozoghason és rongálódásokkal szemben védve legyen. A vezetőkötélet védeni kell éles tárgyakkal szemben (pl. élvédő segítségével).

## HASZNÁLATI KORLÁTOZÁS

Ne végezzünk a kötéllel biztosított munkákat, ha fizikai állapota normál használat, vagy vészhelyzet esetén veszélyeztetheti a biztonságunkat!

Minden olyan változtatás, vagy kiegészítés, amely ebben a gyártói tájékoztatóban nincsen határozottan leírva, nem megengedett és ilyeneket csak a gyártó végezhet.

Alkoholos filctollal, vagy matricával egyedi feliratokat/jelöléseket nem szabad elhelyezni a termékek szövet összetevőin, mivel az ezekben a termékben található vegyi anyagok károsíthatják azok szilárdságát.

## A HASZNÁLAT ELŐTT ÜGYELJÜNK AZ ALÁBBIAKRA!

A teljesség, a használatra való alkalmasság és a megfelelő működés biztosítása érdekében a kötele használat előtt vizuális ellenőrzésnek kell alávetni. Ha a felszerelést lezuhanás általi igénybevételnek tették ki, akkor azonnal ki kell vonni a használatból. A terméket már a legcsekélyebb kétség felmerülése esetén is le kell selejtezni, ill. csak akkor vehető ismét használatba, ha a termék ellenőrzése után ehhez egy szakértő írásban hozzájárul.

Meg kell bizonyosodni arról, hogy az **egyéb összetevőkkel történő használatra** vonatkozó ajánlásokat betartják: A személyi zuhanásgátló további összetevőinek meg kell felelnie a mindenkori 2016/425 EU rendelet harmonizált szabványainak. A felszerelés egyes részeinek olyan kombinációja révén, amely hátrányosan befolyásolja az adott felszerelés biztonságos működését, vagy az összeállított felszerelést, önmagát veszélyezteti!

Bizonyosodjon meg róla, hogy minden összetevő kompatibilis-e egymással. Bizonyosodjon meg róla, hogy minden összetevő helyes sorrendben van-e. Amennyiben ezt elmulasztja, megnő a súlyos, vagy halálos sérülések veszélye. A használó felelős a megfelelő és időszzerű kockázatértékelésről való gondoskodásért az elévlezendő munkálatok során, beleértve a vészhelyzetet is.

Már a használatot megelőzően rendelkezésre kell állnia egy olyan **mentési intézkedési tervnek**, amely az összes lehetséges vészhelyzetre kiterjed. A használat előtt és közben át kell gondolni, hogy a mentési intézkedéseket miként lehet biztonságosan és hatékonyan végrehajtani.

## FÜGGESZKEDÉSI TRAUMA:

A szíjon való hosszadalmas, mozdulatlan függeszkedés (pl. öntudatlan állapotban) a vérkeringés korlátozásához és ennek következtében az úgynevezett „függeszakadási traumához” vezethet - FIGYELELEM, ÉLETVESZÉLY - azonnal hívjon MENTŐT!

Ennek lehetséges jelei többek között a sápadtság, izzadás, szapora légzés, látászavarok, szédülés, rosszullet. (a felsorolás nem teljes, a tünetek egyénenként jelentősen eltérőek lehetnek) Az érintett személyt ezért, amennyiben ez még lehetséges, egyéni intézkedéseknek kell alávetni ahhoz, hogy a lábokban fellépő vérpangást ellensúlyozzuk (többek között a lábak mozgásával, vagy a lábhurkok



tehermentesítésével a lábak alátámasztása révén - pl. talphurkokkal).

Amennyiben ez nem lehetséges, úgy a lehető leggyorsabban biztosítsuk a személy függő helyzetből történő kiszabadítását és a megfelelő orvosi elsősegély-ellátását.

**FIGYELEM - NE FEKTESSE LE A SZEMÉLYT AZONNAL VÍZSZINTESEN, vagy FELPOLCOLT LÁBBAL -> ÉLETVESZÉLY!**

A balesetet szenvedett személyt tegyük ülő, vagy guggoló helyzetbe, illetve öntudatlan állapotban stabil oldalfekvésbe lehetőleg felemelt felsőtesttel (a vérnek az alsó testrészből történő túl gyors visszaáramlása általi szívelégtelenség megakadályozására)

## SZÁLLÍTÁS, TÁROLÁS ÉS TISZTÍTÁS

Termékeink textil anyagai PA-ból, vagy PES-ből állnak. Az útközrészecskék alumíniumból és acélból készültek. A hőterhelés ezáltal soha nem haladhatja meg a 100°C-ot. A vegyszerek kikezdehetnek az anyagot és korlátozhatják a szilárdságát. Elszíneződés, vagy keményedés reakciója esetén biztonsági okokból a terméket ki kell vonni a használatból.

A **szállítás**mindig megfelelő csomagolásban történjen (szennyeződéstől, nedvességtől, vegyszerektől, UV-sugárzástól, mechanikus sérülésektől, stb. védetten történjen).

### Tárolási feltételek:

- fénytől védetten (UV-sugárzás, hegesztőberendezések, stb.),
- szárazon és tisztán
- szobahőmérsékleten
- vegyszerektől (folyadékoktól, gőzöktől, gázoktól, stb.-től) és más agresszív hatásoktól távol,
- éles peremű tárgyaktól védetten.

Egy fényzáró kötélzsák jó védelmet biztosít.

**Tisztításhoz** öblítsük le a kötelet langyos vízzel, majd töröljük le nedves ruhával. A nedves kötelet tárolás előtt meg kell szárítani. A kötelet természetes módon kell megszáritani, ne helyezzük azt tűz, vagy más hőforrás közelébe.

**Fertőtlenítésre** csak olyan anyagokat szabad használni, amelyek nincsenek hatással a felhasznált

szintetikus anyagokra.

Ezen rendelkezések be nem tartása esetén mindenki a saját biztonságát veszélyezteti!

## RENDSZERES ELLENŐRZÉS

A felszerelés rendszeres ellenőrzése **feltétlenül szükséges**: a saját biztonságunk a felszerelés hatékonyságától és szilárdságától függ!

**Minden használat előtt és után** ellenőrizni kell a felszerelés kopó elemeit, vagy sérüléseit. Ellenőrizze a termékjelölés olvashatóságát! A sérült, vagy lezuhanás által igénybe vett rendszereket azonnal ki kell vonni a használatból. A terméket már a legcsekélyebb kétség felmerülése esetén ki kell selejtezni, ill. meg kell vizsgáltatni egy szakértővel.

Emellett a felszerelést munkabiztonsági használat esetén, az EN 365 szabványnak megfelelően, legalább 12 havonta egyszer, az útmutató pontos betartása mellett, felül kell vizsgáltatni egy szakértővel, vagy magával a gyártóval, és szükség esetén ki kell azt cserélni. Az ellenőrzésről feljegyzéseket kell vezetni (a felszerelés dokumentációját lásd a mellékelt ellenőrzőlapot). Ellenőrizze a vizsgálati időközök nemzeti szabályozási rendszerét.

### Az ellenőrzésnek ki kell terjednie az alábbiakra:

- Az általános állapot ellenőrzésére: korra, hiánytalanságra, szennyeződésekre, megfelelő összetételre.
- A címkék ellenőrzése: Megvan? Olvasható? (CE- jelölés, gyártás ideje, sorozatszám, EU-jogszabály, gyártó, jelölés, ...)
- Az összes alkotórész ellenőrzésére olyan mechanikus sérülések szempontjából, mint pl. vágások, szakadások, bemetszések, nyíródások, deformációk, bordaképződés, összesodródás, törések.
- Az összes alkotórész ellenőrzésére olyan hőmérsékleti, vagy kémiai eredetű sérülések szempontjából, mint pl. olvadások, keményedések.
- A fém alkatrészek ellenőrzésére korrózió, vagy deformálódás szempontjából.
- A végcsatlakozások, varratok, csomók teljességének ellenőrzésére.
- Minden szíj-zár tökéletes működésre vonatkozó ellenőrzése (pl. a rendeltetészerű reteszelés tekintetében)

**Itt is az a szabály érvényes**, hogy a terméket már a legcsekélyebb kétség esetén is ki kell selejtezni, ill. meg kell vizsgáltatni egy szakértővel.

## KARBANTARTÁS

Karbantartást csak a gyártó végezhet.

## ÉLETTARTAM

A használati időtartam csak ritka használat és szabályszerű tárolás (lásd a Szállítás, tárolás és tisztítás c. pontot) esetén érheti el a gyártás időpontjától számított 10 évet. Intenzív használat esetén jelentősen csökken az élettartam. A tényleges élettartam kizárólag a termék állapotától függ, amit számos tényező (lásd alább) befolyásol. Extrém körülmények hatására az élettartam akár egyetlen használatra is lecsökkenhet, vagy akár még rövidebbre is, ha a felszerelés még az első használat előtt megsérül (pl. szállítás közben).

A termék élettartamára vonatkozóan nem jelenthető ki egyértelműen semmi, mivel az több tényezőtől függ, úgymint (nem teljes felsorolás!) tárolási körülmények, UV-sugárzás, a használat intenzitása és gyakorisága, karbantartás/ápolás, környezeti hatások, mint pl. hőmérséklet, nedvesség, hó, sós, homokos, vegyes környezet,...

A mechanikus elhasználódás, vagy más hatások, pl. a napsugárzás, erősen lecsökkenthetik az élettartamot. A kifakult, vagy felhorzsolts szálak / hevederek, elszíneződések és keményedések biztos jelei annak, hogy a terméket ki kell vonni a forgalomból.

**Általánosan érvényes**, hogy, ha a felhasználó valamilyen – az első pillanatban bármilyen jelentéktelennek tűnő – okból nem biztos abban, hogy a termék megfelelő-e, akkor ki kell azt vonni a forgalomból és meg kell vizsgáltatni egy szakértővel. Az elhasználódás jeleit mutató terméket selejtezzük ki!

**A műanyag-, vagy textil termékeket általánosságban véve legkésőbb a gyártástól számított 10 éven belül ki kell vonni a használatból.**

**Esés esetén a terméket okvetlenül ki kell cserélni!**

Zahvaljujemo se, da ste se odločili za proizvod TEUFELBERGER. Prosim pozorno preberite navodila za uporabo

## POZOR

Ta proizvod smejo uporabljati samo osebe, ki so seznanjene z njegovo varno uporabo in so ustrezno sposobne pravilno ravnati z njim oz. je uporaba proizvoda dovoljena samo pod neposrednim nadzorstvom takšnih oseb! Opremo naj uporabnik osebno dobi na razpolago. Opremo je dovoljeno uporabljati samo pod imenovanimi omejenimi pogoji uporabe in za predvideni namen uporabe.

**Pred uporabo preberite in razumite ta navodila za uporabo** in jih vedno shranite ob proizvodu (npr. za kasnejše branje).

Proizvod, dostavljen skupno s temi informacijami proizvajalca, je preverjen glede skladnosti s predpisi, CE-označen, kar potrjuje skladnost z uredbo Evropske skupnosti 2016/425 o osebnih zaščitnih opreilih in odgovarja evropskim standardom, ki so navedeni na etiketi proizvoda. Proizvod pa ne odgovarja nobenim drugim standardom, razen da izrecno opozarjamo na to.

Če sistem prodate ali date naprej drugemu uporabniku, je treba dodati tudi informacije proizvajalca. Če kdo želi sistem uporabljati v kakšni drugi državi, je prodajalec / prejšnji uporabnik odgovoren za to, da odjemalec prejme tudi pripravljene informacije proizvajalca v državnem jeziku ustrezne države.




TEUFELBERGER ni odgovoren za posredne, neposredne ali naključne posledice / škode, ki nastanejo med uporabo ali po uporabi proizvoda in ki izvirajo iz neustrezne uporabe, predvsem zaradi napačne sestavitve.

Izhod: 03/2019, Model: 6800093

## OPOZORILO

Uporaba izdelkov je lahko nevarna. Naši izdelki se smejo uporabljati le za uporabo, za katero so namenjeni. Še posebej se ne smejo uporabljati za varovanje oseb ali za namene dviganja v smislu EU-RL 2006/42/ES. Kupec mora skrbeti za to, da so uporabniki seznanjeni s pravilno uporabo in potrebnimi varnostnimi ukrepi. Pomislite na to, da lahko vsak izdelek povzroči škodo, če se napačno uporablja, shranjuje, čisti ali preobremeni. Preverite nacionalne varnostne predpise, industrijska priporočila in standarde glede lokalno veljavnih zahtev. TEUFELBERGER® in 拖飞宝® sta mednarodno registrirani znamki skupine TEUFELBERGER.

## POJASNILO K OZNAKI

CE 0408	CE potrjuje upoštevanje temeljnih zahtev uredbe Evropske skupnosti 2016/425. Številka označuje Inštitut za testiranje (0408 za TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien/Dunaj).
	Proizvajalec
Model:	oznaka (ime proizvoda)
Länge:	dolžina vodilne vrvi
EN 353-2:2002 standard,	po katerem je proizvod certificiran
Lfd. Nr.:	serijska številka, zaporedno (3- do 4-mestna)
	leto/mesec proizvodnje
	Opozorilo, da je treba navodilo za uporabo prebrati.

Uporabljeni so evropski standardni simboli za pranje in nego tekstila.

## UPORABA

Spremljajoče naprave za zaustavljanje z gibljivim vodilom so sestavljene iz vrvi, ki je pripeta na zgornjem sidrišču, na katerem teče spremljajoča naprava za zaustavljanje, in iz povezovalnega sredstva, ki je pripeto na napravi. Uporabljajo se v povezavi s pasovi za zaščito pred padci v skladu z EN 361 v sistemih za zaščito v skladu z EN 363. V sistemu ni potreben dodatni blažilec padca.

EN 353-2: Uporabnik se vzpenja na strukturo in sestopa z nje ter je pred padcem zavarovan s prestrezno pripravo, ki poteka ob njej. Priprava spremlja uporabnika in se v primeru padca takoj zaskoči na premičnem vodilu. **Vse vodilne žične vrvi mora proizvajalec žične vrvi izvesti v tovarni s končno konfencijo (zašita zanka, všito karabinsko zapiralo).**

**Dovoljene so naslednje kombinacije žičnih vrvi in priprav (certificirano v sistemu skladno z EN 353-2):**

**Tutor 12 mm HST :**

s prestrezno pripravo TEUFELBERGER Ropstop 3  
s prestrezno pripravo PETZL ASAP B71, B71AAA in ASAP LOCK B71 ALU  
(uporaba le z blažilnikom padca ASAP Sorber 20 + 40 ali Absorbica)  
s prestrezno pripravo PETZL ASAP, mednarodna izvedba B071AA00  
(uporaba z ASAP` Sorber 20 + 40 cm, mednarodna izvedba)

**Tutor 12 mm dyn:**

s prestrezno pripravo TEUFELBERGER Ropstop 3  
s prestrezno pripravo PETZL ASAP B71 in B71AAA  
(uporaba le z blažilnikom padca ASAP Sorber 20 + 40 ali Absorbica)  
s prestrezno pripravo PETZL ASAP, mednarodna izvedba B071AA00  
(uporaba z ASAP` Sorber 20 + 40 cm, mednarodna izvedba)

**Tutor XG 12 mm:**

s prestrezno pripravo TEUFELBERGER Ropstop 3  
s prestrezno pripravo PETZL ASAP B71, B71AAA in ASAP LOCK B71 ALU  
(uporaba le z blažilnikom padca ASAP Sorber 20 + 40 ali Absorbica)  
s prestrezno pripravo PETZL ASAP, mednarodna izvedba B071AA00  
(uporaba z ASAP` Sorber 20 + 40 cm, mednarodna izvedba)  
s prestrezno pripravo PETZL ASAP LOCK B071BAA00  
(uporaba z ASAP` SORBER AXESS)

**Dynaflex 12 mm:**

s prestrezno pripravo TEUFELBERGER Ropstop 3  
s prestrezno pripravo PETZL ASAP B71, B71AAA in ASAP LOCK B71 ALU  
(uporaba le z blažilnikom padca ASAP Sorber 20 + 40 ali Absorbica)  
s prestrezno pripravo PETZL ASAP, mednarodna izvedba B071AA00  
(uporaba z ASAP` Sorber 20 + 40 cm, mednarodna izvedba)  
s prestrezno pripravo PETZL ASAP LOCK B071BAA00  
(uporaba z ASAP` SORBER AXESS)

**Patron 11 mm:**

s prestrezno pripravo PETZL ASAP B71 in B71AAA  
(uporaba le z blažilnikom padca ASAP Sorber 20 + 40 ali Absorbica)  
s prestrezno pripravo PETZL ASAP, mednarodna izvedba B071AA00  
(uporaba z ASAP` Sorber 20+ 40 cm, mednarodna izvedba)  
s prestrezno pripravo PETZL ASAP LOCK B071BAA00  
(uporaba z ASAP` SORBER AXESS)

**Patron 12mm**

s prestrezno pripravo TEUFELBERGER Ropstop 3

**Platinum (Protect 10,5 mm PES/PA + arborACCESS 10,5 mm + Offshore Access 10,5 mm) :**

s prestrežno pripravo PETZL ASAP B71 in B71AAA

(uporaba le z blažilnikom padca ASAP Sorber 20 + 40 ali Absorbica)

s prestrežno pripravo PETZL ASAP, mednarodna izvedba B071AA00

(uporaba z ASAP` Sorber 20 + 40 cm, mednarodna izvedba)

s prestrežno pripravo PETZL ASAP LOCK B071BAA00

(uporaba z ASAP` SORBER AXESS )

**Ultrastatic 11 mm:**

s prestrežno pripravo PETZL ASAP, mednarodna izvedba B071AA00

(uporaba z ASAP` Sorber 20 + 40 cm, mednarodna izvedba)

s prestrežno pripravo PETZL ASAP LOCK B071BAA00

(uporaba z ASAP` SORBER AXESS)

**Upoštevajte:**

Upoštevati morate tudi proizvajalčeve informacije o prestreznih pripravah, ki potekajo in se uporabljajo ob vodilnih žičnih vrveh.

Nosilne končne spoje in končna varovala vodilne žične vrvi, ki preprečuje nenamerno iztaknitev vzporedne prestrezne priprave iz preničnega vodila, sme izvesti le proizvajalec.

## Prestrezne priprave ASAP z žičnimi vrvmi z jedrnim plaščem skladno z EN 353-2:

Maks. nazivna obremenitev	Platinum Protect 10,5mm PES/PA *	Patron 11mm zašito	Patron 11mm 8er zavozlano	Ultrastatic 11mm	Tutor XG 12mm	Dyna-flex 12mm	Tutor 12mm semi-statični	Tutor 12mm dinamično
ASAP B71AAA ASAP B071AA00 s karabinskim zapiralom (brez blažilnika padca)	-	-	100 kg	-	-	100 kg	-	100 kg
ASAP B71AAA ASAP B071AA00 z ASAP'SORBER 20 in 40 (L071BA00 in L071BA01)	130 kg	130 kg	-	130 kg	130 kg	130 kg	130 kg	130 kg
ASAP LOCK B071BA00 z ASAP'SORBER AXESS L071CA00	130 kg	130 kg	-	130 kg	130 kg	130 kg	-	-
ASAP B71 s karabinskim zapiralom (brez blažilnika padca)	-	-	100 kg	-	-	-	-	100 kg
ASAP B71 z ASAP'SORBER 20 in 40 (L71 20 in L71 40) ter (L71AA 20 in L71AA 40)	-	100 kg	100 kg	-	-	-	100 kg	100 kg
ASAP B71AAA z ASAP'SORBER 20 in 40 (L71 20 in L71 40) ter (L71AA 20 in L71AA 40)	100 kg	100 kg	100 kg	-	100 kg	100 kg	100 kg	100 kg
ASAP LOCK B71ALU z ASAP'SORBER 20 in 40 (L71 20 in L71 40) ter (L71AA 20 in L71AA 40)	100 kg	100 kg	100 kg	-	100 kg	100 kg	100 kg	100 kg

Maks. nazivna obremenitev	Platinum Protect 10,5mm PES/PA *	Patron 11mm zašito	Patron 11mm 8er zavozlano	Ultrastatic 11mm	Tutor XG 12mm	Dynaflex 12mm	Tutor 12mm semi-statični	Tutor 12mm dinamično
ASAP B71 z ABSORBICA L57	-	130 kg	130 kg	-	-	-	130 kg	130 kg
ASAP B71AAA z ABSORBICA L57	130 kg	130 kg	130 kg	-	130 kg	130 kg	130 kg	130 kg
ASAP LOCK B71ALU z ABSORBICA L57	130 kg	130 kg	130 kg	-	130 kg	130 kg	130 kg	130 kg

Za primer reševanja je dovoljena največja skupna obremenitev 250 kg pri naslednjih kombinacijah:

- ASAP B71AAA, ASAP B071AA00 in ASAP Lock B071BA00 v kombinaciji z blažilnikom padca ASAP'SORBER AXESS L071CA00
- ASAP B71, ASAP B71AAA in ASAP Lock B71ALU v kombinaciji z blažilnikom padca ABSORBICA L57

\* Platinum Protect 10,5 mm PES/PA: Odobrene so tudi različice »Platinum Offshore Access 10,5 mm« in »Platinum Arbor Access 10,5 mm«

# OMEJITEV UPORABE/ UPOŠTEVATI PRED UPORABO!

## Tako izberete pravilno sidrišče:

Sidrišče (sidriščna priprava) za osebno zaščitno opremo pred padcem mora v skladu z EN 795 zdržati silo 12 kN oz. mora odgovarjati zahtevam v navodilih za uporabo uporabljenega sistema za zaščito pred padcem.

Za varnost je bistveno, da izberete pozicijo sidrišča in način izvajanja dela tako, da sta prosti pad in višina **padca omejena na najmanjšo možno vrednost**. Za varnost je odločilnega pomena, da pred vsakim delom zavarujete prosti prostor spodaj delovnega mesta (**preprečitev udarca** na tla ali na kakšno oviro).

Visenje vodilne žične vrvi (= **nenapeta žična vrv**) je zato treba obvezno preprečiti, pritrtilna točka pa mora biti vedno nad uporabnikom.

Gibljivih vodil ne smete peljati čez ostre robove!! **Ob padu** je s pomočjo izbire pravilnega sidrišča treba **preprečiti nihaje**.

**Tako namestite premično vodilo na pritrtilno točko:** Karabinsko zapiralo vodilne žične vrvi obesite na pritrtilno točko in pazite na pravilno priključitev (npr. privit vijaki spoj). Pri tem je treba poskrbeti, da bo karabinsko zapiralo na pritrtilni točki prosto premično in zaščiten pred poškodbami. Vodilno žično vrv je treba zaščititi pred predmeti z ostrimi robovi (npr. z zaščito robov).

## OMEJITEV UPORABE

Ne izvajajte del, pri katerih se potrebuje vrv, če bi bila lahko zaradi vaše telesne pripravljenosti ob običajni uporabi ali v primeru sile ogrožena vaša varnost!

Vse spremembe ali dopolnitve, ki niso izrecno opisane v teh informacijah proizvajalca, niso dovoljene in jih sme izvesti samo proizvajalec sam.

Individualni napisi/označbe neposredno na tekstilnih sestavnih delih proizvodov s pomočjo permanentnih flomastrov ali nalepk niso dopušteni, ker kemične snovi, ki jih vsebujejo ti proizvodi, lahko negativno vplivajo na trdnost teh materialov.

## UPOŠTEVATI PRED UPORABO!

Pred uporabo je treba vrv vizualno preveriti, da se zagotovi popolnost, uporabno stanje in pravilno delovanje. Če je bila oprema zaradi padca obremenjena, jo je treba vzeti iz uporabe.

Celo ob najmanjšem dvomu je treba izdelek izločiti oz. se ga sme ponovno uporabljati šele, če se je strokovnjak po pregledu s tem pisno strinjal.

Zagotoviti je treba, da se upoštevajo priporočila za uporabo v **kombinaciji z drugimi sestavnimi deli**: Nadaljnji sestavni deli za zaščito oseb pred padcem morajo odgovarjati trenutnim harmoniziranim standardom k uredbi Evropske skupnosti 2016/425. S kombinacijo delov opreme, ki lahko ovirajo varno delovanje enega dela opreme ali pa sestavljene celotne opreme, se sami sebe spravljate v nevarnost!

Zagotoviti je treba, da so vsi uporabljeni sestavni deli kompatibilni. Vsi sestavni deli morajo biti pravilno sestavljeni in razvrščeni. Če tega ne storite, tvegate težke ali celo smrtne poškodbe. Uporabnik sam odgovarja za to, da se ocenjujeta relevantno in „aktualno“ tveganje za dela, ki jih je treba izvesti, ta ocena mora vključevati tudi skrajne primere.

Pred uporabo mora obstajati **načrt za reševalne ukrepe**, ki upošteva vse možne nujne primere. Pred in med uporabo je treba razmišljati o tem, kako se lahko reševalni ukrepu varno in učinkovito izvedejo.

## TRAVMA ZARADI VISENJA:

Če kdo predolgo brez gibanja visi v pasu (npr. ob nezavesti), lahko pride do okrnitve krvnega pretoka in naposled to lahko pelje do tako imenovane »travme zaradi visenja« - **POZOR, SMRTNA NEVARNOST** – takoj je treba sprožiti **KLIC V SILI!**

Možni simptomi za travmo so med drugim bleđica, potenje, naduha, motnje vida, vrtoglavica, slabost (seznam je nepopoln, simptomi so lahko v posameznih primerih zelo različni). Prizadeta oseba mora torej, če je še možno, samostojno ustrezno ukrepati in delovati proti okrnitvi krvnega pretoka (med drugim s pomočjo gibanja nog ali razbremenitve nožnih zank z opiranjem nog – npr. v stopalnih zankah). Če to ni možno, je nujno treba zagotoviti najhitrejšo pomoč, rešitev osebe iz visečega položaja in takojšnjo ustrezno zdravstveno oskrbo na licu mesta.

**POZOR – PRIZADETEGA NE SPRAVLJAJTE TAKOJ V RAVNO LEGO ALI LEGO ZA ŠOK -> SMRTNA NEVARNOST!**

Poškodovana oseba naj bo v sedečem položaju ali pa naj čepi, v primeru nezavesti jo je treba spraviti v stabilno lego na boku, po možnosti naj bo zgornji del telesa dvignjen (preprečevanje odpovedi srca ali prehitrega krvnega pretoka nazaj iz spodnjega dela telesa).



## TRANSPORT, SHRANJEVANJE IN ČIŠČENJE

Tekstilne snovi naših proizvodov sestojijo iz poliamida ali poliestra. Deli okovja sestojijo iz aluminija in jekla. Toplotna obremenitev torej nikoli ne sme prekoračiti 100°C. Kemijske snovi lahko korodirajo material in lahko trpi njegova trdnost. Ob reakcijah kot spremembah barve ali otrdevanju je proizvod iz varnostnih razlogov treba takoj izločiti.

**Transport** je vedno treba izvesti v ustrezni embalaži (zaščita pred umazanijo, vlago, kemijskimi snovmi, UV-sevanjem, mehanskim poškodbam itn.).

### Pogoji shranjevanja:

- zaščiten pred svetlobo (UV svanje, varilni aparati...),
- suho in čisto mesto
- pri sobni temperaturi
- proč od kemikalij (tekočine, hlapi, plini...) in drugih agresivnih pogojev,
- zaščiten pred predmeti z ostrimi robovi

Za **čiščenje** vrv splaknite z mlačno vodo in jo obrišite z vlažno krpo. Vlažno vrv je treba posušiti, preden jo spravite. Vrv je treba posušiti na naraven način, ne v bližini ognja ali drugih virov toplote.

Za **dezinfekcijo** se smejo uporabljati le snovi, ki ne vplivajo na uporabljene sintetične materiale.

Ob neupoštevanju teh pogojev ogrožate svoje življenje!

## REDNO PREVERJANJE

Redno preverjanje opreme je nujno potrebno: Vaša varnost je odvisna od učinkovitosti in trajnosti opreme!

Pred vsako uporabo in po njej je treba preveriti opremo glede morebitne obrabe ali pa poškodb. Preverite berljivost oznake proizvoda! Poškodovane ali zaradi padca obremenjene sisteme je treba takoj vzeti iz uporabe.

Ob najmanjši negotovosti je treba izdelek izločiti oz. ga mora pregledati strokovnjak.

Nadalje mora opremo pri uporabi v varnosti pri delu, v skladu z EN 365, najmanj **vsakih 12 mesecev** pregledati strokovnjak ob natančnem upoštevanju navodil ali proizvajalec sam in jo po potrebi zamen-

jati. O tem pregledu je treba voditi pisne zapiske (dokumentacija opreme, primerjaj priloženi kontrolni list). Preverite narodni pravilnik in predpise glede presledkov med kontrolami.

### Ta pregled mora vsebovati:

- Kontrola splošnega stanja: starost, popolnost, umazanija, pravilna sestava.
- Kontrola etikete: Obstaja? Je čitljiva? (Označba CE, datum proizvodnje, serijska številka, standard EN, proizvajalec, oznaka, ...)
- Kontrola vseh posameznih delov glede mehanskih poškodb, kot so: rezi, prtrgi, zareze, poškodbe pri drgnjenju, deformacije, nastajanje reber, zavozlanost, zmečkanine.
- Kontrola vseh posameznih delov glede termičnih ali kemičnih poškodb, kot so: spajanja, otrdelosti
- Kontrola kovinskih delov glede korozije in deformacije.
- Kontrola popolnosti končnih spojev, šivov, vozlov.
- Kontrola vseh zaponk pasu glede njihovega brezhibnega delovanja (npr. da je mogoče zapreti zaponke v skladu s predpisi)

**Tudi tu velja:** Ob najmanjši negotovosti je treba izdelek izločiti oz. ga mora pregledati strokovnjak.

## VZDRŽEVANJE

Vzdrževanja sme izvajati le proizvajalec.

## ŽIVLJENJSKA DOBA

Le pri redki uporabi in pravilnem shranjevanju (glejte točko Transport, shranjevanje in čiščenje) lahko uporabna doba traja do 10 let od datuma izdelave. Ob intenzivni uporabi se življenjska doba bistveno skrajša. Dejanska življenjska doba je odvisna izključno od stanja izdelka, na katerega vplivajo številni faktorji (gl. spodaj). Zaradi ekstremnih vplivov se lahko zmanjša na enkratno uporabo ali še manj, če se oprema še pred prvo uporabo (npr. med transportom) poškoduje.

Izrecno ni mogoče dati splošne informacije o življenjski dobi proizvoda, ker je le-ta odvisna od številnih dejavnikov kot npr. (seznam ni popoln!) razmer skladiščenja, UV-sevanja, intenzivnosti in pogostosti uporabe, vzdrževanja/nege, vremenskih vplivov kot temperature, vlage, snega; okolice kot soli, peska, kemijskih snovi, ...

Mehanska obraba ali drugi vplivi, kot npr. delovanje sončne svetlobe, močno zmanjšujejo življenjsko dobo. Obledele ali odrgnjena vlakna / trakovi, obarvanja in otrdelosti so zanesljiv znak, da je treba izdelek vzeti iz prometa.

**V splošnem velja:** Če uporabnik iz kateregakoli - v prvem trenutku tudi še tako nepomembnega - razloga ni gotov, da je izdelek ustrezen, je treba le-tega vzeti iz prometa in ga mora pregledati strokovnjak. Izdelek, ki izkazuje obrabe, izločite!

**Plastične ai tekstilne proizvode je načelno treba izločiti iz uporabe najkasneje po desetih letih od datuma proizvodnje.**

**Po padcu je treba izdelek obvezno zamenjati!**

TEUFELBERGER ürününü seçtiğiniz için size teşekkür ederiz. Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun.

## DİKKAT

**Bu ürün sadece ürünün güvenli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş ve ilgili bilgi ve beceriye sahip kişiler tarafından veya bu kişilerin gözetimi altında kullanılabilir!** Donanımın bireysel olarak kullanıcıya tahsis edilmesi gerekir. Sadece belirlenmiş sınırlı kullanım şartları altında ve öngörülen kullanım amacı için kullanılmalıdır.

**Kullanım öncesi** bu Kullanım kılavuzunu okuyun ve anlayın ve ürünün yanında muhafaza edin (örn. ilerde incelemek üzere)




Bu üretici bilgisi ile teslim edilen bu ürün, kişisel koruyucu ekipmanlara ilişkin (AB) 2016/425 direktifi ile uygunluğunu teyit etmek için numune kontrollüdür ve CE işaretine sahiptir ve ürün etiketinde belirtilen Avrupa normlarını yerine getirmektedir. Açıkça belirtilmediği süre bu ürün, başka normlarla uyumlu değildir.

Sistemin satılması veya bir başka kullanıcıya devredilmesi durumunda bu üretici bilgilerinin de birlikte verilmesi gerekmektedir. Sistemin bir başka ülkede kullanılması gerektiğinde, bu üretici bilgilerinin ilgili ülke dilinde hazır bulundurulması satıcının/önceki sahibinin sorumluluğundadır.

Ürünün kullanımı veya ürünün kullanılmasından sonra amacına uygun olmayan kullanım, özellikle hatalı montaj nedeniyle meydana gelebilecek olan doğrudan, dolaylı ya da tesadüfi zararlar/hasarlar- dan TEUFELBERGER sorumlu değildir.

Baskı 03/2019, Ürün no: 6800093

## İŞARETLEMeye YÖNELİK AÇIKLAMA

CE 0408	CE, (AB) 2016/425 direktifin önemli gereksinimlerinin yerine getirildiğini belgelemektedir. Numara, kontrol enstitüsünü belirtmektedir (TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Viyana için 0408).
	Üretici
Model:	Tanımlama (ürünün adı)
Länge:	Kılavuz halatın uzunluğu
Ürün EN 353-2:2002 normu uyarınca	sertifikalandırılmıştır.
Lfd. Nr.:	serinumarası, sıralı (3 veya 4 haneli)
	Üretim yılı/ayı
	Kullanım kılavuzunun okunması gerektiğine ilişkin bilgi.

Tekstillerin yıkanması ve bakımı ile ilgili standart Avrupa sembolleri kullanılır.

## KULLANIM

Hareketli kılavuzlara sahip birlikte hareket eden tutma cihazlar üzerinde kendiliğinden bloke eden ve birlikte hareket eden bir yakalama cihazın kılavuz edildiği ve bir üst dayanak noktasında sabitlenmiş bir halat ile ona takılı olan bir bağlantı aracı oluşmakta. Onlar EM 363 uyarınca tutma sistemlerinde EN 361 uyarınca tutma kemerler ile bağlantılı olarak kullanılmakta.

EN 353-2: Kullanıcı, bir yapı üzerinden yukarı çıkıp aşağı inmektedir ve birlikte hareket eden tutma cihazı ile düşmeye karşı emniyet altındadır. Cihaz, kullanıcıya iştirak etmektedir ve düşme durumunda derhal hareketli kılavuzda bloke olur. **Bu kılavuz halatlarının tümü, halat üreticisi tarafından fabrika teslim olarak bir son konfeksiyon (dikili düğüm, içane dikili karabina) ile donatılmış olmalıdır.**

## DİKKAT

Ürünlerin kullanılması tehlikeli olabilir. Ürünlerimiz sadece öngörüldükleri uygulamalar için kullanılabilir. 2006/42/AT sayılı AB yönetmeliği anlamında kaldırma amaçları için kullanılmalarına izin verilmez. Müşteri, kullanıcının doğru uygulamayı yapmasını ve gerekli güvenlik tedbirleri hakkında bilgi sahibi olmasını sağlamakla sorumludur. Lütfen yanlış kullanıldığı, depolandığı, temizlendiği veya aşırı yüklendiği durumlarda her ürünün zarara yol açabileceğini dikkate alın. Güvenlik kurallarını, endüstri önerilerini ve normları, geçerli talepler konusunda kontrol edin. TEUFELBERGER® ve 拖飞宝®, TEUFELBERGER Grubunun uluslararası tescilli markalarıdır.

**Aşağıdaki halat cihaz kombinasyonlarına müsaade edilmektedir (sistemde EN 353-2 uyarınca sertifikalandırılmıştır):**

**Tutor 12 mm HST :**

TEUFELBERGER Ropstop tutma cihazlı  
PETZL ASAP B71, B71AAA ve ASAP LOCK B71 ALU tutma cihazlı  
(Sadece çok emici ASAP Sorber 20 + 40 veya Absorbica ile kullanılabilir)  
PETZL ASAP uluslararası model B071AA00 tutma cihazlı  
(ASAP` Sorber 20 + 40 cm uluslararası model ile kullanım)

**Tutor 12 mm dyn:**

TEUFELBERGER Ropstop 3 tutma cihazlı  
PETZL ASAP B71 ve B71AAA tutma cihazlı  
(Sadece çok emici ASAP Sorber 20 + 40 veya Absorbica ile kullanılabilir)  
PETZL ASAP uluslararası model B071AA00 tutma cihazlı  
(ASAP` Sorber 20 + 40 cm uluslararası model ile kullanım)

**Tutor XG 12 mm:**

TEUFELBERGER Ropstop 3 tutma cihazlı  
tutma cihazlı PETZL ASAP B71, B71AAA ve ASAP LOCK B71 ALU  
(Sadece çok emici ASAP Sorber 20 + 40 veya Absorbica ile kullanılabilir)  
PETZL ASAP uluslararası model B071AA00  
(ASAP` Sorber 20 + 40 cm uluslararası model ile kullanım)  
PETZL ASAP LOCK B071BAA00 tutma cihazlı  
(ASAP` SORBER AXESS uluslararası model ile kullanım)

**Dynaflex 12 mm:**

TEUFELBERGER Ropstop 3 tutma cihazlı  
PETZL ASAP B71, B71AAA ve ASAP LOCK B71 ALU tutma cihazlı  
(Sadece çok emici ASAP Sorber 20 + 40 veya Absorbica ile kullanılabilir)  
PETZL ASAP uluslararası model B071AA00 tutma cihazlı  
(ASAP` Sorber 20 + 40 cm uluslararası model ile kullanım)  
PETZL ASAP LOCK B071BAA00 tutma cihazlı  
(ASAP` SORBER AXESS uluslararası model ile kullanım)

**Patron 11 mm:**

PETZL ASAP B71 ve B71AAA tutma cihazlı  
(Sadece çok emici ASAP Sorber 20 + 40 veya Absorbica ile kullanılabilir)  
PETZL ASAP uluslararası model B071AA00 tutma cihazlı  
(ASAP` Sorber 20+ 40 cm uluslararası model ile kullanım)  
PETZL ASAP LOCK B071BAA00 tutma cihazlı  
(ASAP` SORBER AXESS uluslararası model ile kullanım)

**Patron 12mm**

TEUFELBERGER Ropstop 3 tutma cihazlı

**Platinum (Protect 10,5 mm PES/PA + arborACCESS 10,5 mm + Offshore Access 10,5 mm) :**

PETZL ASAP B71 ve B71AAA tutma cihazlı

(Sadece çok emici ASAP Sorber 20 + 40 veya Absorbica ile kullanılabilir)

PETZL ASAP uluslararası model B071AA00 tutma cihazlı

(ASAP` Sorber 20 + 40 cm uluslararası model ile kullanım)

PETZL ASAP LOCK B071BAA00 tutma cihazlı

(ASAP` SORBER AXESS uluslararası model ile kullanım)

**Ultrastatic 11 mm:**

PETZL ASAP uluslararası model B071AA00 tutma cihazlı

(ASAP` Sorber 20 + 40 cm uluslararası model ile kullanım)

PETZL ASAP LOCK B071BAA00 tutma cihazlı

(ASAP` SORBER AXESS uluslararası model ile kullanım)

**Dikkatinize:**

Kılavuz halatı ile kullanılan birlikte hareket eden tutma cihazlarına ilişkin üretici bilgileri de dikkate alınmalıdır. Birlikte hareket eden tutma cihazın, hareketli kılavuzdan dışarı çıkmasını önleyen kılavuz halatının yük taşıyan uç bağlantıları ve uç emniyeti, sadece üretici tarafından düzenlenebilir.

## EN 353-2 uyarınca kernmantle halatlarına sahip ASAP tutma cihazları:

Maks. Nominal yük	Platinum Protect 10,5mm PES/PA *	Patron 11mm dikili	Patron 11mm 8er düğümlü	Ultrastatic 11mm	Tutor XG 12mm	Dyna-flex 12mm	Tutor 12mm yarı statik	Tutor 12mm dinamik
ASAP B71AAA ASAP B071AA00 artı karabına (şok emicisiz)	-	-	100 kg	-	-	100 kg	-	100 kg
ASAP B71AAA ASAP B071AA00 artı ASAP'SORBER 20 ve 40 (L071BA00 ve L071BA01)	130 kg	130 kg	-	130 kg	130 kg	130 kg	130 kg	130 kg
ASAP LOCK B071BA00 artı ASAP'SORBER AXESS L071CA00	130 kg	130 kg	-	130 kg	130 kg	130 kg	-	-
ASAP B71 karabinalı (şok emicisiz)	-	-	100 kg	-	-	-	-	100 kg
ASAP B71 artı ASAP'SORBER 20 ve 40 (L71 20 ve L71 40) ve (L71AA 20 ve L71AA 40)	-	100 kg	100 kg	-	-	-	100 kg	100 kg
ASAP B71AAA artı ASAP'SORBER 20 ve 40 (L71 20 ve L71 40) ve (L71AA 20 ve L71AA 40)	100 kg	100 kg	100 kg	-	100 kg	100 kg	100 kg	100 kg
ASAP LOCK B71ALU artı ASAP'SORBER 20 ve 40 (L71 20 ve L71 40) ve (L71AA 20 ve L71AA 40)	100 kg	100 kg	100 kg	-	100 kg	100 kg	100 kg	100 kg

Maks. Nominal yük	Platinum Protect 10,5mm PES/PA *	Patron 11mm dikili	Patron 11mm 8er düğümlü	Ultrastatic 11mm	Tutor XG 12mm	Dyna-flex 12mm	Tutor 12mm yarı statik	Tutor 12mm dinamik
ASAP B71 artı ABSORBICA L57	-	130 kg	130 kg	-	-	-	130 kg	130 kg
ASAP B71AAA artı ABSORBICA L57	130 kg	130 kg	130 kg	-	130 kg	130 kg	130 kg	130 kg
ASAP LOCK B71ALU artı ABSORBICA L57	130 kg	130 kg	130 kg	-	130 kg	130 kg	130 kg	130 kg

Kurtarma durumu için aşağıdaki kombinasyonlarda 250 kg maksimum toplam yüklenme müsaade edilir:

- ASAP B71AAA, ASAP B071AA00 ve ASAP Lock B071BA00 şok emici kombinasyonlu ASAP'SORBER AXESS L071CA00
- ASAP B71, ASAP B71AAA ve ASAP Lock B71ALU şok emici kombinasyonlu ABSORBICA L57

\* Platinum Protect 10,5mm PES/PA: "Platinum Offshore Access 10,5mm" ve "Platinum Arbor Access 10,5mm" varyantları da kontrol edilmiştir.

# KULANIM SINIRLAMALARI/ KULLANIMDAN ÖNCE DİKKAT EDİLMESİ GEREKENLER!

## Dayanak noktası seçimi aşağıdaki gibi uygulanır:

Kişisel koruyucu donanımın dayanak noktası (dayanak yönü), EN 795 standardı uyarınca 12 kN değerinde bir güce karşı dayanıklı olmalıdır veya kullanılan düşmeye karşı koruyucu sistemin kullanım talimatında yer alan koşulları karşılamalıdır.

Dayanak noktasının konumu ve çalışma şekli, serbest düşüşü ve **düşüş yüksekliğini en düşük seviyede** sınırlandıracak şekilde seçilmesi, emniyetin temelini oluşturmaktadır. Kullanıcının altında bulunan gerekli serbest alanın her çalışmaya başlamadan önce sağlanması, emniyet için çok önemlidir (yere veya bir engele **düşüp çarpmanın engellenmesi**).

Kılavuz halatın sarkması (= gevşek halat oluşumu) dolayısıyla mutlaka önlenmelidir ve bağlama noktası da dolayısıyla daima kullanıcının üzerinde bulunmalıdır.

Hareketli kılavuzları keskin kenarlar üzerinden geçirmeyin! **Düşme esnasındaki sallanma hareketlerinden, uygun dayanak noktası seçimi ile kaçınılmalıdır.**

**Hareketli kılavuzu, bir bağlama noktasına bu şekilde monte edilir:** Kılavuz halatının karabinasına bağlama noktasına takın ve doğru kilitlenmeye (örn. vidalı tespit elemanı çevrili olarak kapatılmış) dikkat edin. Burada karabinasın bağlama noktasında serbestçe hareket edebileceğine ve hasarlanmalara karşı korunduğuna dikkat edilmelidir. Kılavuz halatı, keskin kenarlı nesnelere korunmalıdır (örn. kenar koruma vasıtasıyla).

## KULANIM SINIRLAMALARI

Fiziksel durumunuz nedeniyle normal kullanımda veya acil durumda güvenliğinizi etkileyecek halde olması durumunda halat destekli çalışmalarını yapmayın!

Bu üretici bilgilendirmesinde özellikle açıklanmamış olan yapılan her değişikliğe veya ilavelere izin verilmemiştir ve sadece üretici tarafından uygulanabilir.

Tekstil ürünlerde kalıcı fosforlu kalem veya çıkartma ile doğrudan tekstil bileşenlerin üzerine bireysel yazılar/işaretler yazmak yasaktır, zira

bu ürünlerde bulunan kimyasal maddeler, kemer bantların mukavemetini etkileyebilirler.

## KULLANIMDAN ÖNCE DİKKAT EDİLMESİ GEREKENLER!

Tamliğini, kullanıma uygunluğunu ve doğru fonksiyonunu tespit etmek için her halatin kullanımdan önce bir görsel kontrolden geçmesi gerekmektedir. Donanımın bir düşme esnasında kullanılmış olması durumunda donanımın derhal kullanımdan alınması gerekir. En ufak şüpheye dahi ürünün kullanımdan alınması ya da uzman bir kişi tarafından kullanımı onaylandıktan sonra kullanılması gerekir.

**Diğer bileşenler ile kullanım** için verilen tavsiyelere uyulması sağlanmalıdır: Kişileri düşmeye karşı koruyucu emniyetlerin diğer bileşenlerin, ilgili uyumlaştırılmış (AB) 2016/425 direktifi ile uyumlu olmak zorundadır.

Bir donanım parçasının veya birleştirilmiş donanımın emniyetli fonksiyonunu olumsuz etkileyen donanım parçalarını kombine ettiğinizde, kendinizi tehlikeye atmış olursunuz!

Tüm bileşenlerin uyumluluğunu kontrol edin. Tüm bileşenlerin doğru sıralanmasını sağlayın. Bu ihmal edildiğinde, ağır veya ölümcül yaralanma riski artar. Acil durumları da kapsayan risk değerlendirmesinin yürütülecek çalışmalar için uygun ve "güncel" olmasını sağlamak, kullanıcının sorumluluğundadır.

Kullanımdan önce, her türlü acil durumu dik-kate alan bir Kurtarma tedbirleri planı hazır bulundurulmalıdır. Kullanımdan önce ve kullanım sırasında kurtarma tedbirlerinin güvenli ve etkili bir biçimde nasıl uygulanacağı düşünülmelidir.

## ASILI KALMA TRAVMASI:

Kemerde uzun süreli, hareketsiz asılı kalmak (örn. bir bayılma durumunda), kan dolaşımının sınırlanmasına neden olabilir ve bunun sonucunda "asılı kalma travması" denilen durum meydana gelebilir – DİKKAT HAYATI TEHLİKE – derhal ACIL YARDIM istenmelidir!

Olası belirtiler diğerlerinin yanında solukluk, terleme, kısa kısa nefes alma, görme bozuklukları, baş dönmesi, mide bulantısıdır. (Liste eksiktir, semptomlar kişiye göre çok farklı olabilir) İlgili kişinin kendisi bu nedenle şayet hala mümkün ise, bacaklarda kanın birikmesini engellemek için kendi önlemlerini almalıdır (diğerlerinin yanında bacaklarını oynatarak veya bacaklarını dayayarak bacak halkalarının yükünü almalıdır – örn. ayak



basma halkaları). Şayet bu mümkün değil ise kişinin mutlaka en çabuk şekilde asılı konumdan kurtarılması ve uygun medikal ilk yardımın yapılması gerekir.

**DİKKAT – ANİ YATAY DÜZ KONUMA veya ŞOK KONUMUNA ALINMAMALIDIR -> HAYATİ TEHLİKE!**

Kaza geçiren kişi ya oturma konumuna ya da diz çökme konumuna alınmalıdır veya bayılma durumunda bedeni mümkün olduğu kadar dik tutulmalıdır (bir kalp yetmezliğine neden olan, kanın alt bedenden üst bedene çok hızlı akmasını engellemek için)

## TAŞIMA, DEPOLAMA & TEMİZLEME

Ürünlerimizin tekstil malzemeleri PA veya PES malzemelerinden oluşmaktadır. Bağlantı parçaları alüminyum ve çelikten oluşmaktadır. Bundan dolayı sıcaklığın asla 100°C'yi aşmaması gerekir. Kimyasal maddelerden dolayı malzeme aşınarak zarar görebilir ve sağlamlığı olumsuz etkilenebilir. Renklenme, sertleşme durumlarında ürün güvenlik nedenlerinden dolayı atılmalıdır.

**Nakliye işlemi** daima uygun bir ambalajda gerçekleşmelidir (kirden, nemden, kimyasallardan, UV ışınlarından, mekanik hasarlardan vs. korunarak)

### Depolama koşulları:

- Işıktan korumalı olarak (UV ışınları, kaynak aletleri...),
- Kuru ve temiz
- Oda sıcaklığında,
- Kimyasallardan (sıvılar, buharlar, gazlar...) ve diğer aşındırıcı şartlardan uzakta,
- Keskin kenarlı nesnelere karşı korumalı olarak

**Temizleme** için halatı ılık su ile yıkayın ve nemli bir bezle silin.

Islak halatı depolamadan önce kurutun. Halat açık havada kurutulmalıdır, ateş veya diğer ısı kaynaklarından uzak tutun.

**Dezenfeksiyon** için, kullanılan sentetik malzemelere karşı etkisi bulunmayan maddeler kullanılmalıdır.

Bu koşullara uymamanız durumunda kendinizi tehlikeye atmiş olursunuz!

## DÜZENLİ KONTROLLER

Donanımın düzenli olarak kontrol edilmesi **kesinlikle zorunludur**: Güvenliğiniz, donanımın etkisine ve sağlamlığına bağlıdır!

**Her kullanım öncesi ve sonrası**, donanımın aşınma veya hasar açısından kontrol edilmesi gerekir. Ürün etiketlemesinin okunabilirliğini kontrol edin! Hasarlı veya düşme yüküne maruz kalmış sistemlerin derhal kullanımdan alınması gerekir. En ufak şüphe durumunda ürün kullanımdan alınmalı ve uzman bir kişiye kontrol ettirilmelidir. Donanım ayrıca iş güvenliğinde kullanıldığında EN 365 uygunluğunda **en az her 12 ayda** bir uzman bir kişi tarafından bu kılavuz dikkate alınarak ya da üretici tarafından kontrol edilmeli ve gerektiğinde değiştirilmelidir. Bu kontroller hakkında kayıtlar (donanımın dokümantasyonu, ekteki kontrol formu ile karşılaştırma) tutulmalıdır. Kontrol aralıkları için ulusal düzenlemeleri kontrol edin.

### Kontrol şunları içermelidir:

- Genel durum kontrolü: Yaş, tamlık, kirlilik, doğru birleştirme.
- Etiket kontrolü: Mevcut mu? Okunabiliyor mu? (CE-işareti, üretim tarihi, seri numarası, EN-standardı, üretici, tanımlama, ...)
- Münferit parçalarda mekanik hasar kontrolü: Kesikler, kopuklar, çentikler, sürtünmeler, deformasyonlar, oluk oluşumu, yumaklar, ezilmeler.
- Münferit parçalarda termik veya mekanik hasar kontrolü: Erimeler, sertleşmeler
- Metal parçalarda korozyon ve deformasyon kontrolü.
- Bağlantı uçlarının, dikişlerin, düğümünün kontrolü.
- Tüm kemer kilitlerinin kusursuz fonksiyonunun kontrolü yapılmalıdır (örn. amacına uygun kilitleme)

**Bu alanda da geçerli olan:** En ufak şüphe durumunda ürün kullanımdan alınmalı ve uzman bir kişiye kontrol ettirilmelidir.

## KORUYUCU BAKIM

Koruyucu bakımlar sadece üretici tarafından gerçekleştirilebilir.

## KULLANIM ÖMRÜ

Çok sık kullanılmadığı ve uygun şekilde depolandığı (Taşıma, Depolama ve Temizlik bölümüne bakınız) sürece kullanım süresi üretim tarihinden itibaren 10 yıldır. Yoğun bir kullanımda kullanım ömrü oldukça azalır. Gerçek kullanım ömrü, çok sayıda faktörler tarafından etkilenen ürün durumuna bağlıdır. Aşırı etkiler dolayısıyla sadece tek bir kullanımla sınırlı olabilir veya donanımın ilk kullanımdan önce hasar görmesi (örn. taşıma esnasında) durumunda hiç kullanılmayabilir.

Değişik etkenlere bağlı olmasından dolayı ürünün kullanım ömrünün süresine dair kesin bir açıklama yapılamamaktadır, örn. (liste eksik!) depolama koşulları; UV ışınları, kullanımın sıklığı ve yoğunluğu, bakım/onarım, sıcaklık, nem, kar gibi hava şartlarının etkisine; çevrede bulunan tuz, kum, kimyasallara vs. bağlı olduğundan dolayı kullanım süresi belirtilemez.

Mekanik aşınma ve örn. güneş ışığı etkisi gibi diğer etkiler kullanım ömrünü önemli derecede kısaltır. Ağarmış veya aşınmış lifler / kemer bantları, renk değiştirme ve sertleşmeler, ürünün kullanımdan alınması için açık işaretlerdir.

**Genel olarak geçerli olan:** Kullanıcının herhangi bir sebepten dolayı (ilk bakışta önemli olarak görülmesi de) emin olamadığı durumlarda ürünü kullanımdan alması ve uzman bir kişiye kontrol ettirmesi gerekir. Aşınma işaretleri gösteren ürünleri kullanımdan alın!

**Genel olarak plastik ve tekstil ürünleri, üretim tarihinden itibaren en geç 10 yıl sonra atılmalıdır.**

**Bir düşme sonrasında ürün kesinlikle değiştirilmelidir!**

# KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG / DECLARATION OF CONFORMITY

DE

## KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Die Konformitätserklärung ist im Download-Bereich von [www.teufelberger.com](http://www.teufelberger.com) (Kategorie: Konformitätserklärung) zugänglich.

EN

## DECLARATION OF CONFORMITY

The declaration of conformity can be accessed in the download area of [www.teufelberger.com](http://www.teufelberger.com) (category: declaration of conformity).

FR

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Le document est disponible dans la zone de téléchargement de [www.teufelberger.com](http://www.teufelberger.com) (catégorie : declaration of conformity).

NL

## VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Dit document staat in de download-sectie onder [www.teufelberger.com](http://www.teufelberger.com) ter beschikking. (category: declaration of conformity).

IT

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Il documento è disponibile per il download al sito [www.teufelberger.com](http://www.teufelberger.com). (Categoria: declaration of conformity).

SE

## KONFORMITETSFÖRKLARING

Dokumentet kan laddas ner från nedladdningarna på [www.teufelberger.com](http://www.teufelberger.com) (Kategori: declaration of conformity).

ES

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

El documento está disponible en el área de descargas de [www.teufelberger.com](http://www.teufelberger.com). (Categoría: declaration of conformity).

DK

## OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING

Dokumentet kan downloades på [www.teufelberger.com](http://www.teufelberger.com). (Kategori: declaration of conformity).

FI

## VAATIMUSTENMUKAISUUSTODISTUS

Asiakirjan voi ladata sivustolta [www.teufelberger.com](http://www.teufelberger.com) latausosiosta. (luokka: declaration of conformity).

CZ

## CERTIFIKÁT SHODY

Listina je v oblasti Download přístupná pod [www.teufelberger.com](http://www.teufelberger.com). (kategorie: declaration of conformity).

HU

## MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A megfelelőségi nyilatkozatot a [www.teufelberger.com](http://www.teufelberger.com) (kategória: megfelelőségi nyilatkozat) letölthető dokumentumai között találja.

SI

## IZJAVA O KONFORMNOSTI

Izjava o konformnosti je dostopna na spletni strani podjetja pri downloadih na [www.teufelberger.com](http://www.teufelberger.com) (kategorija: izjava o konformnosti).

TR

## UYGUNLUK BEYANI

Uygunluk beyanına, [www.teufelberger.com](http://www.teufelberger.com) adresindeki download alanından erişebilirsiniz (Kategori: Uygunluk beyanı).











**Download**  
Katalog PSA gegen Absturz



**Manufacturer:**  
**TEUFELBERGER Seil Ges.m.b.H.**  
Böhmerwaldstraße 20  
4600 Wels, Austria  
Telephone: +43 (0) 7242 615-0  
Fax: +43 (0) 7242 605-01  
wirerope@teufelberger.com

[www.teufelberger.com](http://www.teufelberger.com)